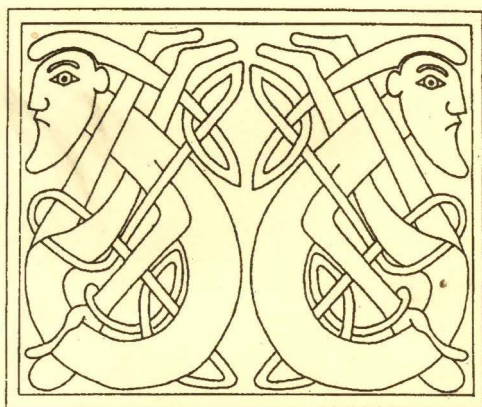


*Anglo-Saxon
Manuscripts*

IN MICROFICHE FACSIMILE

Volume 12

Manuscripts of Trinity College, Cambridge

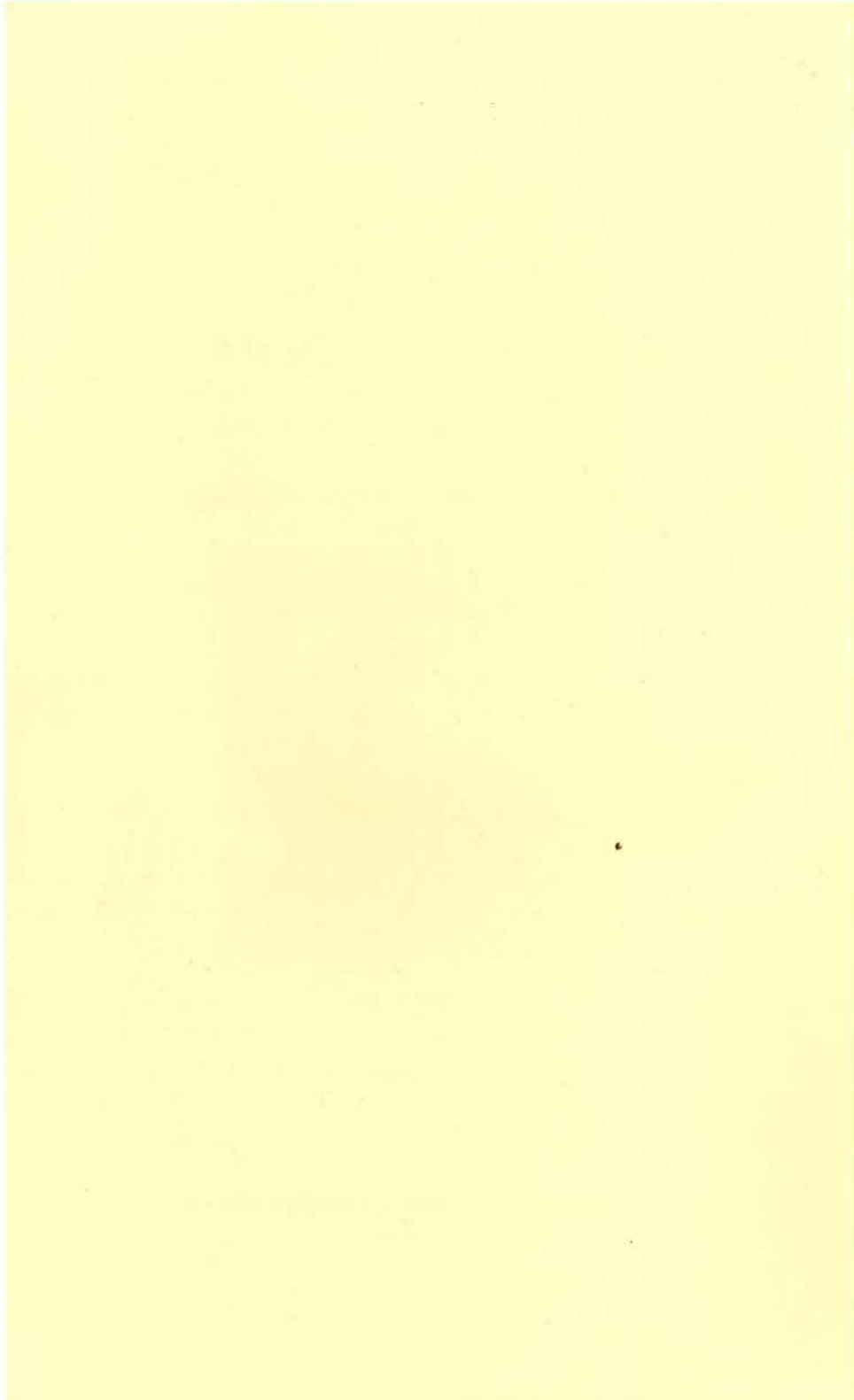


Descriptions

by

Michael Wright and Stephanie Hollis

Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies
Tempe, Arizona
2004



*Anglo-Saxon
Manuscripts*

IN MICROFICHE FACSIMILE

A. N. Doane
Editor and Director

†Phillip Pulsiano
Founding Editor

Advisory Board

Carl T. Berkhout ♦ Patrizia Lendinara ♦ Malcolm Godden
Kevin Kiernan ♦ Katherine O'Brien O'Keeffe
Andrew Prescott ♦ D. G. Scragg ♦ Paul E. Szarmach

MEDIEVAL AND RENAISSANCE

TEXTS AND STUDIES

VOLUME 274



*Anglo-Saxon
Manuscripts*

IN MICROFICHE FACSIMILE

Volume 12

Manuscripts of Trinity College, Cambridge

Descriptions

by

Michael Wright and Stephanie Hollis

Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies
Tempe, Arizona
2004

© Copyright 2004

Arizona Board of Regents for Arizona State University

The microfiche images are under copyright: those of British Library, Cotton Vitellius C. viii are the property of the British Library, London, and reproduction is prohibited without the written permission of the Trustees of the British Library. Trinity College, Cambridge manuscripts are owned by Trinity College and further reproduction of their images is prohibited without written permission of Trinity College, Cambridge. Ely Cathedral MS 1/1 is the property of the Dean and Chapter of Ely Cathedral and cannot be further reproduced without their permission.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

(Revised for vol. 12)

Anglo-Saxon manuscripts in microfiche facsimile.

p. cm. — (Medieval & Renaissance Texts & Studies; v. 136, 137, 144, 169, 175, 186, 187, 219, 225, 253, 265, 274)

In English with segments in Anglo-Saxon and Latin.

Provides descriptions of manuscripts held in various libraries, including the manuscript's history, codicological features, collation, list of contents, notes on special features and problems, and selected bibliography.

May be used as guide to microfiche collection with the same title.

ISBN 0-86698-141-1 (v. 1)

ISBN 0-86698-146-2 (v. 2)

ISBN 0-86698-183-7 (v. 3)

ISBN 0-86698-210-8 (v. 4)

ISBN 0-86698-217-5 (v. 5)

ISBN 0-86698-228-0 (v. 6)

ISBN 0-86698-229-9 (v. 7)

ISBN 0-86698-261-2 (v. 8)

ISBN 0-86698-267-1 (v. 9)

ISBN 0-86698-296-5 (v. 10)

ISBN 0-86698-308-2 (v. 11)

ISBN 0-86698-317-1 (v. 12)

[DA 150]

015'.31—dc20

94-37257

CIP



This book is made to last.

It is set in ACaslon, saddle-stitched, and printed
on acid-free paper to library specifications.

Printed in the United States of America

Contents

Preface		vii
Notes to Users		ix
76.	Cambridge, Trinity College, B.10.5 (216) Pauline Epistles	1
78.	Cambridge, Trinity College, B.14.3 (289) Arator, "De actibus apostolorum"; Dunstan acrostic	10
81.	Cambridge, Trinity College, R.5.22 (717) 1) Bede, "Ecclesiastical History," with OE "Caedmon's Hymn"; Cuthbert, "Letter on the Death of Bede," with OE "Bede's Death Song"; 2) Lives of Saints; 3) King Alfred's OE "Cura Pastoralis"	15
81a.	Cambridge, Trinity College, R.7.3 (741) Bede, "Ecclesiastical History"; Cuthbert's "Letter on the Death of Bede" (with "Bede's Death Song")	25
84.	Cambridge, Trinity College, R.15.32 (945) Computistica; Kalendar; Hyginus, "Poeticon astronomicon"; Helpericus, "Expositio compoti"; Cicero, "Aratea"; etc.	31
86.	Cambridge, Trinity College, O.1.18 (1042) Augustine, "Enchiridion"; Dunstan acrostic	40
87.	Cambridge, Trinity College, O.2.1 (1105) Ely Kalendar, "Historia Eliensis Insulae," "Inquisitio Eliensis"; Lives of Ely Saints	45
88.	Cambridge, Trinity College, O.2.30 (1134) 1) Isidoran collection; 2) Eadmer, "Vita S. Dunstani"; 3) Regula S. Benedicti"; alphabetical exhortations	56
89.	Cambridge, Trinity College, O.2.31 (1135) Prosper, "Epigrammata"; "Disticha Catonis"; Bede, "De die iudicii"; Prudentius, "Dittochaeon"	66

- | | | |
|------|--|----|
| 90. | Cambridge, Trinity College, O.3.7 (1179)
Boethius, "De consolatione philosophiae," with gloss | 72 |
| 127. | Ely Cathedral, Dean and Chapter, 1/1
"Liber Eliensis" | 78 |
| 255. | London, British Library, Cotton Vitellius C. viii
Composite manuscript of nine parts including A-S
Computus; A-S patristic extracts; Kent Domesday | 84 |

Preface

Anglo-Saxon Manuscripts in Microfiche Facsimile provides students and scholars with a fundamental tool in the field of Anglo-Saxon studies. The project aims to produce complete microfiche facsimiles of the nearly five hundred manuscripts containing Old English. Each issue or volume presents facsimiles and descriptions of about ten manuscripts prepared by one or more scholars. The facsimiles are in most cases produced from existing film stock provided by the holding libraries. New photography is limited to those manuscripts not yet photographed or poorly photographed. The images are up to the standards expected of a good microfilm reproduction. Each description provides in brief compass the manuscript's history, codicological features, a collation, a detailed list of contents, and a selected bibliography, as well as notes on special features and problems. The descriptions are intended to be used with the photographic images to maximize their usefulness to scholars who do not have immediate access to originals or who may be unacquainted with the manuscript and its scholarship.

Manuscripts are reproduced *in toto*, even though the post-Anglo-Saxon material that is found as part of many of them may demonstrate no immediate or ultimate relationship with Anglo-Saxon interests. To have edited the facsimiles, presenting only confirmed Anglo-Saxon parts, might have eliminated important material to be noticed or discovered and in any case would remove the Anglo-Saxon vestiges from their actual material contexts. Users must decide for themselves the relevance of the images presented in this series. Several later manuscripts are included in this series even though they were not considered Anglo-Saxon by Neil R. Ker; in our view, these manuscripts have clear connections with or bearings on undoubted Anglo-Saxon texts.

Each manuscript is assigned a main catalogue number for this series; that number is given before the shelfmark. This catalogue number is concorded with the catalogue numbers of Ker and Gneuss. A comprehensive list of ASM numbers will be issued with the series, together with a concordance-list of Ker numbers. An interim index of volumes 1–10 is at press. A general index and an index of incipits will be published as the final volume of the series. The manuscript descriptions, after being revised, will also be published as a separate publication towards the conclusion of this project. Users of these descriptions are requested to bring any errors, omissions, or relevant new scholarship to the attention of the publisher or the editor.

Thanks are due to The National Endowment for the Humanities, an independent federal agency, for generous continuing grants in support of the project. Thanks are also due to the Evjue Foundation of Madison, Wisconsin, and to the International Society of Anglo-Saxonists for their generous gifts. Special thanks to the director and staff of the British Library, London, for their long-term enthusiastic support of the project and for waiving fees for rights to reproduction of its manuscript.

For permissions to reproduce manuscripts of Trinity College Cambridge, thanks are due to Trinity College Council and to the librarian, Dr. David McKitterick, for his support and help. Thanks also to the very helpful staff of Trinity during numerous visits by the editor, by the late Phillip Pulsiano, and by the describers of this volume. The publication of the images of these manuscripts was made possible by World Microfilms, through its director, S. C. Albert, graciously agreeing to share its exclusive reproduction rights and supplying films to be used as stock for the fiche. Ownership of the images remains with Trinity College, Cambridge. For kind permission to reproduce Ely Cathedral 1/1 thanks to the Dean, Very Rev. Michael Higgins, and the Chapter of Ely Cathedral.

My personal thanks to Professor Robert E. Bjork, director of the Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Arizona State University, Tempe, AZ, for agreeing to publish this series. Professor Soon-Ai Low, of the University of Maryland-Baltimore County, rendered valuable editorial help at early stages and my colleague Professor Sherry L. Reames cheerfully solved many a paleographical puzzle. Thanks to Jennifer Michaud and Leslie MacCoull for their expert editorial advice and assistance and to Matthew Hussey, the project assistant, for his work far beyond the call of duty or expectation.

A. N. Doane

Visit our website at

<http://mendoata.english.wisc.edu/~ASMMF/index.htm>

Notes to Users

The header of each fiche includes the following information:

[first line:] (1) assigned number for final catalogue, city, library, and shelfmark (note that for British Library manuscripts, the abbreviation "BL" is used, and for Bodleian Library manuscripts, the abbreviation "Bodl. Lib." is used); (2) ASMMF packet and description number; (3) fiche number;

[second line:] (4) Ker number (N. R. Ker, *Catalogue of Manuscripts Containing Anglo-Saxon* [Oxford: Clarendon Press, 1957; repr. with supplement 1990]); (5) Gneuss number (Helmut Gneuss, *Handlist of Anglo-Saxon Manuscripts: A List of Manuscripts and Manuscript Fragments Written or Owned in England up to 1100*. MRTS 241. Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2001.)

The header layout is as follows:

177. London, BL, Cotton Caligula A. vii	ASM 1.1 1 of 6
Ker 137, Gneuss 308	Heliand

In addition to Ker and Gneuss numbers, descriptions may also include Lowe numbers (E. A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores: A Palaeographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*. [Oxford: Clarendon Press, 1934-1971]).

Abbreviations

The following character sets and abbreviations are used:

()	expansions, e. g., d(e)i
[]	supplied; when blank, used to indicate missing text
()	erasure
	line end
	page end

/	used to separate folio numbers from line numbers, e.g., f. 154v/13a-6b = folio 154v, line 13, column a to line 6, column b
a b, etc.	indicate columns, e.g., f. 154v/13a-6b
“ ”	customary title
‘ ’	incipit, explicit, gloss, or other text cited from a manuscript
~ ~	interlinear
F./f.	folio
Ff./ff.	folios
r	recto
v	verso
c	century, e.g., 15c, 10/11c
chap(s).	chapter(s)
corr.	corrected
d.	died, e.g., d. 998
fl.	floruit
boldface	used for titles or headings written in MSS
A-S	Anglo-Saxon
OE	Old English
PG	<i>Patrologia Graeca</i>
PL	<i>Patrologia Latina</i>

In cases where Ker's dating of a manuscript is cited, readers should note that dating is indicated by quarter-century intervals; thus, s. x/xi, s. x¹, s. x med., s. x². A full explanation is given in his *Catalogue of Manuscripts Containing Anglo-Saxon*, p. xx.

Hair/flesh sides are designated by the symbols H and F; each designates the recto of the sheet(s) of the on side of the quire; e.g., HFHF designates a quire of 8 arranged in the "continental" fashion of alternating sheets of hair and flesh outside, so that hair faces hair and flesh faces flesh: HHHHHH designates a quire of 12, hair outside on all sheets, etc.

Some descriptions include "Photo Notes" that compare the microform reproduction with the original manuscript, indicating readings visible in the original, but not on the microfiche. In this section, italics are used to indicate words and letters visible in the gutter (i.e., binding margin) of the manuscript but not visible in the reproduction.

76. Cambridge, Trinity College, B.10.5 (216)

with

255. London, British Library, Cotton Vitellius C. viii ff. 85–90
Pauline Epistles
[Ker 83, Gneuss 173]

HISTORY: A fragmentary copy of the Pauline Epistles, probably written in Northumbria, at a center under Irish influence, in the first half of the 8c. Wordsworth and White's "S." The last five leaves have been cut out and now form ff. 86–90 of Vitellius C. viii, as was first noticed by Wanley (1705: 241). A Durham Cathedral Library catalogue, compiled in 1391, mentions "L. Epistolæ Pauli glo. De manu Bedæ. II fo. 'Et post'" (B[otfield] 1838: 18). A 14c/15c note associated with the leaves in Vitellius reads "L. Epistolæ Pauli de manu Bedæ." It would thus appear that in the 14c the manuscript was in the cathedral library at Durham, and was at that time thought to have been written by Bede himself. The book has lost two or three quires at the beginning, the text beginning at 1 Corinthians 7:32; a note in a hand of the 16c notes this loss. A modern hand has written in pencil in the top outer corner of each page the biblical reference to the chapter and verse with which each page begins (but it omitted ff. 10v–13r inclusive).

There are many Latin glosses in the text, most perhaps in the hand of the main scribe, many derived from the gloss of Pelagius' "Expositiones XIII epistularum Pauli," and another roughly contemporary layer of glosses after f. 13r; there are also some roughly contemporary glosses to Hebrews. Two places have OE glosses: Keynes (1992: 8) says one apparently contemporary with the main gloss, and one apparently 9c; Ker, *Cat.*, dates them both to 9c.

The manuscript was given to Trinity College by Thomas Nevile (Master, 1593-1615), whose arms are on the binding. Formerly, there were slips in the binding from a service book. These were removed in 1982 and are now classed at B.11.34, and have been identified as fragments from Cambridge, University Library, Additional 5963. Photographs of the leaves removed to Vitellius C. viii are now classed as B.10.5a.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: 67 folios [1]–67. Arranged in quires of 10, HFHFH. There is a 16c foliation which starts on the present folio 2 with “3”, and goes up to present f. 9, foliated “10”; f. 10 is unfoliated (a later hand has pencilled ‘10A’), and then proceeds in conformity with the present state of the book. Page size ca. 295 x 230 mm. Writing area 250 x 160 mm. Prickings for 27 lines visible at inner edges of pages. Ruled for 27 lines, mostly long lines, but capitula in two columns of 27 lines (e.g., f. 10v). Where two columns occupy a whole page (as f. 10v), writing area is 250 x 195 mm., ca. 10 mm. between columns, with chapter numbers in left margin; ff. 2, 3 have 27 prickings, 245 mm. from top to bottom, pricked at 163 mm. for width of writing area. Drypoint ruling of horizontal lines is just visible in oblique light. Quire II: Pricked 27 lines, vertically ca. 250 mm., 174 mm. for width.

The hand is an irregular 8c set minuscule, phase II hybrid, showing mostly Irish features, though there are A-S symptoms as well (Bishop 1964: 72-73); the “original glosses” in a small cursive of phase II (Brown 1982: 1.117) which is contemporary with the main text, if not by the same hand. The ink is black in main text and original gloss. The “additional gloss” begins on f. 13r and continues unevenly, varying in character, in a pale ink, written after the original gloss had been entered but probably contemporary with it (Bishop 1964: 74). The writing was taken in the 14c to be that of Bede, for which supposition there is no other evidence. Initials, especially those marking beginning of an Epistle, and often beginnings of chapters and elsewhere are filled with yellow and/or pink ink, ornamented with red or black dots. A considerable number of other letters are filled with a now rather rusty red, and less often yellow and red. The sections of the texts are marked with •Roman numerals corresponding to their respective capitula.

Additions and annotations: on inside front cover (there are no pastedowns or flyleaves) “B. x. 5” (17c), Trinity College paper bookplate, modern display caption; on inside fore-edge, vertically, in calligraphic hand of 16–17c, ‘Epistolæ Pauli’; on first surviving folio, f. [2]r, at bottom right hand corner, small paper bookplate of Trinity College and along top of f. [2]r in 16c hand, ‘deest ep(isto)la pauli ad romanos et 3^a p(ar)s ep(isto)le p(ri)me ad cor(int)heos’; f. 3r, along the outer edge, there is a small area where some paper has stuck to the vellum.

COLLATION: I¹⁰ 1 gone (ff. 2–10) II–VI¹⁰ (ff. 11–60) VII¹² 8–12 gone (ff. 61–67). The five missing leaves of VII are ff. 86–90 of BL Cotton Vitellius C. iii; the bifolia of the complete quire are T[trinity] 61 + V[itellius] 90, T 62 + V 89, T 63 + V 88, T 64 + V 87, T 65 + V 86, T 66 + T 67.

[**Note:** Two or, more likely, three quires are missing at the beginning. Bishop (1964: 70–71) says that Romans and the missing part of 1 Corinthians, with their usual capitula and prologues, would have occupied no more than 23–24 folios; he notes that the 14c Durham librarian recorded the lost original second folio as beginning “et post” and speculates that either the prologue to Romans “Primum intellegere” or “Ut rerum notitia” could have stood first, allowing for some augmentation of the lineation in the early pages.]

CONTENTS:

The Latin Gloss:

The texts of the Epistles are accompanied by about 3500 Latin glosses, both interlinear and marginal, an “original gloss” written throughout in dark ink and contemporary with the main hand, and a roughly contemporary, more sporadic “additional gloss” in lighter ink, starting on f. 13r. Most gloss entries are short, but about 1000 are somewhat lengthy extracts amounting to sentences and paragraphs.

[**Note:** Bishop has calculated that in the Pauline epistles (excluding Hebrews) about 1600 glosses are anonymous, 480 are from Pelagius, mostly his “Expositiones XIII epistularum Pauli” (ed. Souter 1922–1931, who does not use this manuscript), about 190 are from Jerome, mostly from his genuine Pauline commentaries (PL 26), and about 20 are from Augustine (Bishop 1964: 74–76)].

1. ff. [1]r/1–[9]r/19 [[1] unfoliated, [9] foliated ‘10’] “Epistula ad Corinthios prima” (beg. imperfect, at 7.32): ‘...Qui sine uxore est sollicitus’ (ed. Wordsworth and White 1913–1941: 212–78).

2. “Epistula ad Corinthios secunda”:

a. f. [9]r/20–[9]v/25b Capitula to 2 Corinthians (in double columns, arranged as 29 sections): **Incipiunt tituli æpis(tolæ) secun(dæ) ad chorin(thios).** | ‘i. De passionibus et (con)sulat(io)nibus’ (Wordsworth and White 282–90, even pages, first column).

b. f. 10Ar/1–4 **Incipit argumentum æpistolæ secundæ ad chorintios** | ‘Post accepta(m) poenitentia(m)’ (Wordsworth and White 279).

c. ff. 10Ar/4–19r/11 2 Corinthians: **Incipit textus eiusdem æpistolæ.** | ‘PAULUS APOSTOLUS CHR(IST)I IE(S)U PER UOLUNTATEM D(E)I | et timotheus frater’ (Wordsworth and White 293–353).

3. "Epistula ad Galatas":

a. f. 19r/12–19v/15b Capitula to Galatians (in double columns, in 37 sections):

Incipiunt tituli æpistolæ ad galatas | 'i. De resurrect(io)ne d(omi)ni'
(Wordsworth and White 358-64, even pages, first column).

b. f. 19v/15b–24b **Incipit argu(mentum)** | 'Galatae sunt greci hii uerbu(m)
| ueritatis primu(m) ab Apos|tolo acciperunt' (Wordsworth and White 355).

c. ff. 19v/25b–24v/10-12a Galatians: **Incipit textus (eius)dem æpistolæ.** ||
'PAULUS APOSTOLUS NON AB HOMINIBUS. | neque per
homine(m) sed per ie(su)m chr(istu)m' (Wordsworth and White 367-405)
[f. 19v and 24v are in double columns].

4. "Epistula ad Ephesios":

a. ff. 24v/13a–25r/14a Capitula to Ephesians (double columns, in 31 sections):

Incipiunt tituli æpis(tolae) ad effes/sios. 'i. de s(an)c(t)is q(ui) ante
(con)stitutione(m) | mundi' (Wordsworth and White 408-14, even pages,
first column).

b. f. 25r/15a–21a **Incipit argumentu(m) æpis(tolae).** | 'EPHessi sunt assiani
hii | acoepo [sic] uerbo ueritatis' (Wordsworth and White 406).

c. ff. 25r/22a–30v/16 Ephesians: **Incipit textus e(ius)de(m) æpis(tolae).**
| 'PAULUS APOSTOLUS | CHR(IST)I IE(S)U | per uoluntate(m) d(e)i'
(Wordsworth and White 417-33) [f. 25r is in double columns].

5. "Epistula ad Philippenses":

a. ff. 30v/16–31r/24a Capitula to Philippians (double columns, in 19 sections):

Incipiunt tituli æpis(tolae) ad pilopenses | 'i. de p(re)spiteris q(uod)
ipsialiq(ua)n(do) fueru(n)t / æpiscopi' (Wordsworth and White 458, 460,
first column) [f. 30v changes from long lines to double columns at line 17,
31r is double columns].

b. f. 31r/25a–6b **Incipit argumentu(m) | (eius)dem æpis(tolae) |**
'Philipenses s(un)t macedones' (Wordsworth and White 455).

c. ff. 31r/7b–34v/16a Philippians: **Incipit textus (eius)de(m) æpis(tulae).**
| 'PAULUS ET TIMOTHEUS SERUI CHR(IST)I IE(S)U | omnibus
s(an)c(t)is in chr(ist)o ie(s)u' (Wordsworth and White 463-88) [f. 34v
changes to irregular double columns at line 16 and f. 35r continues in
double columns].

6. "Epistula ad Thessalonicenses prima":

a. ff. 34v/17a–35r/7b Capitula to 1 Thessalonians (irregular double columns,

in 24 sections): **Incipiunt tituli æpis(tolae) p(ri)mae ad
thessalonicenses.** | 'i. De apostolo et siluano et timotheo p(ro)

- thessa|loni(censibus) semp(er) orantibus' (Wordsworth and White 526-30, even pages, first column).
- b. f. 35r/8b–20b **Incipit argumentu(m) (eius)dem æpis(tolae).** | 'Thessalonicenses s(un)t mace|dones' (Wordsworth and White 523).
- c. ff. 35v/1–38v/6a 1 Thessalonians: **Incipit textus eiusdem æpistolæ.** | 'PAULUS ET SILUANUS ET TIMOTHEUS AECLESIAE | Thessalonicensiu(m) in d(e)o' (Wordsworth and White 533-53) [f. 38v is in double columns].
7. "Epistula ad Thessalonicenses secunda":
- a. f. 38v/7a–23a Capitula to 2 Thessalonians (double columns, in 8 sections): **Incipiunt tituli æpis(tolae) sæcundæ.** | 'i. De p(er)sæcut(io)ne q(uod) exemplu(m) sit iu|sti iudicii d(e)i' (Wordsworth and White 556, first column).
- b. f. 38v/24a–7b **Incipit arg(umentum) (eius)de(m) æpis(tolae) sæcundæ ad the/salonicenses.** | 'AD Thessalonicenses [sic] sæcundam | scribit apostolus' (Wordsworth and White 554).
- c. ff. 38v/8b–40r/27 2 Thessalonians: **Incipit textus eiusde(m) æpis(tolae)** 'PAULUS ET SILUANUS | ET TIMOTHEUS | aeclesiae thessaloni|censiu(m)' (Wordsworth and White 559-71).
8. "Epistula ad Colossenses":
- a. f. 40v/1a–25b Capitula to Colossians (double columns, 28 sections, lacking 30-31): **Incipiunt tituli æpis(tolae) ad colosenses.** | 'i. De spe reposita s(an)c(t)is in cælis' (Wordsworth and White 492-96, even pages, first column).
- b. ff. 40v/26b–41r/5 **Incipit arg(umentum) (eius)dem æpis(tolae) ||** 'Colosenses et hii sicut laudicenses `s(un)t assiani' [from margin] et ipsa p(re)uenti | erant' (Wordsworth and White 490).
- c. ff. 41r/6–44r/21a Colossians: 'PAULUS APOSTO`lu`S `ie(s)u chr(ist)i' PER UOLUNTATEM D(E)I | et timotheus frater' [title corrected by a later hand] (Wordsworth and White 409-522) [f. 44r shifts from long lines to double columns at line 20].
9. "Epistula ad Timotheum prima":
- a. f. 44r/22a–44v/21b Capitula to 1 Timothy (double columns, 30 sections): **Incipiunt tituli æpis(tolae) ad timotheu(m).** | 'i. De fabu(lis) 7 genalogis 7 docto|rib(us) uariis' (Wordsworth and White 576-80, even pages, first column).

- b. ff. 44v/22b–45r/1 **IN**cipit arg(umentum) (eius)de(m) æpis(tolae) ad timotheu(m). | ‘THImotheu(s) instruit et docet | de ordinatione æpiscopa|tus’ (Wordsworth and White 573).
- c. ff. 45r/2–48v/22 1 Timothy: **IN**cipit textus (eius)dem æpis(tolae) p(ri)mæ ad timotheu(m). Hic timotheus | in eff[es]o æpiscopus fuit ut in libris historiar(um) de eode(m) legit[ur]. | ‘PAULUS APOSTOLUS CHR(IST)I IE(S)U SECUMDU(M) [sic] IMPERIUM D(E)I. | et saluatoris nostri et ie(s)u chr(ist)i spei nostræ’ (Wordsworth and White 383–614)
10. “Epistula ad Timotheum secunda”:
- a. ff. 48v/22–49r/20b Capitula to 2 Timothy (in 25 sections): **IN**cipiunt tituli sæcudæ [sic] | æpis(tolae) ad timotheu(m). | ‘i. De eunuchæ atq(ue) loidæ matre timothei 7 q(uod) s(an)c(t)i n(on) / spi(rit)u(m) timoris acciperunt \ sed uirtu(tis) 7 caritatis’ (Wordsworth and White 618, 620, first column) [on f. 48v capitula ‘i’ and ‘ii’ are not written in double columns, but irregularly across the page, with lines moving up or down with continuation marks; f. 49r is written in normal double columns].
- b. f. 49r/21b–49v/2 **IN**cipit arg(umentum) (eius)de(m) æpis(tolae) | ‘Item timotheo scribit de | exortatione (.) martirii’ (Wordsworth and White 615).
- c. ff. 49v/2–52r/17 2 Timothy: **IN**cipit textus eiusde(m) æpis(tolae). | ‘PAULUS APOSTOLUS CHR(IST)I IE(S)U PER UOLUNTATEM D(E)I | Sæcundu(m) p(ro)missione(m) uitæ quæ est in chr(ist)o | ie(s)u’ (Wordsworth and White 623–45).
11. “Epistula ad Titum”:
- a. ff. 52r/17–52v/6 Capitula to Titus (in 10 sections): **IN**cipiunt tituli æpis(tolae) ad / titu(m). | ‘i. De d(omin)o patre q(uod) ante æterna tempo(ra) d(omi)n(u)m filiu(m) nobis p(ro) declarauit [sic]’ (Wordsworth and White 648, 650, first column) [these capitula are written with the same layout as capitula on f. 48v (see 10.a above)].
- b. f. 52v/6–10 **IN**cipit a r’gum(entum) eiusde(m) æpis(tolae). | ‘Titum commune facit et instruit’ (Wordsworth and White 646).
- c. ff. 52v/10–54r/16 Titus: **IN**cipit textus (eius)de(m) / æpis(tolae) | ‘PAULUS SERUUS D(E)I APOSTOLUS IE(S)U CHR(IST)I. | sæcundu(m) fidem electoru(m) d(e)i’ (Wordsworth and White 653–67).
12. “Epistula ad Philemonem”:
- a. ff. 54r/16–22 Capitula to Philemon (in long lines, 4 sections): **IN**cipiunt tituli æpis(tolae) ad pilomone(m). [sic] | ‘i. De philimone 7 apia 7

- archipo et domestica [corrected from 'omistica'] <eius> æcl(esia)
(Wordsworth and White 670, left column).
- b. f. 54r/22–25 **Incipit argmentu(m)**. [*sic*] | 'Philimoni familiares [*sic*] literas facit p(ro) onessimo' (Wordsworth and White 668).
- c. ff. 54v/1–55r/12 **Incipit textus eiusdem æpistolæ**. | 'PAULUS UNCTUS [*sic*] IE(S)U CHR(IST)I ET TIMOTHEUS FRATER.' | philimoni dilecto et adiutori nostro' (Wordsworth and White 673-78).
13. "Epistula ad Hebraeos":
- a. f. 55r/12a–55v/20b Capitula to Hebrews (double columns, 38 sections):
Incipiunt tituli æpis(tolae) ad ebreos. | '.i. De chr(ist)o q(uod) d(eu)s `iudeos' sit circa | exortatio multiformis' (Wordsworth and White 682-88, even pages, first column).
- [Note: James (1900-1904: 296), interprets the marks around 'iudeos' as indicating displacement, and says "(l quod deus sit circa iudeos)".]
- b. ff. 55v/21b–56r/12 **Incipit arg(umentum) æpis(tolae) ad ebreos**. | 'IN primis dicendu(m) est | cur apostolus paulus' (Wordsworth and White 679).
- c. ff. 56r/12–67v/15 Hebrews: **Incipit textus (eius)de(m) æpis(tolae) ad ebreos**. | 'MULTIFARIE(..) ET MULTIS MODIS OLLIM D(EU)S LOQUENS | patribus in p(ro)fetis... gra|tia cu(m) omnibus uobis amen.' (Wordsworth and White 691-765).
- [Note: The closing note at f. 67v/15-18: 'finit amen d(c)o gra|tias. sicut portus oportunos nauigantibus ita | scriptoribus nouissimus uersus. | d(c)o gratias chr(ist)o d(omi)no d(c)o salutari meo.']

OE Glosses and note:

- [Note: (Ker, *Cat.*, says these are "in pointed Anglo-Saxon minuscule, in two different hands, probably of s. ix and certainly not, as Napier thought, of s. xii. In 'red' the **d** is half-uncial".]
- f. 4r/21 '.i. in ceopstoue' in a neat hand, though not that of main interlinear gloss, with six slanted strokes above gloss; glosses 'in macello' (1 Corinthians 10:25) (Napier 1900: 62[1]).
- f. 31r/17b '.i. bi gemænsu(m) | nissæ' in a large, untidy hand, glossing 'super communicatione' (Philippians 1:4–5) (Napier 1900: 62[2]).
- f. 33v/12 '.i. sig. <ve>l ricci <ve>l uel' in the hand of the original Latin gloss, glossing 'p(er)sæquor | bradiu(m) supernæ uocationis' (Philippians 3:14), with 'bradium' for "brabium/bravium" (pr. Bishop 1964: 72).

[Note: Bishop's translation, "that is, 'victory' or 'power' or 'wealth,'" is given on the authority of Dorothy Whitelock, who also confirms the defensibility of the forms (*loc. cit.*, fn. 2). "Bradium," a rare variant of "brabium/bravium/brabcum" (Latham 1965: s. v.), calls for glossing, and the roots of the apparent OE words are apt for the meaning of the passage, but it is notable that each word is morphologically peculiar (the forms are not recorded in Campbell 1959: the final *-i* of 'ricci' is possible as an early form, but the geminated consonant is unparalleled). Whilst Keynes (1992) suggests that a gloss in English argues against the identification of the scribe of the original gloss as Irish, the strange forms are compatible with a gloss in OE made by a non-native speaker.]

Notes to a reader:

- f. 62v, center lower margin: 'red' (Hebrews 10) (f. 62v goes from Hebrews 9:24 "ut appareat nunc uultui" to Hebrews 10:8 "quæ sæcundu(m) lege(m) offeruntur");
- f. 66v, lower margin: 'red' (written in front of extract from text in an uneven 10c hand: "In omnibus et toris Inmaculatus fornicatores enim et adulteros iudicabit").

PHOTO NOTES: A supplementary fiche shows an improved image of f. 33v.

BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. "Notes on Cambridge Manuscripts, Part VII(I): Pelagius in Trinity College B. 10. 5." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 4 (1964–1968 [1964]): 70–77.
- B[otfield], B[eria], ed. *Catalogi Veteres Librorum Ecclesiae Cathedralis Dunelm, Catalogues of the Library of Durham Cathedral*. Surtees Society, 7. London: J. B. Nichols, 1838.
- Brown, T. J. "The Irish Element in the Insular System of Scripts to circa A. D. 850." In *Die Iren und Europa im früheren Mittelalter*, ed. Heinz Löwe, 101–19. Stuttgart: Klett-Cofta, 1982.
- Campbell, A. *Old English Grammar*. Oxford: Clarendon Press, 1959; corr. ed. 1977.
- Frede, Hermann Josef. *Pelagius: Der irische Paulustext Sedulius Scottus*. *Vetus Latina: Die Reste der altlateinischen Bibel, aus der Geschichte der lateinischen Bible*, 3. Freiburg: Herder, 1961. [p. 61]
- James, Montague Rhodes. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 3 vols. Cambridge: Cambridge University Library, 1900–1904. [no. 216]

- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter, Subsidia 18. Binghamton: CEMERS, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 1]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 62]
- Latham, R. E. *Revised Medieval Latin Word-List from British and Irish Sources*. London: Oxford University Press, 1965.
- Lowe, E. A. *Codices Latini Antiquiores: A Paleographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*. Part 2: *Great Britain and Ireland*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1972. [no. 133]
- Mynors, R. A. B. *Durham Cathedral Manuscripts to the End of the Twelfth Century*. Oxford: Oxford University Press, 1939. [no. 8]
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia, Medieval and Modern Series, 11. Oxford: Clarendon Press, 1900. [no. 62]
- Souter, Alexander, ed. *Pelagius's Expositions of Thirteen Epistles of St. Paul*. 3 vols. Texts and Studies, 9. Cambridge: Cambridge University Press, 1922-1931.
- Wanley, Humphrey. *Antiquae Litteraturae Septentrionalis, Liber alter: Librorum Vett. Septentrionalium, qui in Angliae Bibliothecis extant....* Oxford: Sheldonian Theatre, 1705; repr. Hildesheim: Georg Olms, 1970.
- Wordsworth, John and Henry Julian White. *Nouum Testamentum Domini Nostri Iesu Christi Latine*. Pars Secunda, Epistulae Paulinae. 2d ed. in association with Alexander Ramsbotham, Hedly F. D. Sparks, and Claude Jenkins. Oxford: Clarendon Press, 1913-1941.

78. Cambridge, Trinity College, B.14.3 (289)
Arator, “De actibus apostolorum”; Dunstan Acrostic
[Ker 85, Gneuss 175]

HISTORY: A copy of Arator’s 6c poem “De Actibus Apostolorum” (McKinlay’s “C” in Class I of the “codicum meliorum” [1951: xlii]), written in English Caroline minuscule by several scribes s. x/xi (Keynes 1992: 27). The origin is Christ Church, Canterbury, as shown by the scribe who wrote ff. 22v/5-23r/4 (Bishop’s xv; see 1963: 114–16), whose hand appears elsewhere in London, British Library, Royal 6. A. VI [288] (Aldhelm; Gneuss 464), in the marginal gloss in Oxford, Bodleian Library, Auct. F. I. 15 [343], pt. i (Boethius; Gneuss 533), and in King Æthelred’s charter for Muchelney Abbey (Sawyer 1968: 884). The mark “FF” (above a later shelf-mark, ‘Distinctio ii, Gradus xiii’) on f. 5r (Keynes 1992: Plate XVI) locates the book at Christ Church in the 12c, James (1903: 506, 25) identifying it as no. 79 in the list of Prior Eastry (1284–1331), “Arator de Actibus apostolorum Petri et Pauli, libri ii.” There is an interlinear gloss running throughout the text, and a marginal gloss. In ff. 1–25 a system of syntactical glosses using patterns of dots and letters above words suggests the manuscript may have been used for teaching Latin.

The manuscript was given to Trinity College by George Willmer, ca. 1610; his arms are stamped on the binding. On the inside front cover is a cancelled class mark ‘R.10.4’, current class mark ‘B.XIV.3’ and a Trinity College bookplate. On first paper flyleaf is, ‘B.14.3 | Arator de Acti(bus) | Ap(os)to(lorum) Petri | & | Pauli’ in a 19c hand.

On the verso of a parchment slip at the beginning of the manuscript, ruled as though for a music stave, is the following, scarcely legible, as transcribed by James: “Ericus Benzelius Suevus contuli hunc librum MS praestantissimum cum impressis. 1700. m. Junio.” The annotator “was Bishop of Linkjöpning, and chief Librarian of Uppsala. His projected edition of Arator never appeared” (James 1900–1904: 1.405).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [ii] + 66 + [i]. Vellum flyleaves foliated 1–4 in pencil; f. 5, the first folio of the main manuscript, is foliated ‘1’ in modern pencil in top right hand corner, and ‘5’ in modern pencil in bottom

right hand corner; f. 6 foliated (top right hand corner) in pencil and cancelled, refoliated '2'; ink '7' (crossed 7) cancelled in pencil, '3' in pencil lightly cancelled. Then foliated '8-66' in ink, with crossed 7s and some 1s of continental form.

Page size 241 x 172 mm. The first four leaves (ff. 1-4), two bifolia (HF), are original front flyleaves, pages taken from a 9c manuscript, written at Nonantola in northern Italy (Bischoff 1983: 114-16), containing a work by Ambrose. Leaves of main manuscript arranged hair outside. Writing area of ff. 1-4 is 230 x 150 mm. in two columns, 15 mm. between columns, hand perhaps changing at f. 2r/1b, or perhaps just getting smaller. Main manuscript, ff. 5-66, pricked and ruled in drypoint for 23 lines, ruled written area 182 x 91 mm., with outer guidelines 8 mm. outside each vertical ruling. The paper flyleaf [ii] has watermark of pitcher surmounted by five balls. At the end of the manuscript, between the final paper flyleaf and the cover, there is a binding stub, written in two columns, the first legible line being: 'rescripto tibi concedi temere | tesiteras. | vim potestate pri(u)s agunt'.

Main text ink is black. Also used in initials are an orange-tinged red, scarlet, green and blue pigments. First letter of each line is in scarlet, but new sections are marked with initials of other colors. Decorated initials: f. 5r/2, dragons and a raptor make "Q": 'QUI ME|RI|TI FLOREM MATVRIS'; f. 5v/17 interlaced beasts make "M": 'MOENIBVS VNO|SIS BELLORV(M) INCEN|DIA'; f. 7r/4 interlaced beasts make "V": 'VT SCELERIS IV|DEA SVI POL|LVTA'; f. 34v/4 (first three lines are blank) three intertwined beasts, one bird, two probably mammalian, make "S": 'SP(IRITV)S ACCENSAM | VERBO RADIANTE LVCERNAM'. Headings are rustic capitals.

Interlinear and marginal glosses throughout, mostly written by Bishop's scribe (xxii), a hand also in Boulogne, Bibliothèque Municipale 189 [17] (Prudentius; Gneuss 805) and in the main gloss in BL Cotton Domitian ix [190], ff. 2r-7r (Aldhelm; Gneuss 329) (Keynes 1992: 28). Construe glosses appearing on ff. 1-25 suggest this manuscript was used as a classbook. There is an OE gloss on f. 23r/9 in right hand margin, in a poor hand (as Ker, *Cat.*, says).

[**Note:** this gloss is read by Ker as "ferlipon," against line: 'Purgati uallante freto, Tam(en) exulat un(us)'. The word is not found in Bosworth-Toller, or Campbell 1972, and the gloss might better be read as "ferlipæn," probably related to *forliden* "shipwrecked."]

COLLATION: I⁴ (original flyleaves, ff. 1–4); II–IV⁸ (ff. 5–28); V⁸ 3 and 6 half-sheets (ff. 29–36); VI–VII⁸ (ff. 37–52); VIII⁸ 2 and 7 half-sheets (ff. 53–60); IX⁸ 7, 8 gone (ff. 61–66). Original quire signatures at bottom center of last page of each quire from III ('B', f. 20 v) to VIII ('G', f. 60v). A modern hand has entered quire signatures lightly in pencil in the bottom right hand corner of the first recto of each quire: '2', '3', 'D–H'.

CONTENTS:

1. ff. 1r-4v (flyleaves, 9c, Nonantola), two fragments from Ambrose, "Expositio psalmi CXVIII" (ed. Petschenig/Zelzer 1999: 119/7-122/27; 131/10-135/1):

ff. 1r/1a–2v/27b (from ch. 6, "Lettera Uau," beginning imperfect at end of sec. 21 and running almost to end of sec. 28): 'hic ergo uenit ad laq(u)e|os sed uoluntarius. ... & iudicio d(e)i damnã|da committat. Is enim qui in iu[diciis];

ff. 3r/1a–4v/27b (from ch. 7, "Lettera Zain," beginning imperfect at end of section 7 and running to beginning of section 13): 'nobis alloquia d(e)i. & congre|g'ramus [corrected to 'conger-'] in principale nos|trum. . . . sed hoc ille | ait. qui poterat dicere'.

2. Arator, "De actibus apostolorum" (ed. McKinlay 1951):

f. 5r/1–5v/13 "Epistola ad Florianum": **Arator de actib(us) ap(ostol)or(um) petri & pauli** | 'QVI ME|RI|TI FLOREM MATVRIS | SENSIBUS ORTUM' [the end of the first line and the third and fourth lines are in red, hardly visible on film] (on the glosses see Lapidge 1982: 116-20).

ff. 5v/14–6v/5 "Epistola ad Vigilium": **DOMINO S(AN)C(T)O BEATISSIMO ATQUE APOSTOLICO | ET IN TO'T(O) ORBE PRIMO OMNIVM SACERDOTVM | PAPAE VIGILIO ARATOR SUBDIACONUS. | 'MOENIBUS UNDO|SIS BELLORU(M) INCEN|DIA CERNENS'.**

f. 6v/5–23b Capitula to Book 1 [in two columns; ch. numbers in col. b are in red, faded]: **INCIPIUNT CAPITULA** | 'I De allocutione s(an)c(t)i petri. & ma|thia duodecimo relato'.

[Note: Title of ch. 1, "De ascensione Domini," is omitted and all ch. numbers one less than in McKinlay's edition.]

ff. 7r/1–33r/14 **LIBER .I. INCIP(I)T HIS(TORIAE) APOSTO|LICAE ARATORIS SUBDIACONI ROMANE AEC|LESIAE. LIBER PRIMUS. | 'VT SCELERIS IU|DEA SUI POL|LUTA**

CRUORE' [prose chapter summaries written in large rustic capitals; most of the text is heavily glossed within the line and in the margin; cf. Wieland 1985: 158-59].

- f. 33r/19–33v/23 Capitula to Book 2: 'I De eo ubi saulus qui & paulus ap(ud) p(ro)consulem paulu(m) | p(re)dicaui in papho'; ends: 'Claudit iter bellis, qui portam pandit in astris'.

[Note: The titles of the last three chs., 41-43, are missing, presumably intended for the blank page, f. 34r.]

f. 34r blank.

ff.34v/4–64v/15 **LIBER .II.** 'SP(IRITU)S ACCENSAM | VERBO RADIANTE LUCERNAM'; ends 'Et tenet ęternam socialis gratia palmam.' | **FINIT LIBER SECUNDUS ARATORIS SUB|DIACONI S(AN)C(T)Ę ÆCCL(ESI)AE ROMANĘ HISTO|RIAE D(E)O GRATIAS.**

3. ff. 64v/16–65r/14 Scholium on Arator: 'Beato d(omi)no petro adiuuante oblat(us) est huius | cemodi codex'; ends 'Tertio p(ost)consule basilio. v(iro) c(larissimo). Indictione septima' (pr., from Vatican Pal. Lat. 1716, f. 1r [s. x], McKinlay 1951: xxviii).

4. f. 65v/1–22 Acrostic addressed to St Dunstan: '[O] PATER OMNIPOTENS DIGNERIS FERRE DONANT[II]'; ends '[R]egmina qui trinu(m) retin& mihi mistica nume[N]' [The initial and terminal capitals were left blank. A modern hand has pencilled in the first letter of each line, except 17 (writes 'T' for initial of 22), and the following terminals: 2 'N', 4 'T', 6 'N', 9 'A', 13 'T', 18 'N', 22 'N'] (ed. from the more complete copy in TCC O.1.18 J86] by Lapidge 1975: 108–11; cf. Clayton 1990: 104–05).

f. 66r blank.

- f. 66v Greek alphabet; line 2, 'stomen kalos. Stomen meta fouu' (the latter in Latin minuscules dated 11c by James [1900-04: 1.406]).

BIBLIOGRAPHY:

- Bischoff, Bernhard. "Manoscritti Nonantolani dispersi dell'epoca Carolingia." *La Bibliofilia* 85 (1983): 99–124.
- Bishop, T. A. M. *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971. [p. 7]
- , "Notes on Cambridge Manuscripts, Part VII: the Early Minuscule of Christ Church Canterbury." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 3 (1959–1963): 413–23.

- Bosworth, Joseph, and T. Northcote Toller, ed. *An Anglo-Saxon Dictionary*. Oxford: Oxford University Press, 1898; repr. 1954. *Supplement*, ed. T. Northcote Toller, 1921; repr. 1966. *Enlarged Addenda and Corrigenda*, ed. Alistair Campbell, 1972.
- Clayton, Mary. *The Cult of the Virgin Mary in Anglo-Saxon England*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 2. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- James, M. R. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- , *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900–1904. [no. 289]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 16]
- Lapidge, Michael. "The Hermeneutic Style in Tenth-Century Anglo-Latin Literature." *Anglo-Saxon England* 4 (1975): 67–111.
- , "The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England: The Evidence of Latin Glosses." In *Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain*, ed. Nicholas Brooks, 99–140. Leicester: Leicester University Press, 1982.
- McKinlay, Arthur Patch, ed. *Aratoris subdiaconi de Actibus Apostolorum*. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 72. Vienna: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1951.
- , ed. *Arator: The Codices*. Medieval Academy of America Publications, 43. Cambridge, MA: Medieval Academy of America, 1942. [no. 67]
- Petschenig, Michael, ed. *Ambrosius, Pars V: Expositio Psalmi CXVIII*, 2d ed. supplemented by Michaela Zelzer. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 62. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1999.
- Sawyer, P. H. *Anglo-Saxon Charters: An Annotated List and Bibliography*. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 8. London: Royal Historical Society, 1968. [no. 884]
- Wieland, Gernot R. "The Glossed Manuscript: Classbook or Library Book?" *Anglo-Saxon England* 14 (1985): 153–73.

81. Cambridge, Trinity College, R.5.22 (717)

1) Bede, "Ecclesiastical History," with OE "Caedmon's Hymn"; Cuthbert's "Epistola Cuthberti," with OE "Bede's Death Song"; 2) Lives of Saints; 3) King Alfred's OE "Cura Pastoralis"

[Part 1: RS 2.11, 3.18; Part 3: Ker 87, Gneuss 180]

HISTORY: A composite volume of three originally separate manuscripts: Part 1 (ff. 1-43) is a 14c copy of Bede's "Ecclesiastical History"; Part 2 (ff. 44-71) is a 12c collection of Saints' Lives; Part 3 (ff. 72-158) is a late 10c or early 11c century copy of King Alfred's OE translation of Gregory the Great's "Cura Pastoralis," lacking Alfred's prose preface.

This copy of the "Historia Ecclesiastica" was used by Wheelock in his 1643 edition, quoted as "MS. T" (James 1900-04: 2.190). Part 3 (OE "Cura Pastoralis") shows Archbishop Parker's partly legible name in red pencil (in top margin of f. 72r is written a name that has been transcribed "Matthew Parker"; it is scarcely legible in parts, and it is not certain that it is "Matthew" rather than "Matthaeus"). Also, in hand of 16c, the Parkerian inscription 'Hic ipse liber est quem Aluredus Rex misit ad Eccl(esi)am Syreburnensem | quem et transtulit è pastorali G`r'egorii Latine in Anglicum'. "The statement that this is a Sherborne book, which cannot be deduced from anything in the manuscript, and the fact that the originally independent manuscript which precedes the OE on ff. 44-71 previously belonged to [John Jewel, bishop of Salisbury (1560-1571)], make it probable that, as Wanley surmised (1705: 168), this . . . is the OE manuscript which Jewel sent to Parker from Salisbury library on 31 January 1568/9" (Ker, *Cat.*, 133). But as Keynes (1992: 29) points out, Parker's attribution to Sherborne may be an inference drawn from the undoubted Sherborne connections of Cambridge University Library Ii.2.4 [99] or may "reflect a genuine tradition (in so far as it applied to an ancestor of R. 5. 22)." The fact that the Parkerian inscription occurs at the beginning of the Alfredian translation suggests that the three parts may have been bound together after they came into Parker's possession. The entire composite manuscript is listed as no. 8 among John Parker's manuscripts (Lambeth Palace MS 737, f. 153v). "It was given to the college in the seventeenth

century, but it is not known by whom" (Keynes 1992: 29); James (1900–04: 2.189) speculates "Given by ?Neville or Parker?." The inscription by John Jewel on f. 43r (see below) would seem to indicate that the sanctorale (Part 2) at least is from Salisbury.

Binding leather, of 18c or 19c, recently repaired.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. [i] + [II] + 156 + [II] + [i]; foliated through the three parts continuously in ink '1-157' [158, 158A], original foliation skipping a folio after '41' and after '47'; '68' bis (= ff. 68-69); skips one after '78', '83', '113', '153', '155', '157' (see below); the series passes abruptly from '136' to '146'; this foliation has been corrected by a modern hand, in pencil. "Flyleaves composed of a late deed nearly erased" (James 1900–04: 2.189).

Part 1: Ff. i + II + 44 (numbered 1–43, folio after f. 41 missed, now f. 41A; one modern paper flyleaf, two vellum). In Part 1, quire I, ff. 4 and 9 have become interchanged (the bifolium 4/9 has been folded the wrong way in rebinding). The fore-edge of f. 9 has a flap which is now folded in. On that flap, top right recto, is the folio number. The numbers, late medieval arabic in form, are unlike the contemporary forms, and "4" and "9" could easily be confused. The transposition occurred after the compilation of James' catalogue, probably when the book was rebound in recent times. The arrangement of quire I seems to have been originally FHFHFH (like sides facing at each opening, as usual at this date, but with the first recto flesh-side rather than hair).

First vellum flyleaf is a stub. On verso, in hand of 16–17c, 'E | Ebor. Episc. p. 66. b. l. 21'. This does not seem to be a reference to either f. 66r or f. 33v of the present manuscript (f. 33v, column b, is about Cuthbert's ministering journeys while Prior of Melrose). Second flyleaf: recto erased, on verso, over erasure, in red crayon, 'J Parker'; in ink in hand of 16c (or later): 'Cantuar Ep̄s. Londinensis indigena. | Londoniensis | Thomas Cantuar S(anct)æ Virginis invocator. 64 b. lin. 14' (the "Passio Sancti Thome" begins on f. 64r/24b, a simple slip in the reference). Below this, Trinity College bookplate, and the class mark 'R. 5. 22' in a hand similar to that of the foliation.

Writing area ruled in drypoint 225 x 150 mm., 55 lines in two columns, 7 mm. between columns. The writing area for the tract, in the bottom margin, is 52 x 160 mm., 10–13 long lines (mostly 11); some lines partly lost in trimming. The writing is compressed. Brown ink. In the Bede,

large red capitals at beginning of each chapter, chapter numbers in red. From f. 10r (the beginning of Book 2), book numbers are written in top center rectos. On f. 10 there is a '2' in Parkerian red crayon, also an ink '2'. Thereafter 'lib. 2' or 'l. 2' in hand of 16c.

Part 2: Ff. 29, numbered 44–71 (folio after 47 missed in original numbering; numbered in modern times '47a'). Arrangement HFHF. Writing area ruled, drypoint, 250 x 160 mm. On f. 60v a marginal note, contemporary with the main hands, has been partly cut away in the trimming of the book. Two columns, 13 mm. between columns; 33–35 lines, 41 from f. 67r to end of part. Pricking visible in gutter of many sheets. Several hands of 12c; ink varying shades of brown and black; hands change at f. 64r/25b, beginning of "Life of St Thomas"; at f. 67r/17b there is a change of hand, with change of ink from brown to black. Initials and headings in red, some initials in green.

The following folios have flaps of additional vellum (except where noted, the fold is aligned with the fore-edge of the book, and the leaves have been reddened along the line of the fold): f. 44 (flap at top as well as fore-edge), f. 47 (fold ca. 20 mm. within the fore-edge, flap shown folded), f. 47A (fold within fore-edge), f. 51, f. 53. Under the flaps on the fore-edge and top margin of f. 44 are early Modern English notes (Jewel's?). The red pigment which colors the edges of the book has been applied along the line of the fold, and the folio number is on the folded fore-edge flap so that on f. 53 there is a folded flap with reddened fore-edge. Both ff. 47 and 47a are larger than normal and have flaps on the fore-edge folded over; these folds are deeper into the page than on f. 44, and the fore-edge is not reddened.

There are various learned 16c annotations, including interlined Greek, and the following annotation in the bottom margin of f. 44r: 'Hic liber quondam fuit Jo(hann)is Jwel Ep(iscop)is Sar(um) et tractat de Amphilochio | ficto; Et vide censuram eius in replicatione pag(inae) 82, 83 &c. Et vide plura | in indice eius libri'. There is also much underlining of passages.

[Note: Ff. 68, 69 are renumbered in pencil with their current, correct numbers. There is a leaf gone from the quire. The arrangement is correct at the present, but would be disturbed if the folios were transposed. The old, erroneous, ink foliation ('69', '68', respectively) doubtless reflects the state of the book before the correction of the transposition. Perhaps the transposition of ff. 68, 69 was corrected in the recent rebinding, and the fact that one transposition had to be made facilitated the other].

Part 3: Ff. 83 + II (the second a stub) + i, ff. 72–157A (numbers skipped after ff. 78, 83, 113, 153, 155), flyleaves numbered f. 158 (number cancelled; a deed of 15c or later) and 158A. Arrangement HFHF. Writing area

ca. 245–250 x 157 mm., ruled in drypoint for 32 long lines. No visible prickings. Ker. *Cat.*, finds three or four hands: “(1) ff. 72–110v/15, a poor, rather uneven hand at first, but better later: there is perhaps a change of hand at f. 94v...; (2) ff. 110v/15–115v, a good hand showing the influence of square Anglo-Saxon minuscule...; (3) ff. 116–158, generally like hand (2), but more compressed.” Ink brownish black, with red for headings and initials. The red is often badly faded. Initials mostly plain monochrome monumental/uncial capitals, with minimal geometric or foliate decoration to those on ff. 74r, 112v, 114v, 116r, 124v, 133r, 135r, 149r, 150v, 153v, 155r, 155Arv, 156v. Parkerian inscriptions on f. 72r.

Some folios were missed in original numbering, with corrections in modern pencil sequence. Folios missed: after f. 78 (78A); after f. 83 (83A); after f. 113 (113A). F. 135 unnumbered by original foliator; numbered in modern pencil. ‘136’ of next folio partly rubbed, there is a faint ‘136’ in pencil. The next folio is numbered ‘146’, though the ‘6’ is largely obscured by a paper repair of corner of folio. Then more folios are omitted in original numbering: after f. 153 (153A), after f. 155 (155A), after f. 157 (157A). The concluding flyleaf is numbered ‘158’ cancelled by pencil. The errors in foliation, especially in Part 3, show that the corners of many folios were already damaged when the old foliation was made.

The leaves have suffered from damp, and many folios have been repaired at the corners. F. 157 has had a detached fragment replaced within paper guard (fragment numbered 157, now inverted, in pencil).

COLLATION:

Part 1: I¹² 4/9 conjugate but transposed (ff. 1–12); II–III¹² (ff. 13–36); IV⁸ (ff. 37–43, foliation skips 41). Quire signatures in modern pencil bottom right rectos, first leaf of quires II–IV.

Part 2: I⁸ 47A missed in original foliation (ff. 44–50); II–III⁸ (ff. 51–66); IV⁵ (ff. 67–71).

[**Note:** The collation of IV, ff. 67–71, is hard to determine: James (1900-04: 2.190) gives “D⁸ wants 6–8; a leaf inserted after 3 has been cut out,” but this no longer describes the state of the quire. Modern quire signatures in pencil, bottom right rectos of first folio of quire, at f. 51r ‘B’, f. 59r ‘C’, f. 67r ‘D’.]

Part 3: I⁸ (ff. 72–78); II⁸ (ff. 79–85, foliation error); III–IX⁸ (ff. 86–149); X⁸ (ff. 150–155A); + 3 ff. of uncertain collation (ff. 156–157A); + 2 flyleaves (one a stub) + 1 paper flyleaf. Both f. 132v and f. 133r are discolored, and could have been outside leaves at some time. Between ff. 101 and 102 there is a stub,

pasted to f. 102, and so between 109 and 110, and 116 and 117.

[**Note:** The collation of Part 3 is noted by Ker, *Cat.*, to be difficult to determine. James' (1900–1904: 2.192) collation is “1⁸-10⁸, 11⁴ wants 4 blank”. Modern pencil signatures bottom right rectos, beginning of each quire.]

CONTENTS:

Part 1:

1. ff. 1r–43v Bede, “*Historia Ecclesiastica*” (Colgrave and Mynors 1969; an example of “the common text of southern England in the later Middle Ages,” *ibid.* lv–lvi):
 - f. 1r/1a-40b **Incipit p(re)fatío uen(er)abilis bede p(res)biteri | in ecclesiastica hystoria gentis anglorum | ad regem celwulfum.**
| ‘Gloriosissimo regi | celwulfo’.
 - f. 1r/41b-1v/8b **iNcipiunt capitula libri primi** | ‘De situ britannie u(e)l hib(er)nie’. Book 1 [‘iNcipiunt’ here and on f. 16v have a lower case ‘i’ to mark the place for the initial which was not filled in; because of the transposition of ff. 4/9, it appears, according to the order of the text, as follows]:
 - ff. 1v/9b-3v Chs. 1-12: ‘Britannia oceani insula’ ... ‘t(er)minos cedu(n)tq(ue)’ (= Colgrave and Mynors 1969: 2-42/19);
 - f. 9rv Chs. 12-17: ‘o(mn)ia 7 q(ua)si mat(ur)am’ ... ‘firmaru(n)t(ur) 7 dep(ra)uati’ (= Colgrave and Mynors 1969: 42/19-56/18);
 - ff. 5r/1a-8v Chs. 17-30 ‘uia(m) correct(i)o(n)is agnosc(er)ent’ ... ‘Sic i(n) is(r)ahelítico p(o)p(u)lo in egypto d(omi)n(u)s se q(ui)dem’ (= Colgrave and Mynors 56/19-108/12); *
 - f. 4r/1a-4v12b Chs. 30-33: ‘in(n)otuit s(ed) t(ame)n eis sac(ri)ficior(um)’; ends ‘ue(n)ire audebat’ (= Colgrave and Mynors 1969: 108/13-116).
 - ff. 4v/13b-53b **Incipiu(n)t capit(u)la libri secundi** ‘.I. | ‘De obitu beati pape gregorii’; the page ends: ‘p(re)sulatum suscip(er)it’ | Expliciunt capitalia secundi liberi. [*sic*] | **Incipit liber Secundus.**
 - ff. 10r/1a-16v/44b Book 2: ‘Hiis temporib(us) id e(st) anno d(omi)nice | incarnat(i)onis sexcentesimo | q(ui)nta’; ends: ‘patru(m) uia(m) secutas’.
 - ff. 16v/45b-17r/49a **iNcipiu(n)t capitula libri tertii** ‘.i | Vt primi successores eduuini regis 7 fidem | sue gentis p(ro)dider(in)t’.
 - ff. 17r/49a-26r/45a Book 3: **incipit liber t(er)ci(us)** | ‘AT int(er)fec(to) i(n) pugna nobilissi(m)o rege eduuino’; ends: ‘eor(um) domu(m) redi[e]re letantes’ [f. 24rb, pointing hand at Wilfrid’s speech about universality

of the Roman Easter].

ff. 26r/46a-47b **Incipiunt capitula libri q(ua)rti** ‘.i | Ut defuncto deus dedit Wihardus ad s(us)cipiendu(m) ep(iscop)atu(m) | roma(m) sit miss(us)’.

ff. 26r/47b-35r/27a Book 4: **Incipit libert(us)** [*sic*] **q(ua)rt(us)** | ‘IN anno memorato p(re) fate eclipsis’; ends: ‘ac tumoris app(ar)uisset’; f. 32v/52a-3b “Caedmon’s Hymn” in OE: ‘Nu | we sceolon henon heofenices weard’ [integrated into the text after the words ‘iste e(st) sens(us)’; uses ‘p’ (for ‘wynn’) and ‘þ’, seems to misunderstand insular “r” as “n”] (cf. Dobbie 1937: 38).

f. 35r/28a-13b **Incipiu(n)t capit(u)la libri q(ui)nti** ‘.i. Ut etheluuald(us) successor | cuthb(er)ti in anachorita uita laborantib(us)’.

ff. 35r/13b-43r/36b Book 5: **Incipit liber q(u)intus** ‘SUccessit a(utem) uiro d(omi)ni cuthb(er)to’; ends ‘ap(u)d o(mne)s fructu(m) pie | int(er)cessionis i(n)uenia(m). Amen’.

[**Note:** Book 5 ends ‘7 par(er)e se(m)p(er) ante facie(m) tua(m)’ f. 42r/24b, but as a *c* version, this text concludes with the last paragraph of the “Preface”: ‘P(ro)p(er)tea | o(mne)s ad quos hec eade(m) historia ... ap(u)d o(mne)s fructu(m) pie | int(er)cessionis inueniam. Amen’ (f. 42/24-33b)].

2. f. 43r/37b-43v/24b “Epistola Cuthberti” (insular version, “Digby Group”): ‘Dilectissimo i(n) chr(ist)o lectori cuthwino’; ends: ‘inerudicio lingue facit’; f. 43v/6-9a “Bede’s Death Song”: ‘for þan ned fare nani wyrde’ [there is a modern pencil cross in the margin against the beginning of this item] (“Epistola” ed. Colgrave and Mynors 1969: 580-86; Dobbie 1937: 119-127 *rectos*, manuscript tradition, 76-83, this manuscript, 80).

3. ff. 6v-8v, 4rv, 10r-38v (transposed after rebinding, written in bottom margins, 10-11 lines) Unidentified tract on ecclesiastical discipline (in hand of 15c): ‘DE DOM(US) SUE DISPO(SI)C(I)O(N)E. d(icitu)r aute(m) b(e)n(e) p(re)positus familiae suae q(ua)n(do) regit eam honeste’; ends: ‘d(e)bt postulari ab uxore D(e)i. xxviii de hiis’ (Cf. James 1900–1904: 2.190).

Part 2 Remains of a Legendary (3 quires + 5 leaves):

1. ff. 44r–53v/9b Basil, 4c bishop of Caesarea (June 14), “Vita Auct. Ps.-Amphilochio (Interprete Euphemio)” (BHL 1023): **INCIPIT VITA SANCTI | BASILII CE|SARIENSII ARCHIEP(ISCOP)I.** | ‘basilius itaq(ue) solus | ut sic dicam i(n) terra | equale(m) & decen(t)e(m) osten|dit uita(m)’; ends: ‘& s(an)c(t)o ac uiuifico sp(irit)u

- n(un)c & semp(er) | & in s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um). amen' (ed. Surius 1570–1575: 1.4-19).
2. ff. 53v/10b–57v/25a Euphrosyna, 5c virgin of Alexandria (Feb. 11, Sept. 15), “Vita b” (BHL 2723): **INCIPIT VITA SANCTE EVFRO|SINE UIRGINIS.** | ‘fuit uir in alexandria | no(m)i(n)e paphnutius ho|norabilis om(n)i(bus)’; ends: ‘Dies aute(m) migrationis eor(um) ad | d(omi)n(u)m celebrat(ur) in eode(m) monasterio a | f(rat)rib(us) usq(ue) in presente(m) die(m) glorificantib(us) | d(eu)m patre(m) & filiu(m) & sp(iritu)m s(an)c(tu)m. cui est | honor & gl(ori)a in s(e)c(u)la s(e)c(u)lorum. amen’ (ed. PL 73.643-52).
3. ff. 57v/25a–60v/7b Agnes, 3c virgin and martyr in Rome (Jan. 21), Pseudo-Ambrose, “Passio” (BHL 156): **Incipit Passio | s(an)c(t)e AGNETIS VIRGINIS.** | ‘SERVVS christi AMBRO|sius. uirginib(us) sacris | et om(n)ib(us) fidelibus sa|lute(m). Diem festu(m) sacra|tissime uirginis ag|netis celebrem(us)’; ends: ‘ut la|boris n(ost)ri ad u(est)ram imitatione(m) fructu(m) in | conspectu d(e)i ualea(t) inuenire. prestante | d(omi)no n(ost)ro ie(s)u chr(ist)o. cui est honor & gl(ori)a in | s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um). amen’ (ed. PL 17. 735-42).
4. ff. 60v/7b–64r/23b Vincentius, deacon and martyr of Saragossa (Jan. 22), “Passio” (BHL 8628): **INCIPIT | PASSIO GLO(RIO)SI VINCENTII M(A)R(TYR)IS** | (Preamble II) ‘PROBABLE SATIS | EST AD GLORIAM | VINCENCII MARTIRIS. | q(u)od descriptis passio|nis ipsius gestis’; ends: ‘Ubi meritis ipsi(us) diuina multi|plicit(er) prestant(ur) beneficia. ad laude(m) & | gl(ori)am no(min)is ch(rist)i. Q(VI) CV(M) PATRE & SP(IRIT)VS(AN)C(T)O VI|VIT & REGNAT D(E)VS IN S(E)C(U)LA S(E)C(V)LOR(UM). AMEN’ (ed. Mombritius 1910: 2.625-30).
5. ff. 64r/24b–69v/28b (old ‘68’) Thomas Becket of Canterbury (d. 1170) (Dec. 29); John of Salisbury (d. 1180), “Vita et Passio S. Thomae” (BHL 8180): **Incip(it) passio s(an)c(t)i (Th)ome Archiep(iscop)i 7 m(a)r(tir)is** | (Prologue) ‘SACROSANCTAM eccl(esi)am iugiter | impugnat hostis antiquus’; f. 64v/29a (text): ‘PREDICTUS ig(itur) beatissim(us) | Thomas. londoniensis urbis in|digena. parentu(m) mediocrium p(ro)les illust(r)is’; ends: ‘q(u)i solus e(st) sup(er) o(mn)ia `deus` be|nedict(us) in s(e)c(u)la am(en)’ (ed. Robertson 1876: 299-322).

6. ff. 69v/28b–71v Laurentius (d. 258), deacon and martyr in Rome (Aug. 10), “Passio” (BHL Supp. 4758a): **Incipit pa`s’ | sio s(an)c(t)i Laurentii archidiaconi `7` martiri(s) |** ‘Pos[t]q[ua]m p(er)acta s(un)t o(mn)ia de s(an)c(t)o syxto. & | de suis commilit(i)onib(us) milites tene(n)|tes beatum laurentiu(m)’; ends imperfectly [the text is complete but the rubric of the explicit is gone]: ‘Beatus aute(m) | iustin(us) pr(es)b(ite)r optulit sacrificiu(m) | laudis. & participati sunt om(n)es’ (ed. Mombricitus 1910: 2.92-95).

Part 3:

1. Alfred’s translation of Gregory the Great’s “Cura Pastoralis” (ed. Sweet [1871]–1872: 8-467):

f. 72r/1-9 (lacks Preface) begins ‘Þis ærent gewrit augustinus. ofer sealtnæ sæ. suþan brohte eorð | bugendu(m) ... þa þe leden spræce læste cuþon’.

ff. 72r/10-73v/20 Capitula (most ch. numbers rubbed and faint): ‘Ðæt þa ungelæredan ne dyrren underfon þone larewdom’ [the rest of f. 73v blank].

ff. 74r-157v/30 text of “Cura Pastoralis”: ‘ÞV LEOFOSTA BROÐVR SVIÐE FREOND|lice 7 swiþe fremsumlice þu me tældest’; chapters after the first have rubrics in OE; ends: ‘Forþæ(m)þe | me hæfð gehæfegod. seo byrðen minra agenra scylda: D(e)o gratias. Amen’ [does not have last paragraph pr. by Sweet [1871]-1872: 467-69].

[Note: Sweet did not use this manuscript; his edition is based on Oxford, Bodleian Hatton 20 [377], on Junius’ transcript of the destroyed London, BL Cotton Tiberius B. xi [230] in Bodleian Junius 53, and on the partially burnt Cotton Otho B. ii. [214].]

2. Two Latin texts in the same insular hand that wrote the last stint of the “Cura Pastoralis”, written continuously:

a. ff. 157v/31-32 Excerpt from Juvenal, “Satura Tertia” (3.48-49): ‘Quis nunc diligitur nisi conscius 7 (et) cui ueruens. Aestuat occultis animus sem|p(er)que tacendis’ (ed. Willis 1997: 23).

b. ff. 157v/32-157A/11 Excerpt, somewhat reworded, corresponding to Paschasius Radbertus (fl. ca. 840–851, abbot of Corbie), “De partu uirginis” (Book 2): ‘Incipit expositio s(an)c(t)i agustini de secreto gloriose. incarnati|onis d(omi)ni n(ost)ri ie(s)u chr(ist)i. inter cet[er]a. et ad locu(m) lege cu(m) timore caute et secre[te] ?ueni ad me?’ | et dica(m) tibi. que(m)admodu(m) uirgo concepit. ... Ecce dixit (corrected to ‘dixi’) | que(m)admodu(m) pep(er)it. Ita pep(er)it. que(m)admodu(m) anta [sic] concepit. hoc contra om(n)i/s here|ses cu(m) timore et secrete. est exponendu(m)’ (cf. Matter 1985: 75).

[Note: Matter, *ibid.*, says that the passage in Paschasius' treatise corresponding to the text here is from an "unidentified Pseudo-Augustinian sermon" (cf. PL 96.226 B--C); the passage in this manuscript may perhaps represent either a paraphrase of Paschasius' words or his source.]

PHOTO NOTES: Ff. 51r, 53r, on film the fore-edge flaps are folded back over the right-hand columns on the rectos; no text is lost on film due to flaps. F. 82r/24 In gutter is visible "se," doubtless a cue for the red 'Se' that begins section XIII.

BIBLIOGRAPHY:

- BHL = *Bibliotheca Hagiographica Latina, Antiquae et Mediae Aetatis*. Subsidia Hagiographica, 6. 2 vols. Brussels: Société des Bollandistes, 1898-1901; repr. 1949; *Bibliotheca Hagiographica Latina, Novum Supplementum*, ed. Henricus Fros. Subsidia, Hagiographica 70. Brussels: Société des Bollandistes, 1986.
- Colgrave, Bertram, and R. A. B. Mynors, eds. *Bede's Ecclesiastical History of the English People*. Oxford: Clarendon Press, 1969.
- Dobbie, Elliott van Kirk. *The Manuscripts of Caedmon's Hymn and Bede's Death Song*. Columbia University Studies in English and Comparative Literature, 128. New York: Columbia University Press, 1937.
- Greg, W. W. *Facsimiles of Twelve Early English Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. Oxford: Oxford University Press, 1913. [no. II]
- Horgan, Dorothy M. "The Lexical and Syntactic Variants Shared by Two of the Later Manuscripts of King Alfred's Translation of Gregory's *Cura Pastoralis*." *Anglo-Saxon England* 9 (1981): 213-21.
- James, M. R. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900-1904. [no. 717]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 171]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 17]
- Matter, E. Ann, ed. *Paschasii Radberti De partu virginis*. Corpus Christianorum

- Continuato Mediaevalis, 56 C. Turnhout: Brepols, 1985.
- Mombritius, Boninus. *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum*, ed. Monachi Solesmenses. 2 vols. Paris: Albert Fontemoing, 1910 [first published Milan, 1480].
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia, Medieval and Modern Series, 11. Oxford: Clarendon Press, 1900. [no. 62]
- O'Keefe, Katherine O'Brien. *Visible Song: Transitional Literacy in Old English Verse*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 4. Cambridge: Cambridge University Press, 1990. [pp. 88–94]
- Robertson, James Craigie, ed. *Materials for the History of Thomas Becket, Archbishop of Canterbury*. Rolls Series 67.2. London: Her Majesty's Stationery Office, 1876; repr. Wiesbaden: Kraus, 1965.
- Robinson, Fred C., and E. G. Stanley. *Old English Verse Texts from Many Sources: A Comprehensive Collection*. Early English Manuscripts in Facsimile, 23. Copenhagen: Rosenkilde and Bagger, 1991. [2.11, 3.18, 6.1.3]
- Strongman, S. "John Parker's Manuscripts: An Edition of the Lists in Lambeth Palace MS 737." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 7 (1977–1980): 1–27. [10]
- Surius, Laurentius, ed. *De probatis sanctorum historiis*. 6 vols. Cologne: Apud Geruinum Calenium & haeredes Quentelios, 1570–1575.
- Sweet, Henry, ed. *King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care*. Early English Text Society, o.s. 45, 50. London: N. Trübner, [1871]–1872; repr. Millwood, NY: Kraus, 1988.
- Wanley, Humphrey. *Antiquae Litteraturae Septentrionalis, Liber alter: Librorum Vett. Septentrionalium, qui in Angliae Bibliothecis extant. ...* Oxford: Sheldonian Theatre, 1705. [p. 168]
- Willis, Jacobus, ed. *D. Iunii Iuuenalis Saturae Sedecim*. Stuttgart: Teubner, 1997.

81a. Cambridge, Trinity College R.7.3 (741)

Bede "Ecclesiastical History,"

"Epistoli Cuthberti" (with Bede's "Death Song" in OE)

[RS: 3.19; Ker: --; Gneuss: --]

HISTORY: Written in the early 14c. The text of Bede's "Ecclesiastical History" is that of the second variety of the "common text of southern England in the later Middle Ages" (Colgrave and Mynors 1991: lv), containing "after Bede's *History* and Cuthbert's letter on his death ... a Latin version of the well-known anonymous Old English tract of the Resting-places of the English saints. This was translated, according to F. Liebermann ... at St Augustine's, Canterbury, between 1033 and 1085" (lvii; cf. Liebermann 1889: xvii). Compare Ker, *Cat.*, 104.

The edges bear traces of markings in red, green and black. These are described by Colgrave and Mynors 1991 as "perhaps a coat of arms, *Gules three chevrons argent*, on a vine-leaf background," on the foreedge, "whilst the lower edge is half *Checky argent and sable*, half *Checky argent and gules*"; the upper edge bears this pattern more distinctly. They remark that *Argent three chevrons gules* is attributed to John Langton (bishop of Chichester and chancellor of England) d. 1337, on unknown authority (lviii).

An inscription on the pasted-down endpaper records its donation to Trinity College: 'Dono dedit Guil. Ayloff L.L.D. | Hujus Collegii socius | et | Academiae Cantabrigiensis | Orator Publicus'. William Ayloff was Public Orator from 1698 to 1726. The class mark 'B. 8. 25' has been crossed out, and 'R. 7. 3' written beneath it.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [ii] + 170 + [i] (flyleaves paper, with rulings in red), foliated 1-170. Pages size 235 x 159 mm. Quires of 12 arranged HFHFHF. Writing area 170 x 105 mm., divided into two columns with 8 mm. separation. Ruled 29 lines, and an area of 25 mm. at the bottom of each column, within the writing area, is used only for the ornament of capitals and occasional chapter headings. The leaves are pricked for the outer edges of the writing area, and the space between columns, but the prickings have been trimmed from many sheets: the lower-edge prickings survive most

consistently. A marginal annotation on f. 149v has lost some letters at the beginning, showing that the trimming is post-medieval.

The hand is a fine one of the early 14c, writing in brown ink (quires VI and VII, ff. 61r–84v, are in a notably paler ink). Chapter headings are in red, and capitals marking the beginning of sections are in blue, more or less elaborately ornamented with fine red lines. The initial letters of books are splendidly made in blue, red, white, green and plum inks, and gold. On f. 1r/3a the sadly rubbed initial shows a figure at a writing desk, doubtless Bede. The writing area of f. 1r has a border, including at the top edge a female head in a medallion. The left-hand edge has birds, a vine pattern, and another head in a medallion. The right-hand edge has birds, aviform grotesques with human or ape heads, and a female fiddler, apparently seated on a disembodied male head. The bottom margin has two groups; in the left column, a man stoops and points to his bared buttocks; a hound turns away and cowers (or perhaps retaliates—the facial expression is hard to interpret, though the tail is between the dog’s legs); a man on horseback gestures at the mooner; a hare sits and watches. The human figures are identified by James (1900–1904: 2.218) as Marcolph and Solomon, respectively; the reference is doubtless to the story of Marcolph’s revenge on Solomon for dismissing him from the court (for the general form of the story, see Duff 1892: 31–32). Under the right-hand column, a man (identified by James [1900–1904: 2.218] as Samson) and a lion wrestle. On f. 2v/6b, an elaborate initial with grotesque winged busts at the bottom marks the beginning of Book 1; f. 34r/8b, Book 2 begins with an initial containing the bust of an old man; the head is hooded and also has a scarf, with the knot in a zoomorphic shape resembling hell-mouth; there is no tonsure so the head cannot represent Pope Gregory the Great, and presumably represents the Old Adam, if it has any thematic relationship with the text; this initial is also decorated by a dragon on its top. Books 3 and 4 begin with initials decorated with the full range of inks and gold (f. 61v/11a and f. 95v/12b, the latter containing a grotesque with the face and dress of a woman, including a hood, but the neck and legs of a crane or heron). On f. 133v/10a the initial ‘S’ beginning Book 5 has a figure of a young man in blue who is holding up the continuation of the text of the heading of Book 5, which was omitted in its proper place and is completed in the left hand margin. At f. 167r/4a, “Cuthbert’s Letter” begins with an initial decorated with the full range of inks and gold.

There are assembly annotations at the bottom right hand corner of the following folios: f. 1r (‘foliu(m) i p(ri)mi q(ua)t(er)ni’), f. 34r (‘foliu(m) x terii

q(ua)t(er)ni”), f. 61r (‘foliu(m) i sexti q(ua)t(er)ni’), f. 95v (‘foliu(m) xi octau q(ua)t(er)ni’) and f. 167r (‘foliu(m) xi q(ua)rtodecimi q(ua)t(er)ni’). These are all folios containing illustrations (the illustration on f. 61 is on the verso). The other folios with major illustrations are f. 133v, on which there is a trace of writing which could have been a similar annotation, but which has been cut away, and f. 2, which has been misplaced in the binding. The presumption is that the annotations mark sheets that have been separated from the rest of the book for the making of the illustrations.

Foliated in pencil, reflecting the present state of the manuscript. The first quire is foliated in the bottom center of the rectos in a medieval hand, indicating the order in which the folios should be read.

A number of folios have damage: some tears which existed before writing, and some holes which have been carefully repaired with gauze, at some cost to legibility. Ff. 167–70 have been damaged by damp. The damage to the outer edges of f. 170v is consistent with direct contact with the rear binding, before a rebinding with the paper flyleaf.

Binding plain brown leather, perhaps early 18c; a clasp has been removed. Inside the front cover is pasted a Trinity College paper bookplate.

COLLATION: I¹² bifolia 2/11 and 3/10 transposed (ff. 1–12); II–XIII¹² (ff. 13–156); XIV¹⁴ (ff. 157–170). Original quire signatures are located at bottom center of the the first page of each quire, and catchwords at bottom right hand corner of the last page.

[**Note:** The second and third sheets of the first quire (ff. 2/11 and 3/10) have been transposed in binding. This transposition was made in the Middle Ages, perhaps in the original binding of the book, as shown by medieval annotations in the manuscript. In red ink and an elaborate 14c hand, the instruction to the reader, f. 2v, bottom right hand corner, ‘Salta foliu(m)’. Catchwords: f. 1v, bottom right hand corner, ‘porro i(n) p(ro)ui(n)cia’ (untidily written) and the instruction ‘p(oster)o i’ (?), pointing to f. 3r/1a; f. 2v, bottom right hand corner (untidily) ‘nu(n)c corrupte’, pointing to f. 4r/1a; (the following catchwords are all written extremely faintly, in an informal but quite neat hand; they are not visible in the photographs) f. 9v, bottom right hand corner ‘ma(n)suctudi(ni)s’, pointing to f. 11r/1a; f. 11v, bottom right hand corner ‘mag(i)s rei’, pointing to f. 10r/1a; f. 10v, bottom right hand corner, ‘romanc p(ro)ui(n)cie’, pointing to f. 12r/1a. The first quire is also foliated, in a medieval hand and a mixture of arabic and roman numerals, to indicate the correct order: (blank), 3, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, xi, 10, 12.]

CONTENTS:

1. ff. 1r-166v Bede's "Ecclesiastical History" (ed. Colgrave and Mynors 1969):
 ff. 1r/1a-f.1v/29b, f. 3r/1a-29b "Preface": **Incipit prefac(i)o ven(er)abilis
 | bede p(re)sb(ite)r(i) in libro eccl(es)iastice | historie gentis
 anglorum | 'Gl(ori)osissi(m)o | regi Ceol[f?]*o*lfo**’.
- f. 3v/1a-29b, f. 2r/1a-f. 2v/29a "Book 1, Capitula": 'De situ britannie v(e)l
 hib(er)nie’.
- f. 2v/1b-29b, ff. 4r/1a-33r/24b (first half of line) "Book 1":
**Incipit lib(er) primus ven(er)abi|lis bede p(re)sbit(er)i in historiam
 | anglorum. De situ b(ri)|tannie vel Hibernie 7 | priscis earum
 incolis.** | 'Britannia | oceani | insula'; ends 'venire | audebat’.
- ff. 33r/24b (second half of line)-34r/29a "Book 2, Capitula":
**Cap(itu)la s(e)c(un)di libri in | eandem hystoria(m) gentis
 an|glo(rum) secundum bedam p(re)s|biterum** 'De ortu ac uite |
 procurso sim(u)l 7 obitu b(eat)i | Gregorii p(a)p(e)’.
- ff. 34r/1b-60r/5b "Book 2": **De ortu ac uite p(ro)cessu sim(u)l | 7 obitu
 b(eat)i G(regori)i p(a)p(e) et de c(au)s(a) | quam admonitus est
 id(e)m | beatus papa Augustinum | ad predicandum genti |
 anglorum destinaret.** | 'Hiis tempo|rib(us) i(d est) an|no d(o)m(in)ice
 | Incarna|c[i]o(n)is. dc^o. v^o’.
- ff. 60r/7b-61r/27b (first half of line) "Book 3, Capitula": **Capitula libri
 tercii.** | 'Q(uo)d primi successores ead|wini regis'; ends: 'erro|re correcti’.
- ff. 61r/27b-94v/17a "Book 3": **Q(uo)d primi suc|cessores eadwini regis
 et | fidem sue gentis p(ro)dideru(n)t | 7 regnum q(uo)d oswaldus
 ch(ri)st(i)|anissimus utrumq(ue) restau|rauerit. ...** † (line 11) 'Interfecto
 ig(itur) in pugna ut supra | diximus'; ends: 'rediere letantes’.
- ff. 94v/18a-95v/28a "Book 4, Capitula": **Capitula libri quarti | secundum
 eundem bedam** | 'Qvod deusdedit defu(n)cto | Wigard’.
- ff. 95v/1b-132v/28a "Book 4": **Quod deusdedit defunc|to wighard ad
 suscipien|dum episcopatum roma(m) | sit missus sed illo ibidem
 | defuncto theodorus archi|ep(iscopu)s ordinatus 7 cum adri|ano
 abbate sit britannia(m) missus.** | 'In anno memorato | prefate eclipsis’.
- ff. 132v/3b-133v/7a "Book 5, Capitula": 'Ut edelwald successor | cudb(er)ti’;
 ends: '7 de p(er)sona auctori(s)’ [f. 132v/1b-2b blank, as though for a red
 title which has been omitted].
- ff. 133v/8a-166v/30b "Book 5". **Q(uod) edelwaldo successor cuthb(er)ti
 | anachoretica uita labora(n)tib(us)—[sic] dash, truncated heading,
 completed in margin: in mari fr(atr)ib(us) | te(m)pestatem o|rando**

sedau(er)it | ‘Svccessit a(utem) uiro d(om)i(n)o cuthb(er)to’; ends: ‘ap(u)d o(mne)s fructu(m) pie i(n)t(er)cessio(n)is | i(n)uenia(m). Am(en)’.

[**Note:** Book 5 ends with the list of Bede’s works (ff. 166r/28a–166v/14b), and, as a *c* version, concludes with the last paragraph of the “Preface”: ‘P(re)t(er)ea o(mne)s ad quos h(ec) ead(em) ystor(ia) ... ap(u)d o(mne)s fructu(m) pie i(n)t(er)cessio(n)is | i(n)uenia(m). Am(en)’ (f. 166v/19b–30b).]

2. ff. 167r/1a–168r/3b “Cuthbert’s Letter on the Death of Bede”.

(In red) **De uita 7 fine uenerabil(is) | bede presbiteri 7 de dilige(n)tia | sc(ri)bendi 7 dicta(n)di us(que) ad fine(m) | ‘Dilectissi(m)o in chr(ist)o lecto|ri Cuthwino’**; ends: ‘li(n)gue facit’ (ed. Colgrave and Mynors 1969: 580–86; Dobbie 1937: 119–27 rectos, Insular Version, “Digby Group”; manuscript tradition discussed 75–83, this manuscript at 78).

[**Note on OE Text:** The English text of Bede’s “Death Song” occurs at f. 167r/12b–17b: ‘for þa(m) nedfere neniwir| þeh þances snotera þone | him þearf sytoge hic ge(n)ne | ær his gaste godes opþe y|uolys æfter deaye [*sic* “y”, clearly a mistake for “þ”] henon | demed weorþe’. The scribe does not effectively distinguish “wynn” from “þ,” and only distinguishes “þ” from “y” by a dot, which is here misplaced once. It is by no means certain that the scribe intended to write “wynn” in those places where we know it must have occurred in the exemplar.]

3. ff. 168r/4b–170v/20a [in red] **De corporib(us) sanctor(um) que i(n) | anglia requiescunt. qui fu|erunt 7 in quib(us) locis eor(um) | corpora sepelliuntur in se | quentibus dicetur | ‘In no(m)i(n)e do(min)i n(ost)ri i(es)u chr(ist)i b(eatu)s aug(us)tin(us)’**; ends: ‘sa(n)ct(a) merewenna abba|tissa in loco q(ui) d(i)c(itur) rume-|sige p(ro)pe amnem taerstan req|uiescit’ (ed. Liebermann 1889).

[**Note:** ‘merewenna’ spelled with a “wynn”; f. 169r/28–29a blank; f. 169v/1a larger than usual initial “S” for ‘S(an)c(tu)s alban(us) p(ro)thom(a)rtyr an|glorum’.]

PHOTO NOTES: A supplementary fiche shows new photos of ff. 1r and 167r.

BIBLIOGRAPHY:

- Colgrave, Bertram, and R. A. B. Mynors, ed. *Bede’s Ecclesiastical History of the English People*. Oxford: Clarendon Press, 1969; repr. with corrections, 1991. [pp. lv–viii]
- Dobbie, Elliott van Kirk. *The Manuscripts of Cædmon’s Hymn and Bede’s Death*

- Song, With a Critical Text of the Epistola Cuthberti de obitu Bedæ.* Columbia University Studies in English and Comparative Literature, 128. New York: Columbia University Press, 1937.
- Duff, E. Gordon, ed. *The Dialogue or Communing Between the Wise King Salomon and Marcophus.* London: Lawrence & Bullen, 1892.
- James, M. R. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue.* 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900–1904. [no. 741]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books.* 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964.
- Liebermann, F. *Die heiligen Englands.* Hannover: Hahns'chen Buchhandlung, 1889.
- Robinson, Fred C., and E. G. Stanley, ed. *Old English Verse Texts from Many Sources: A Comprehensive Collection.* Anglo-Saxon Manuscripts in Facsimile, 23. Copenhagen: Rosenkilde and Bagger, 1991. [no. 3.19]

84. Cambridge, Trinity College, R.15.32 (945)

Computistica; Calendar; Hyginus, "Poeticon astronomicon";
Helpericus, "Expositio compoti"; Cicero, "Aratea"; etc.
[Ker 90, Gneuss 186]

HISTORY: The book is composed of two parts. Part 1, pp. 1–12 and 37–218, contains computistical and astrological texts, including work by Abbo of Fleury which was, according to van de Vyver (1935: 140–50), written in England. This part is written in Anglo-Caroline minuscule of the early 11c. Part 2, pp. 13–36, contains a calendar and computistical material, including an Easter Table for 1025–1086, with a rough drypoint cross against the year 1036; Robinson (1988: 99) states that it was customary to put such a cross against the year next after the one in which the calendar was made, i.e., the relevant pages were written in 1035. Keynes (1992: 31) suggests that both parts of the book originated at New Minster, Winchester, as hands of both parts can be located at that house and the calendar is of Winchester use; further, he suggests, the two parts were presumably brought together there, as pp. i, 37, 38, originally blank, have had further calendrical texts added. However, the book was soon moved to St Augustine's, Canterbury, since additions to the calendar suggest its presence there before the end of 11c. Listed by its second folio ("esse locatum") in the late 15c catalogue of St. Augustine's (no. 1157, James 1903: 329): "Astrologia abbonis monachi et in eodem libro | astrologia Nignn [Higini] philosophi | astrologia Marciani capelle | Compotus helperici doctissimi et | figuraciones signorum abbonis."

James (1900–1904: 2.364) notes 16c inscription on back fly verso 'Alexander Baker'. Given to Trinity College by George Willmer, ca. 1610 (inscription on inside front cover and arms stamped on binding).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Two parts. The calendar, pp. 13–36, as well as starting at 1025, has a rough drypoint cross against 1036.

Ff. [ii] + [I] + 111 + [ii]. Paginated in ink, in an early modern hand, '1-217', on rectos only. One leaf is unpaginated after pp. 71–[72]: a modern hand has corrected '71' to '71a', and has paginated [72]-[74] '71b, 72a-b'. There is also a cancelled pencil foliation, '1–111,' which starts at the first page of the

manuscript and includes the leaf omitted in the pagination. On pp. 3–11 there is another, cancelled, pencil foliation, ‘2–6’.

Inside front cover: Class mark ‘R. 10. 6’ (‘10. 6’ cancelled, replaced with ‘15. 32’). Pencil note: ‘Arms of George Willmer | on covers | Given by George Willmer’. A binding strip is part of a 15c document, perhaps a deed. First paper flyleaf has, in a 16c hand, references: ‘Descriptio Mundi | De Sphæra Cœlesti { Higini exemp. M̄s̄c } in Col. P[?] 54 | in Col. G. C. 58’. Pp. 217–218 left blank, p. 217 now has pen trials and scribbles, p. 218 scribbles and ‘misertus [?] enim eius est domin(us)’. In a 16c (?) hand ‘Alexander Baker’.

Part 1 (pp. 1–[12] and 37–[218]): Leaves markedly irregular in shape, ca. 205 x ca. 150 mm. Most quires arranged HFHF, Quire I perhaps anomalous (see “Collation”). Writing area: ca. 170 x 120 mm. (considerable variation), mostly pricked and ruled for 25 lines; pp. [176]–[210] range from 26 to 34 lines, pp. 213–[216] two columns, 34 lines to the page. Main scribe of this part is presumed to have been at New Minster, as there is evidence the book was at Winchester later in 11c: “his text of Martianus Capella ended half way down p. 165, [p. 165/1–15] but was erased and rewritten in the second half of the 11c by a scribe [connected with New Minster]” (Keynes 1992: 31). Hand Anglo-Caroline minuscule, ink dark brown, a brownish red used for initials and headings, which are in ravishing rustic capitals. On pp. [204]–215 some reaction seems to have taken place, the red initials having developed a stained outline, and on p. [214]/7b–[226]b many of the red letters have developed a silvery appearance.

Illustrations: on p. 99 a rather crude scratched head and torso in space for a diagram; on p. [102] a rather endearing Pegasus; p. [104] a positively cute Taurus; p. 109 Pisces; p. [114] a fish (bottom, not in picture space above line 13) illustrating ‘Piscis qui Nothius dicitur’ (line 13).

Part 2 (pp. 13–[36]): The writing area is 166 x 108 mm. P. 11, originally part of quire I, is apparently pricked for 25 lines, though not all the prickings are visible. Pp. 13–[28] are pricked for 33 horizontal lines; there are 14 prickings for vertical lines: 2 outer markers and 4 groups of 3 between them. Pp. 29–[36] are pricked for 33 horizontals; there are no visible prickings for verticals. Pp. 13, [16] are ruled in drypoint between all prickings. Pp. 17–[26] are ruled in drypoint for 33 horizontals and for the 6 leftmost verticals in each page. Pp. 27–[30], the tables are ruled in yellow ink. Pp. [32]–35 are ruled in drypoint for 33 rows and for 7, 8, 7, 6 columns respectively. Distinctive Anglo-Caroline minuscule sloping hand also responsible for parts of London, British Library, Cotton Titus D. xxvi–xxvii [237] and London, British Library,

Stowe 944 [309] (Ker, *Cat.*, 202, 274), identified as Ælsinus, monk of the New Minster (Keynes 1992: 31); the calendar is of Winchester usage. Main ink a slightly brownish black; also orange-red, pale blue, green and purple. Color is used functionally, to assist reference, in calendar, giving dates for each month, series of 'N's in blue, 'ID's green, 'kl's in purple. The numbers are in purple up to the ides, then red, as they are before the kalends of the next month (for January, 'N' is red, 'ID' blue, 'kl' purple). Tables have ornaments in blue, red and purple. Initial letters of lines on p. [36] are alternately red, purple and blue. The diagram on p. [38] was first drawn in drypoint: the subsequent inking does not quite coincide with the inscribed lines. Pp. I, 37–[38], originally left blank, have had calendrical texts added; it is suggested by Keynes (1992:31) that this was done at Winchester.

COLLATION: James's collation (1900–1904: 2.363) represents the present state of the book: **I**⁶ (pp. i–[10]); **II**¹⁰ 10 cancelled, stub projecting after p. [28] (pp. 11–[28]); **III**⁴ (pp. 29–[36]); **IV–XIII**⁸ (pp. 37–[194], leaf after p. [72] omitted from pagination); **XIV**⁴ (pp. 195–[202]); **XV**⁸ (pp. 203–[218]).

[**Note:** The original state of the first two quires is probably better represented as **I**⁸ 1 gone (pp. i–[12]); **II**⁸ (pp. 13–[28]). The arrangement of the vellum would be consistent with this: currently, I is FHF; if pp. 11–12 were originally part of that quire, then (before the cancellation of 1) it would have been HFHF, as would II. Part 1 is, in general, HFHF. At the bottom right hand corner of recto pages there are pencil quire signatures at the beginning of each quire: p. 11, '2'; p. 29, '3'; p. 37, '4' (very rubbed and faint); p. 53, '5'; p. 69, '6'; p. 83, '7' (unpaginated leaf after 72); p. 99, '8'; p. 115, '9'; p. 131, '10'; p. 147, '11'; p. 163, '12'; p. 179, '13'; p. 195, '14'; p. 203, '15'. The manuscript has been repaired with modern paper stubs separating the quires as now made up, so that it is impossible to reconstruct the precise process of amalgamation.]

CONTENTS:

Part 1:

1. p. [I]/1-20 Unfinished or rejected table: **DE CIRCULO DECENNOUENALI** | 'Prim(us) ann(us) ... Non(us) dec(imus) [annus]' [verso blank].
p. [II]/1–7 Originally blank; added in a 15c hand: **Contenta libri** and a table of contents; a paper bookplate of Trinity College pasted below.
2. pp. 1/1–3/16 Anonymous (Carolingian?), "Excerptum de astrologia Arati": **IN NOMINE D(OMI)NI INCIPIT INUOLUTIO SPERAE**; | 'Duo sunt extremi uertices mundi. quos appellant polos';

ends: 'effusionem urnae aquarii quae ad ipsu(m) usq(ue) decurrit accipiens' (ed. Maass 1958: 309-12; cf. pp. xlv-vi).

3. pp. 3/17-[6]/7 Abbo of Fleury, "De solis ac lunae seu planetarum cursu": **SENTENTIA ABBONIS DE DIFFERENTIA CIRCULI ET SPERAE** | 'Studiosis astrologiae primo sciendu(m) est'; ends: 'Si uero nota (*recte* mota?) est. aliquis planetarum est' (unedited; see van de Vyver 1935: 140-50)

[Note: van de Vyver identifies items 3, 4, 5 and 10 as parts of a single treatise by Abbo of Fleury, occurring as attributed to the school of Fleury also in the English manuscripts BL Cotton Vitellius A. xii [250] (s. xi), ff. 8v-10v, 64rv; Durham Cathedral, Hunter 8^o, 100 [123] (s. xi), ff. 85r-88r; Glasgow, Hunterian Museum, T.4.2 (s. xii^m), ff. 95v-96r.]

4. pp. [6]/8-[10]/25 **DE CURSU .VII. PLANETARUM PER ZODIACU(M) CIRCULUM:** || 'Denique luna. totius Zodiaci signa'; ends: 'In quinto igit(ur) a scorpione signo. h(oc) (est) in piscib(us) marte(m) e(ss)e m(od)o credim(us); Similit(er) de reliquis' [includes diagrams in red, at p. 6/9 of position of planets in the sky through the year, headed **FIGURA AD SUPERIORA DICTA UTILIS** and of lunar phases at p. 8/14].

5. p. 11/1-27 **ABBO DE DUPLICI SIGNORU(M) ORTU UEL OCCASU** | 'De duplici ortu signoru(m) dubitantes'; ends: 'ad quas sol numquam accedit'.

- p. [12] Table to find position of moon in zodiac (heading in uncials) **CURSUS LUNAE PER .XII. SIGNA** (cf. McGurk in McGurk et al. 1983:17; Warren 1883: 41); below this a table of epacts by Roman and Egyptian reckonings and Bede's table of "lunar regulars" (cf. Wallis 1999: 295).

Part 2 (pp. 13-[38]):

6. Computus and Kalendar:

- a. p. 13 Diagram for showing hours of daylight in different months: (heading:) **HORALOGI HORARUM IN CHOAT** (cf. PL 90.153-56; Warren 1883: 58).

- b. p. [14]/1-7. Memorandum about fasts: 'Ieiunia legitima .iiii^{or}. Sunt. in. iii^{or}. Anni Temporibus ... & sabbato .xii. lectiones' (cf. Warren 1883: 53).

- c. p. [14]/8-17 'De singulis mensibus. quibus post k(a)l(en)das nonis uel idibus' (cf. McGurk in McGurk et al. 1983: 16; Warren 1883: 22).

- d. p. [14]/18-30 Tables of ferial regulars, concurrents, lunar regulars and epacts (cf. McGurk in McGurk et al. 1983: 16; Warren 1883: 22).

- e. pp. 15/1-[26]/35 Kalendar (Winchester?): 'Principium iani sancit tropicus

Capricornus. | Mensis giuli. habet dies. xxxi. lun(as) .xxx.' (ed. Wormald 1934: 128-39).

- [**Note on OE Contents:** Each of the months is given its OE name as well as its names 'Hebraice', 'Grece' and 'Aegyptiace': pp. 15–[26] (line 2 each page); p. 15 January 'giuli', p. [16] February 'Soll monað', p. 17 March 'Hreod monað', p. [18] April 'Easter', p. 19 May 'Ðrymylce', p. [20] June 'Liða monað', p. 21 July 'Liða monað', p. [22] August 'Weod monað', p. 23 September 'Halig monað', p. [24] October 'Winter fylleð', p. 25 November 'Blod monað', p. [26] December 'Iul monað'. There are also St Augustine's, Canterbury, additions to the calendar; e.g., p. 21/15 'S(an)c(t)e mildrybe uirg(inis)' at iii ID Jul = 13th July, in insular script for OE name. Perhaps also from St Augustine's are the notes 'Dies mala,' pp. 21/15, 23 and 23/5, 23. At the tops of the pages of the calendars are notes about the names of the months 'Hebraice', 'Grece' and 'Aegyptiace'.]
- f. pp. 27/1-[28]/30 Tables for calculating the age of the moon (see Wallis 1999: 71-73; McGurk in McGurk et al. 1983: 16; Warren 1883: 35-36).
- g. p. [28]/31-2 "Litterae primae" (cf. Warren 1883: 40).
- h. p. 29 Table for age of moon on first day of each month in decennovenal cycle, labeled at bottom: 'Memento quod anno nouissimo decennouenalis lun(am) iulii | mensis. xxix. p(ro)pter saltum qui eo anno inferendus | est computare debebis' (cf. McGurk in McGurk et al. 1983: 16; Warren 1883: 37).
- i. p. [30]/1-28 "Pagina Regularis," for finding the position of the moon in the zodiac in the decennovenal cycle, followed by "Litterae primae" (cf. Wallis 1999: 64-68; McGurk in McGurk et al. 1983: 16-17; Warren 1883: 40).
- j. p. 31 Table to find lunar number in calendar: **HOC IN CYCLO | AETAS EST | LVNAE** (cf. McGurk in McGurk et al. 1983: 17).
- k. pp. [32]-35 Paschal cycles for years 1025-1087.
- l. p. [36]/1–11 Memorandum about selected terminals: **RATIO CERTA DE TERMINIS TENENDA .DE. LXX.** (cf. Warren 1883: 48).
- m. p. [36]/11–17 Memorandum about selected epacts and concurrents: **DE EPACTA ET DE CONCURRENTI RATIO.**
- [**Note:** Items l. and m. together form seven short paragraphs, each introduced by an initial colored in the repeated sequence red, plum, blue. An OE note is written in the left hand margin at p. 36/2–3: '7 ic bidde ðe þ(æt) þu me writ | þas vii. uers 7 send me'.]
- n. p. 37/1–12 Verses, added on originally blank side, on the "Egyptian Days": 'k̅l̅ Ian. Iani prima dies & septima fine tim(et)ur'... 'k̅l̅. DEC. Dat dvodena cohors septem inde decemq(ue) decembri'.
- o. p. [38]/1-9 Added table of movable feasts (cf. Warren 1883: 42).
- p. p. [38] (lower half) Added diagram of zodiac.

Part 1 (cont.)

7. pp. 39-135 Hyginus, "De astronomia" (ed. Viré 1992):

pp. 39-[42]/14 Preface: 'HIGINUS MAGISTER FABIO PLURIMA(M) SALUTEM. | ET SI TE STUDIO GRAM(M)ATICAЕ ARTIS INDUCTUM. ... & initium rerum demonstrabimus' (at p. 39/12 is the rubric **RECAPITULATIO SEQUENTIS LIBRI**).

pp. [42]/14-91 Books 1 and 2: **INCIPIT LIBER HIGINI**. | 'MUNDUS APPELLATUR IS. QUI CONSTAT EX SOLE | & luna & terra'.

[**Note:** The books are not marked; Book 1 ends at p. 49/14 'susplicamur'. Book 2 runs from p. 49/14 to p. 91 'Sed quonia(m)'; ends: 'Nos aute(m). omniu(m) corporum deformatione(m) dicere instituimus.' [sic] | **FINIT DE HYSTORIIS OMNIU(M) SIGNORUM**. Major topics are marked by rubrics, e.g. p. 43/24 **DE .V. CIRCULIS**; p. [44]/1 **DE ARTICO CIRCULO**, etc. An early modern hand has noted the beginnings of books on pp. 49, [92], 115. Early modern pencil underlinings and insertions of Greek words.]

pp. [92]-135 Books 3 and 4: **INCIPIT DE FIGURATIONE OMNIUM SIGNORUM**. | 'Igitur incipiemus a polo boreo protinus dicere'; ends 'Mensem autem. quamdiu luna Zodiacu(m) circum p(ro)ducat. | Annum uoluerunt e(ss)e. Cum sol ab aestiuo circulo descendens. | ccc^{tos}. lx^{ta}. v. dies suo cursu transigit.' **FINIT HIGINUS | DE** [sic].

[**Note:** Books not marked: Book 3 ends at p. 115/2 'Reliqua p(ro)tinus dicem(us)'; Book 4 begins 'Q(uonia)m In initio sperae'. Book 3 has the spaces left for the traditional illustrations but only those of 'Heniochus' crudely scratched in drypoint (p. 99); 'SIGNUM EQUI PEGASI' (p. [102]), 'SIGNUM TAURI' (p. [104]), 'SIGNU(M) PISCIIUM' (p. [108], picture p. 109), and 'Piscis Nothius' (p. [114]) have been filled in. The text of Hyginus has been imperfectly preserved in the tradition and breaks off at 'aestiuo circulo' (p. 135/22); the remaining words are a spurious ending found in the "delta" recension (cf. Viré 1992: lviii).]

8. pp. 136-165/15 Martianus Capella, "De nuptiis Philologiae et Mercurii," Book 8, "De astronomia": **MARTIANI. MINEI. FELICIS. CAPELLAE. AFRI. CARTAGINENSIS. | DE ASTROLOGIA LIBER INCIPIT IN NOMINE D(OMI)NI N(OST)RI IE(S)U CHR(IST)I**. | 'Quae du(m) geruntur (gl.: 's. sup(er)ius dicta aguntur & du(m)'). & deoru(m) sacer (gl.: 's(an)c(tu)s') senatus'; ends: 'aut in latitudine(m) declinare. aut retrogradari facit' (ed. Willis 1983: 302-37).

[**Note:** Extensive contemporary glossing. On p. 136, bottom margin, a 17c hand has written 'Marcianus Capella bis habetur m(anu)sc(ri)ptum in | Bibl(iotheca) hac Nost(ra). Tr. Coll'. This is probably the hand which did the foliation. The conclusion of the text

on p. 165 has been erased, neatly rubbed clean, and rewritten in a hand of 12c.]

9. pp. [166]–[200]/19 Helpericus (St. Gall, 10c), “Liber de Computo”: **INCIPIT EXPOSITIO COMPOTI**; Help(er)yci [added in a 13c(?) hand] | (Preface): ‘Cum quibusdam fratrib(us) n(ost)ris adolescentulis quaedam(m) calculatoriae’; (text: p. 167/16) **.i. UNDE CONFICIAT(UR) ANNUS SOLARIS ATQ(UE) BISSEXTUS.** | ‘ANNUS SOLARIS UT MAIORU(M) CONSTAT SOLLERTIA INq(u)isitu(m) | ccc^{ss} Lxv dieb(us) & quadrante conficit(ur)’; ends: ‘illa deinceps facilius assequantur’ | **FINIT EXCERPTIO UEL EXPOSITIO COMPOTI HERIRICI UIRI DOCTISSIMI** [another 13c(?) hand has written ‘helperici’ above **HERIRICI**] (ed. PL 137.19-48).

[Note: Four different early modern hands have written in the top margin of p. 166: [Hand 1] Helpericus de computo ecclesiastico, [2] citatur [3] ab Alexandro | Necha(m) [4 ? the paginator] in Marcianu(m) Capellam’.]

10. pp. [200]/20–[208] Abbo of Fleury, “De solis ac lunae seu planetarium cursu” [see no. 3, above] : **INCIP(IT) EXCERPTIO ABBONIS EX IGINO** (a later hand has written ‘h’ above ‘X I’) **DE FIGURATIONE SIGNORUM** | ‘DENIQUE ut dicit plinius int(er) om(ni)a sunt .lxxii. signa’; ends: ‘ad octaua(m) partem cancri redit’ (cf. van de Vyver 1935: 141).
11. pp. 209–[212] Unidentified astronomical compilation: (Preface:) ‘D(OMI)NE d(eu)s om(ni)p(oten)s. S(an)c(t)a trinitas & indiuisa unitas’; p. 209/6 (text:) **DE SOLE ET LUNA** | ‘S(an)c(t)a scriptura nob(is) a d(e)o p(er) beatu(m) moysen tradita’; ends: ‘Quae diabolicus error confirmauit. sed chr(istu)s d(omi)n(u)s saluator | *mundi euertit’. (also in BL Harley 2506, ff. 34r–37r; cf. Thorndike and Kibre 1963: 462).
12. pp. 213–[216]/19b A fragment of Cicero, “Aratea” (lines 227-480): ‘Quinq(ue) solent stellae simili ratione notari’; ends: ‘Hanc aute(m) tota(m) p(ro)perant depellere pisces’ (ed. Buescu 1941/1966: 227-55; Soubiran 1972: 166–81) [rest of p. 216 blank].
- pp. 217–[218] originally blank flyleaf with 12c and later scribbles.

BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. “Notes on Cambridge Manuscripts, Part II.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 2 (1954–1958): 185–99. [189–92] ----- *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971. [pp. xviii, 23]
- Buescu, Victor, ed. and trans. *Cicéron, Les Aratea*. Bucharest, 1941; repr. Hildesheim: Georg Olms, 1966.

- Bunte, B., ed. *Hygini Astronomica*. Leipzig: [s.n.], 1875.
- Henel, Heinrich. *Studien zum altenglischen Computus*. Beiträge zur englischen Philologie, 26. Leipzig: Tauchnitz, 1934.
- James, M. R. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- , *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900-1904. [no. 1179]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [pp. 41, 103]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 19]
- McGurk, P. "Computus Helperici: Its Transmission in England in the Eleventh and Twelfth Centuries." *Medium Aevum* 43 (1974): 1-5.
- McGurk, P., D. N. Dumville, M. R. Godden, and Ann Knock, eds. *An Eleventh-Century Anglo-Saxon Illustrated Miscellany: British Library Cotton Tiberius B.V Part I: together with leaves from British Library Cotton Nero D. II*. Early English Manuscripts in Facsimile, 21. Copenhagen: Rosenkilde and Bagger, 1983.
- Maass, Ernestus, ed. *Commentariorum in Aratum Reliquiae*. 2nd ed. Berlin: Weidmann, 1958.
- Ridyard, Susan J. *The Royal Saints of Anglo-Saxon England: A Study in West Saxon and East Anglian Cults*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 2. Cambridge: Cambridge University Press, 1988. [pp. 117-18]
- Robinson, P. R. *Catalogue of Dated and Datable Manuscripts c. 737-1600 in Cambridge Libraries*. 2 vols. Cambridge: D.S. Brewer, 1988.
- Soubiran, Jean, ed. *Cicéron: Aratea*. Paris: Les Belles Lettres, 1972.
- Thorndike, Lynn and Pearl Kibre. *A Catalogue of Incipits of Mediaeval Scientific Writings in Latin*. Rev. ed. Cambridge, MA: The Mediaeval Academy of America, 1963.
- van de Vyver, A. "Les œuvres inédites d'Abbon de Fleury." *Revue Bénédictine* 47 (1935): 125-69.
- Viré, Ghislaine, ed. *Hygini De Astronomia*. Stuttgart: Teubner, 1992.
- Wallis, Faith, trans. *Bede: The Reckoning of Time*. Translated Texts for Historians, 29. Liverpool: Liverpool University Press, 1999.

- Warren, F. E., ed. *The Leofric Missal*. Oxford: Clarendon Press, 1883.
- Willis, James, ed. *Martianus Capella*. Leipzig: Teubner, 1983.
- Wormald, F., ed. *English Kalendars before A.D. 1100*. Henry Bradshaw Society, 72. London: Henry Bradshaw Society, 1934; repr. Woodbridge: Boydell and Brewer, 1991.

86. Cambridge, Trinity College O.1.18 (1042)
Augustine, "Enchiridion"; Dunstan Acrostic
[Ker 92, Gneuss 188]

HISTORY: A manuscript containing Augustine's "Enchiridion ad Laurentium" dated s. x/xi (s. x², Keynes 1992: 20). James (1900-1904: 3.19) thought the manuscript came from Glastonbury, but it could also be from Christ Church, Canterbury, "with some probability" (Keynes 1992: 20), as no. 40 in the list of Prior Eastry (1284-1331), as suggested by James himself (1903: 506, 19). Lapidge (1975: 109) implies that the "Dunstan Acrostic" on ff. 112v-113r is the exemplar of the less complete copy in Cambridge, Trinity College B.14.3 [78], a Christ Church manuscript. The text was written by two scribes: ff. 2-10 in English Caroline minuscule by a scribe who is otherwise known to have participated in the production of Oxford, Bodleian Library, Auct. D. Inf. 2. 9. i (Cassian); and ff. 12r-109v by a scribe who appears also in Oxford, Bodleian Library, Auct. D. Inf. 2. 9. i, in Cambridge, Corpus Christi College, 320, pt. ii [50] (Theodore's "Penitential"), Cambridge, St. John's College, D.26 (Cassian), and Oxford, Bodleian Library, Auct. F. I. 15, pt. ii [343] (Persius). The OE glosses are written in several hands, mostly of Caroline form. Several hands of the late 10c and 11c have written various texts in blank spaces, including a list of animal noises, a suite of 10c? poems, and the Dunstan acrostic.

Given to Trinity College by Roger Gale in 1738.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. ii + 113 + i. Ca. 195 x ca. 136 mm. Leaves are arranged in quire I in the insular fashion, hair outside; the arrangement of the other quires is sometimes difficult to determine: the majority seem to be arranged in the continental manner (HFHF). Ff. 14v and 15r damaged by damp; the ink has run.

Original quire signatures at end of each quire, bottom center versos, as follows: 'c' f. 34v; 'd' (v. faint), f. 42v; 'h' f. 74v; 'i' (faint), f. 82v; 'l' f. 97v (1 folio gone from this quire); 'm' f. 105v. Modern pencil foliation, top right rectos, 1-113 and modern pencil quire signatures, bottom right rectos, first folio of each quire, 2 (f. 11r)-14 (f. 106r).

Written space 150 x 92 mm., pricked and ruled in drypoint for 19 long lines. Main ink a distinctly brownish black. The capitula numbers and headings in red which in places have suffered a deterioration into a silvery state and become, in extreme cases, almost unreadable (esp. ff. 2r–3v). On f. 1r the initial 'L' is darker red, first heading in rustic capitals, in orange-red ink; f. 12r, capital 'D' black with three beasts' heads, in the brown-black ink of text, filled with an ink that now appears as a faint yellow, then 'ICI NON' green, 'POTEST' scarlet; later headings in red capitals. There are marginal subject-matter headings in a hand contemporary with the text, or nearly so, from ff. 35v–51r and on f. 94v. Ff. 2r–4r, the red roman numerals of capitula are faded and silvered and hard to read in the original; they run in sequence. F. 42v/15–16, over the 'ar' of 'singularis' (15) and the final 'a' of 'sacrificia' (16) there is a faint smear of gold; ff. 104r, 105r are also lightly smeared with what appears to be gold. F. 65r/2, in the heading in red capitals, before 'QVOMODO,' 'INTELLECTVM' has been written, then rubbed out to nearly complete illegibility.

Lightly glossed in Latin; there are 34 OE glosses of late 10c/early 11c in Caroline minuscule on ff. 12r, 13r–15v, 17rv, 40r, 46v, 86r, 96v, 105r (pr. Napier 1900: 27). OE gloss is in a hand different from (though quite similar to) that of the Latin gloss; cf. e.g., 'ȝ' (yogh) in OE, 'gemete' f. 13r/7, with (insular) 'g' in Latin, 'inuestiganda' f. 13r/16. There are marginal annotations in later hands, especially pointing to doctrine in error (e.g., f. 3r/3, 5, 16, f. 25v/14).

Binding blue-grey boards, skin spine. Inside front cover (not shown on film): 'C. 72 | n. 204 | O. 1. 18', and lower down, the cancelled class mark 'O. 3. 37'. F. 1v, top margin 'lib(er) opt(imus) | C.72', a list of animal noises, and a piece beginning 'huius mundi'; paper bookplate of Trinity College.

COLLATION: I¹⁰ (ff. 1–10); II–XI⁸ (ff. 11–90); XII⁸ 6 cancelled (ff. 91–97); XIII⁸ (ff. 98–105); XIV⁶⁺² (ff. 106–113) originally a quire of 8, but ff. 112, 113 appear to be two separate leaves, not part of the original quire, and not a conjugate sheet.

CONTENTS:

- f. 1v/1-5 School exercise, "Voces animantium," list of animal noises (10c hand): 'Ouis balat ... Hirundo minurrit' (pr. James 1900-1904: 3.20; the list shows up in various gloss contexts, cf. Reifferscheid 1860: 250; Marcovich 1971).

[Note: Below this, partly illegible, in a practiced but hasty 12c hand, are two lines transcribed by James (1900-1904: 3.20): "Huius mundi graues mine tempestat[e] et] ruine. | Et pungentes eius spine nos in.....sine."]

2. Augustine, "Enchiridion ad Laurentium de fide et spe et caritate" (ed. Evans 1969):

ff. 2r-10r **INCIPIUNT KAPITULA LIBRI SEQV(ENTIS) | 'I Laurentio scribens eius eruditione delectatur'** (Evans 1969: 39-46).

[Note: Some titles have been wrongly subdivided (e.g. 'cxx-ccxi' f. 9r/3-7, which is CX in Evans 1969: 45) giving a total of 136 chapters instead of 125.]

f. 10v blank

3. f. 11rv Suite of short poems (of 10c?) added to an originally blank leaf [the initial letters of each line have never been filled in] (pr. James 1903: 20-21):

a. f. 11r/1-8 Verse "Recipe against Baldness": '[I]res nimium cimas dura de rupe recisas' (ed. from this manuscript, Schenkl 1885: 342; Schaller/Könsgen, no. 16461);

b. f. 11r/9-14 Quibbling obituary poem: '[D]efuncti uiuunt uiuentes morte tenentur' (ed. from this manuscript, Schenkl 1885: 342-43; Schaller/Könsgen, no. 3448);

c. f. 11v/1-5 "Versus ad puellam": '[P]eruigiles laudes o rubicunda dies' (ed. Reise 1870, no. 728; Schaller/Könsgen, no. 1872) [these are the last 5 lines of the 8-line text printed by Reise, beg. 'Candida iam nostris aptentur colla lacertis'];

d. f. 11v/6-13 "Responsum puellae": '[C]onspicuum primum specie(m) quia fata bearunt' (ed. Reise 1870, no. 729; Schaller/Könsgen no. 2652).

2. (cont.) ff. 12r-109v Augustine, "Enchiridion" (text): **INCIPIT LIBER ENCHIRIDION(S)C(T)IAUGUSTINI EP(ISCOP)I | AD LAURENTIUM PRIMICERIUM | NOTARIOR(UM) ÆCCLESIE URBIS | ROMÆ. DE FIDE. ET SPE. ET | CARITATE. | 'DICI NON | POTEST. | DILECTISSIME FILI LAURENTI'**; ends 'utinam | tam commodum quam prolixum de fide. et spe. et caritate conscripsi.' | **EXPLICIT | ENCHRI|DION AGUSTINI | QUEM SCRIPSIT | LAURENTIO.** [chapters are headed by brief prose summaries written in rustic capitals] (ed. Evans 1969: 49-114).

ff. 110-112r blank, except for scribbles: f. 111v 'enchiridion' (drypoint); f. 112r scribbles, including musical notation (?).

4. ff. 112v–113r Dunstan Acrostic (headed in early modern hand, ‘Dunstanus Abbas’; the initial letters down spell out the first line; the final letters down spell out “INDIGNUM ABBATEM DVNSTANVM CH(RIST)E RESPECTES”): ‘O PATER OMNIPOTENS DIGNERIS FERRE DONANTI’; ends ‘Incipit et uersus claudit ceu christe [Greek miniscule] rependaS’ (pr. James 1900-1904: 3.21-22; ed. Lapidge 1975: 108-11; cf. Clayton 1990: 104-05) [another, inferior, version is copied in Cambridge, Trinity College B.14.3 [78], f. 65v].
- f. 113v blank, except for some 12c notes (pr. by James 1900-1904: 3.22).

PHOTO NOTES: The opening ff. 110v/111r is blank (except for a 13c? drypoint word ‘enchiridion’, on f. 111r) and not included on film. F. 113v is too dark to read on the film. It is shown in a new photo on a supplementary fiche.

BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. “Notes on Cambridge Manuscripts, Part IV: MSS. Connected with St. Augustine’s Canterbury.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 2 (1954–1958): 323–36.
- “Notes on Cambridge Manuscripts, Part VI: MSS. Connected with St. Augustine’s Canterbury.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 3 (1959–1963): 412–13.
- Clayton, Mary. *The Cult of the Virgin Mary in Anglo-Saxon England*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 2. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- Evans, E., ed. *Sancti Aurelii Augustini Enchiridion ad Laurentium de fide et spe et caritate*. Corpus Christianorum Series Latina 13.2. Turnhout: Brepols, 1969.
- James, M. R. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903. [p. 506]
- *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900-1904. [no. 1106]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [pp. 39, 91]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English

- Newsletter Subsidia, 18. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 10]
- Lapidge, Michael. "The Hermeneutic Style in Tenth-Century Anglo-Latin Literature." *Anglo-Saxon England* 4 (1975): 67-111. [96-97, 108-11]
- Marcovich, Miroslav. "Voces animantium and Suetonius." *Ziva Antika, Antiquité Vivante* 21 (1971): 399-416.
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia, Medieval and Modern Series, 11. Oxford: Clarendon Press, 1900. [no. 27]
- Ohlgren, Thomas H., ed. *Insular and Anglo-Saxon Illuminated Manuscripts: An Iconographic Catalogue c. A.D. 625 to 1100*. New York: Garland, 1986. [no. 188]
- Reifferscheid, Augustus, ed. *C. Suetoni Tranquilli praeter Caesarum libros reliquiae*. Leipzig: Teubner, 1860.
- Reise, Alexander. *Anthologia latina sive poesis latinae supplementum*. Vol. 1, fasc. 2. Leipzig: Teubner, 1870.
- Schaller, Dieter, and Ewald Könsgen. *Initia carminum latinorum saeculo undecimo antiquiorum*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977.
- Schenkl, Heinrich. "Handschriftliches zu lateinischen Dichtern." *Wiener Studien, Zeitschrift für classische Philologie* 7 (1885): 341-43.
- Temple, Elżbieta. *Anglo-Saxon Manuscripts 900-1066*. Survey of Manuscripts Illuminated in the British Isles, 2. London: Harvey Miller, 1976. [no. 30 (i)]

87. Cambridge, Trinity College, O.2.1 (1105)

Ely Kalendar, "Historia Eliensis Insulae," "Inquisitio Eliensis,"
Lives of Ely Saints
[Ker 93, Gneuss--]

HISTORY: Made at Ely Cathedral Priory. The book is prefaced by an Ely Kalendar, the obits of which locate the date of the manuscript to 1173 (canonization of St. Thomas Becket) x 1189 (death of Bishop Geoffrey Ridel, for whom no obit appears) (Robinson 1988: 100); the main content is the earliest copy of the "Historia Eliensis Insulae," or "Liber Eliensis" (Blake's "E"; for the character of this work, see the "History" section of Ely Cathedral 1/1 [127], Blake's "F"); this is followed by an "Inquisitio Eliensis" and lives of Ely saints. The "Liber" is concluded by a *passio* of St. Thomas Becket which provides a *terminus post quem* of 1173. Blake (1962: xxiii-xxiv) suggested that much of the "Liber" may be in the hand of its compiler, whom he thinks could have been Richard, prior of Ely from 1177 to sometime between 1189 and 1194; since there is no mention of Bishop Nigel's successor, Blake would put the *terminus ante quem* at 1174 (1962: xlvi).

F. [IIr] has the following class marks: 'n' 114', 'B. 48' (cancelled), 'O. 16. 38' (cancelled), 'O. 2. 1'. F. 1r has a variety of annotations, some of which may be evidential for the history of the MS. In right hand margin a mark resembling a cross of Lorraine which James (1900-1904: 3.79) says occurs in other Ely MSS. In top margin in hand of 16c 'Caius Antiq(uus) Cantabri. p. 161 l. 5'. In hand of 17c 'V. Histor: Eliens | in Cott. Bibl. | Nero A ' [sic, 5 dots], presumably a reference to the work known as "Chronicon Abbatum et Episcoporum Eliensium" in London, British Library, Cotton Nero A. xv and A. xvi. In top right hand corner, two further annotations, cancelled and then rubbed out; a third in the series is visible, 'v. p. 86 l. 3'. In the right hand margin, above the library mark, in a 17c hand, 'Extat inter | Acta Benedicti| norum, per | Lucam Dache| rium, sed im| perfecte'. In top left hand corner, a mark 'F ⊕ B'. Robinson (1988: 100) notes the added obit of 'Ioh(an)is de Crawden(sis) p(ri)or(is) Elyen(sis)' (1321-1341) at 24 September.

Belonged to Thomas Gale. Given to Trinity College by his son Roger Gale in 1738.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [ii] + [II] + 256 + [ii], foliated I-II, K1-K14, ff. 1-240 (plus 2 modern paper back flyleaves). Page size 228 x 165 mm. Written area: Kalendar (ff. K1-K13) ruled 210 x 140 mm., 31 lines to the page, columns of varying widths, six written; f. K13 is irregular in shape, trimmed to ca. 120 mm. wide. The pages containing "Liber Eliensis" and "Inquisitio Eliensis" are 175-180 x 104 mm., 29 long lines per page up to f. 80v, then 29-37 lines per page, the majority 32-33; capitula, and ff. 204v-209v ('Quot carucas') 29 lines in two columns (f. 210r also ruled for 2 columns, blank). Leaves are arranged HFHF in general, but it is impossible to determine on some sheets. Prickings visible on the outer edges of many sheets.

The flyleaves, two bifolia, ff. I-II at the beginning and ff. 215-16, separating the material concerning Ely lands from the Saints' Lives (see "Collation"), are from a 14c motet manuscript. The bifolia are not contiguous and neither is the center sheet, so most of the pieces are incomplete. Each line of text is surmounted by notation for three or four voices. Verbal text is brown, initials have the height of the whole stave area, alternately red and blue with tracery of the opposite color. Notation is "Ars Antiqua, English mensural; 12 red staves per page, arranged in 6 accolades, the 2 staves of each being almost contiguous" (Bowers 1982: 44). The glue-stained outer pages (ff. i, 216v) of either bifolium indicate that they once served as pastedowns front and rear during an earlier stage of arrangement of the contents. When the volume was reassembled into its present configuration, the rear flyleaves (pastedown) were not (re)moved.

Ink in Kalendar: main text in brown and black, red and green alternating for 'KL'. The rest of the manuscript has brown text ink, with initials and headings in red, some initials green; the first initial 'C', in pale blue, green and red, is aptly described as "pretty" by James (1900-1904: 3.81).

In the main texts the hands are very difficult to distinguish. James (1900-1904: 3.79) implies only one hand in the "Historia Eliensis," of the late 12c, which he characterizes as "beautiful." Blake (1962: xxiii) distinguishes broadly three hands: "A," Bk 1 and Bk 2 to the second line of chap. 90 (f. 76); "B," from here to end of Bk 3, chap. 43 (ff. 76v-125v); "C," the rest of the book.

The Kalendar is foliated 'K1-K14' (this must be recent; Gerchow [1988: 280-81] uses these numbers, but Blake [1962: xxiii, n. 4] explicitly says these leaves are not numbered and Wormald [1946] merely gives leaves as "f. 1b-13"; what appears to be the same hand has signed the quires in pencil on bottom right rectos). There are multiple foliations of the rest of the manuscript. The

foliation used for reference here is in ink arabic numerals (this hand has also numbered the chapters of the “*Historia Eliensis Insulae*”), and is in agreement with a faint lower case roman numeral foliation, visible up to at least f. 219. [Note: After f. 214 the two leaves from the music manuscript have been inserted; they are foliated in pencil ‘215’ and ‘216’. The following folio bears the old foliation ‘215’, which has subsequently been corrected in pencil to ‘231’ (the foliation that includes the *Kalendar*; see below), ‘217’ and ‘215a’. The next folio bears the ink foliations ‘216’ and ‘ccxvi’, pencil ‘218’ (cancelled) and ‘216a’; it is also paginated ‘3’, in a sequence which paginates the Saints’ Lives section as a separate item. The next folio bears the ink foliation ‘217’, and in pencil ‘219’ (cancelled) and ‘217’. There is another foliation, used by Ker, *Cat.*, which includes the *Kalendar*; this foliation is inserted only sporadically (ca. every 8–10 leaves). Book 3 of the “*Liber Eliensis*” has a medieval foliation in arabic numerals, implicitly beginning on f. 110, starting at ‘3’ on f. 111, corrected to ‘2’, and continuing to ‘64’ (f. 173). The Saints’ Lives are paginated, starting with ‘2’ on f. 215av; this pagination continues to the end of the book.]

In “*Liber Eliensis*,” the hands of the text have inserted running heads of the book numbers; in the center top margin of rectos, the book number, versos ‘Lib(er)’ (Books 1 and 2 only).

Binding of 17c or 18c, white skin over wooden boards.

COLLATION: Collation is difficult to determine from f. 99 onwards but modern pencil signatures at bottom right rectos. Front flyleaves I-II, a bifolium; I⁸ (ff. K1–K8), II⁶ (ff. K9–K14). | III–XI⁸ (ff. 1–72); XII¹⁰ (ff. 73–82); XIII–XIV⁸ (ff. 83–98); XV⁸⁺² 2 sheets added after 8 (ff. 99–108; modern signature ‘16’ on f. 107r); XVI¹² 12 cancelled (ff. 109–119); XVII–XXII⁸ (ff. 120–167); XXIII¹⁰⁺¹ 1 half-sheet (f. 176) inserted after 8, stub before f. 170 (ff. 168–178); XXIV–XXV¹⁰ (ff. 179–198); XXVI–XXVII⁸ (ff. 199–214); XXVIIa² flyleaves, a bifolium (ff. 215–216); XXVIII¹⁰ (ff. 215a–224); XXIX⁸ (ff. 225–232); XXX⁸ (ff. 233–240); 2 modern paper flyleaves.

[Note: Quires XXVIII–XXX, the Saints’ Lives, have at some point been removed and the rest of the book bound up with leaves from a music manuscript used as flyleaves at beginning and end. The Saints’ Lives have been restored to the book, without removing the flyleaves. The presence of the Lives in the capitula, and the roman numeral foliation, which is presumably medieval, show that the Lives were part of the original plan of the book. The separate pagination of the Lives is early modern at the earliest. Bowers (1982: 44–45) assumes the Saints’ Lives were originally a separate volume from the *Kalendar* and “*Liber Eliensis*.” This may be so, but the *capitula* show that the Saints’

Lives were from the beginning intended to be part of the volume. It is more likely that they were originally bound separately, then bound together, then separated, and finally rebound. There is also the question of the separate foliation of Book 3. The continuous roman numerals are 15c, considerably later than the writing of the text. But it is not clear why the flyleaves were not removed.]

CONTENTS:

English Contents:

a. ff. 73v/29–74r/1 Verses: ‘Mer(ie) su(n)gen ðe muneches binnen ely. ða chut ching reu ðer || by. Roweþ chites noer the land. and here wve þes muneches sæng’ (ed. Blake 1962: 153, from Ely Cathedral 1/1; cf. Robbins 1975: 1640 [no. 1.I.8]).

[Note: Uses “wynn,” insular “r,” “ð”; but as in Ely Cathedral 1/1 there is a confusion of “h” and “n” and general uncertainty about how to represent “h” and “w.”; this section is marked as “Chapter 75” of Book 2 by a medieval arabic numeral, but it is ch. 85 in Ely 1/1.]

b. f. 79r/3–12 OE Writ of King Edward “announcing that he has appointed Wulfric to the office of abbot of Ely with full privileges” (1045 x 1066): [red] **Stabilitas loci a rege rob(or)ata.** | (green “Æ”) ‘ÆDwærd(us) cyning gret ælle mine biscopes 7 mine eorlas; ends: ‘nan þere þinge þes ic him geunnen habbe. | god eow ge healde’. **Ite(m) de eodem** (ed. Blake 1962: 164 from Ely Cathedral 1/1; ed. Harmer 1952/1989, no. 49; cf. Sawyer 1968, no. 1100).

[Note: Uses special characters as item 1, except does not use “ð,” and has Insular forms of “f” (‘eof’, line 8) and “d” (with confusion, ‘lanþ’, line 6). The Latin text of the writ follows immediately. The section here marked in medieval arabic numerals as “Chapter 85”, is Book 2, ch. 95 in the Ely manuscript.]

1. ff. I-II (flyleaves, a bifolium, not the center). “Late 13c, containing ... conductus-motets for three or four voices,” probably written at Ely (cf. Bowers 1982: 44-45):
- f. Ir-Iv/3 Motet for three voices, the material on the recto nearly illegible; verso: ‘... Daud arreptus soluit tam uelum templi ... refloret die tertia’;
- f. Iv/4-6 Motet probably for three voices: ‘Regina de mentie m(ate)r 7 filia ch(rist)i’; ends imperfectly: ‘7 pia ueraq(ue) uite uia’;
- f. IIr/1-4 Fragment of a four-part motet, beginning imperfect: ‘uirtutum spolia q(uo)d uiluit ... gracia mundo p(ro)fuit’ (ed. Sanders [1979]: 228-29);

- f. IIr/5-IIv Fragment of a motet probably for three voices: 'Stilla mellis uellus
rorifluum i(n) puellis'; ends imperfectly: 'O q(uo)d mira nouitas p(ar)t(us)
7 ...'.
- f. K1r originally blank, filled with nonsensical scribbles and holding the Trinity
College paper bookplate in lower left.
2. ff. K1v–K13r Kalendar of Ely (one month to two pages, the calendar
written twice, on left sides of rectos and versos to leave space for obits on
right side of both verso and recto of the opening, with obits entered on
versos only, in two columns, (a) saints, (b) members of the community,
except in November, where obits of members of the community,
including years of death, 12c-15c down to 1478, have been entered on the
recto in a 16c italic hand in two columns) (coll. Wormald 1946, who edits
from BL Harley 547, ff. 1v-7 [13c], saints' obits only; community obits ed.
Gerchow 1988: 343-50; also 280-89).

[Note: F. K8v/10 obit of Ealdorman Byrhtnoth given at 10 August: '7 b(r)ithnod(us)
dux qui | d(e)dit huic eccl(esi)e spald(e)wic. t[r]u(m)pi(n)tune. rate(n)ndune. Seham. |
acolt. fulb(ur)ne. t(r)ippelaue. sumersha(m). 7 pl(urim)a q(ue) i(n) testi|m(en)to ei(us)
memorant(ur)'; his date in two other obits is given as 11 August (cf. Kennedy 1991: 59-
62). Nonsense scribbles on f. K8; f. K13 drastically cut back at fore-edge.]

f. K13v Blank.

3. f. K14r Lists:

lines 1-2 Abbots of Ely from time of King Eadgar to Richard, d. 1107 (13c
hand): 'Sunt abbates in Ely p(n)m(us) s. Brictnot(us) ... Ricard(us)'.

lines 3-5 (this and following in 14c hands) Bishops of Ely (1109 to Hugh,
acceded 1237): 'Ista sunt no(st)ra Ep(iscop)or(um) Elyen(si) .s.
H(er)ue(us) ... Hugo de Balsam'.

lines 6-25, 2 irregular columns, Kings of England, Edgar to Henry III, from
line 24a to 6b-10b continued by a later hand to Edward IV.

lines 26a-43a Bishops of Ely: from 'Herueus Bangorme(nsi)s' [*sic*] to 'Johannes
de Ketene' (acceded 1310, d. 1316): another hand has added 'Joh(an)es
Hotham, Simeon de Mo(n)te acuto' (latter acceded 1337). In the b
column names of priors are correlated with those of their bishops, from
'Vince(n)ti(us)' to 'J. de He(m)mingt[on]'.

[Note: In the middle of the page, a sketch of a king, seated, full face (the ink resembles
that of the continuation of the king-list); this is a tracing of the sketch on f. K14v.]

f. K14v. Unfinished pencil drawing: four arches, in the left-hand one, a
bishop, captioned 'S(an)c(tu)s Ethelwoldus Ep(iscopu)s'; in the next, a
king with sceptre, captioned 'Rex Edgarus'.

[**Note:** On the lower half of f. K14v two brief passages in a hand of ?15c have been erased and are illegible.]

4. ff. 1r/1-176r/34 "Historia Eliensis Insulae" (coll. Blake 1962, ed. from F):
f. 1r/1-1v/25 (red) **Incipit prologus de hi|storia eliensis insule.** (in red) |
'Cum animadueterem excel|lencia(m)'; ends: 'omniu(m) inuocans
deu(m)'.

ff. 1v/27-3v/12 **Incipit de sytv elyensis | insule.** 'Omnes preclari & nobiles
suu(m) pe|nitus opidum'; ends: 'defunctoru(m) sepeliebantur corpora'.

ff. 3v/12-4v/16 Prologue to Book 1: **P(ro)emiu(m) in uita(m) s(ancte)
uirg(inis) regine | ædeldrede.** 'Nonnullos apud ueteres | floruisse
diuersis'; ends: '& ex relatis aliis prode(ss)e'.

ff. 4v/16-6r/1 Capitula to Book 1: **incipiunt ca|pitula** 'De quib(us) uirgo
ædeldreda | carnis originem dux(it). & quomodo pater eius | anna
estanglorum suscepit regnum'.

[**Note:** A 15c hand has added, more or less correctly, folio numbers after the title; this series moves to the margin with [fol.] 'xviii' with skips and repetitions; this hand also adds occasional corrections and additions to the text. Capitula to Books 2 and 3 have been treated similarly. This does not seem to be the same hand that foliated the pages with roman numerals.]

ff. 6r/1-43r/25 Book 1: **Incipit text(us) | seq(ue)ntis libelli in uita
s(ancte) uirg(inis) ædeldrede. 7 de q(ui)b(us) carni(s) | origine(m)
dux(it) 7 q(u)om(od)o p(ate)r ei(us) anna estanglor(um) regnu(m)
su(s)cep(it) |** 'Igitur angli s(e)c(un)d(u)m ueteres historias tempore
marti|ani principis'; ends: 'ut loquendi uires | int(e)rim p(er) silentium
reparentur' ... & quom(od)o fabricau(it) illic eccl(esi)am. siue a
q(u)ib(us) destructa | fuit.

f. 43r/25-43v/20 Prologue to Book 2: **P(ro)emiu(m) lib(r)i s(e)c(un)di i(n)
hystoria elyensis i(n)sule. & q(u)om(od)o | eccl(esi)a (est)
restaurata. u(e)l a quib(us) ditata. |** 'IN p(re)cedente monst(ra)tu(m)
(est) op(er)e'; ends: 'p(ro)sp(er)a eor(um) | siue adu(er)sa plene
denuntians'.

ff. 43v/21-46r/20 Capitula to Book 2: **INcipiunt capitvla. |** 'Quom(od)o
eccl(es)ia de ely p(er) s(an)c(tu)m ædelwoldu(m) restaurata fuit'.

ff. 46r/20-106v/9 Book 2: **Q(u)om(od)o | eccl(es)ia de ely p(er)
s(an)c(tu)m ædelwoldum restaurata fuit. |** 'Nunc quoq(ue) restat
sc(r)ibendu(m). de reparatione elyensis ec|cl(es)ie'; ends: 'da(n)s uires
uniu(er)sor(um) inbecillitati'.

[**Note:** Chs. 19 and 20 combined at f. 52r/6; ch. 32 epitomized and combined with very abbreviated ch. 33 at f. 54r/30; ch. 108 copied in the margin, f. 88v; ch. 29 is placed after ch. 30, ch. 139 after ch. 117; abbreviated are chs. 7, 8, 11, 25, 26, 27, 32, 34, 35, 46, 48; omitted are chs. 24, 36, 41, 42, 45, 49, 49a,b, 69, 70, 114, 115, 138.]

ff. 106v/9-32 Prologue to Book 3: **Incip(it) | p(ro)log(us) lib(ri) iii. de eode(m) temp(or)a & euent(us) episcoporum denun|tians.** ‘I Am n(un)c t(ra)ctandu(m) instat. quod exordiu(m) elyensis | ep(iscop)at(us) habuerit’; ends: ‘7 Nigelli s(e)c(un)di s(ed) primi | illic (con)secrati’.

ff. 107r/1-109v/23b Capitula to Book 3: **Incipiunt capitula.** ‘Quom(od)o po(st) | morte(m) Ricardi abb(at)is hereuei(us) bangornensis ep(iscopu)s de sua sede eiect(us) ab | henrico Rege dirigit(ur) in ely’ [capitula on f. 139rv in two columns].

ff. 109v/28-176r Book 3 [long lines resume]: **Incipit liber tertius in hystoria elyensis insule constans de duorum tem|poribus episcoporum. quid plus. uel minus utile gesserunt plene insi|nuans.** [ch. 1] **quomodo post mortem Ricardi abbatis ep(iscopu)s ...** || ‘Post morte(m) ig(itur) Ricardi abb(at)is mittit(ur) a rege ad eliense | cenobium herue(us) pancornensis ep(iscopu)s’; ends: ‘arrepti a | demonio lib(er)ant(ur). 7 a uariis languorib(us) mundant(ur) eg(r)oti. illo h(ec) i(n) ip(s)o 7 p(er)|plura q(ue) referre longu(m) e(st) op(er)ante. q(u)i sol(us) e(st) b(e)n(e)dict(us) i(n) s(e)c(u)la 7 t(r)iu(m)phat i(n) s(an)c(t)is suis’.

[**Note:** Written in margins are ch. 8 f. 112v (side), ch. 14 ff. 113v-114r (bottom), ch. 32 ff. 110v-111r (bottom), ch. 71 f. 144r (bottom), ch. 74 (text after ‘subdidit’) and chs. 75-76 are written over erasure in bottom and margin of f. 145r (see Blake 1962: 323, note *b*), ch. 77 crowded and written over erasure in regular writing ^space f. 145v, ch. 133 (not listed in capitula) added in 14c hand f. 172v (side). Ch. 102 (f. 157r) follows ch. 100.] ff. 176v, 177r ruled but blank.

5. ff. 177v/1-178v A list of Ely possessions and tenants titled in the capitula (f. 109v/16b-17b) **Descriptio terrarum eccl(e)się sancte ædeld(rythe) | in uolumen protensum:** ‘In staplehou hundred Nicholas de Chenet’; ends ‘... & | omnes alii franci & angli de hoc hundreto iurauerunt’.

6. f. 179r-209v “Inquisitio Eliensis,” a record of Ely rights and possessions drawn up by the Domesday commissioners in 1086: **Hic subscribit(ur) inq(ui)sitio t(er)rarum quom(od)o barones reis in|q(u)isier(un)t ...** ‘Sneillewelle p(ro) v. hidis ... val(uit) t(er)re | vii l m°. viiii. P’; ff. 204v/2-209v/15b [in double columns after the rubric, f. 205v in three columns] **Hic inbreuiat(ur) q(uo)t carucas S(an)c(t)a Ædeldreda h(abe)t ...** ‘Saha(m) l. c. l. c. iii. `ulli b´ x’; ends: ‘In ratesd(e)ne .i. liß.

hōm. i. c̄ | I(n) buclesha(m) .ii. liḅ hōs. xiii. a c̄' (ed. Hamilton 1876: 97, 101–89; cf. Miller 1947).

f. 210r blank.

7. ff. 210v/1–213v/10 Pleas to determine the restoration of lands dispoliated from Ely (1071 x 1075): (“A” red) ‘Ad illud placitu(m) quo pontifices | Gosfrid(us) et Remigi(us) consul uero Walthews’; ends: ‘& tria animalia’ (ed. Hamilton 1876: 192–95; cf. van Caenegem 1990: 43–44).

[Note: In blank space, ff. 213v/11–214r/11b, a 16c hand has written dates of foundation of religious houses: ‘Fundaciones quar(un)dam Abbiar(um) prioratuu(m) et Cenobior(um) de | ordine monachor(um) in Anglia’. On f. 214v, a different 16c hand has entered on the originally blank page a table of Abbots, Abbesses and Priors, by diocese.]

8. f. 215–216 Non-central bifolium from a motet manuscript, fly leaves (see ff. I-II):

f. 215r/1-215v/5 Motet for three voices: ‘O maria singularis ... liberati a peccatis laudemus | p(er) sec(u)la’ (ed. Sanders [1979]: 155–57).

f. 215v/5-6 Fragment of a motet for three voices: ‘Salue sancta pare(n)s | ch(rist)i mat(er) maris nescia. Tam suaius [sic] mundo tristis porta celi puta...’.

f. 216r Fragment of a motet for four voices: ‘... totum orbe(m) inficit n(un)c deficit n(un)c p(ro)ficit ... uide iudes | omnia deus ne ulcionum’.

f. 216v/1-5 Motet for three voices: ‘Uirgo decus castitatis ... beatis | celi gloria’ (ed. Sanders [1979]: 226–27) [on line 6, the beginning of another].

9. ff. 215a r-240v Collection of lives of Ely female saints:

[Note: The saints’ lives have been displaced after the fly leaves. These items are included at the end of the capitula of Book 3 of “Historia Eliensis Insulae,” f. 109v/18b–23b, as follows (with medieval folio indications in brackets): ‘Vita beate Sexburge. (ccxv) | Vita sancte Ermenilde. (ccxxviii) | Vita sancte Ærchengote uirg(inis). (ccxxx) | Vita sancte Werburge uirginis. (ccxxxi) | Vita beate Ædelberge uirginis. (ccxxxvi) | Vita alme uirg(inis) Withburge. (ccxxxvii)’. The medieval roman numeral foliation is only present on f. 216r as ‘ccxvi’ but this agrees with the series implied by the foliation notes in the capitula; the medieval series must have been trimmed off. On these saints, see Ridyard 1988: 176–210.]

- a. ff. 215a r/1–228r/23 Sexburga (7c), queen and abbess of Ely (July 6) “Vita” (BHL 7693): ff. 215a r/1a-215a v/23a (red) **Incipit p(ro)emium in uita beate Sexburge regine.** | (Green initial “P”) ‘Pleriq(ue) secularis scientie p(er)iti’; ends ‘& noui cursus acceleratione in ex|p(er)tum n(on) retardet aurigam’; ff. 215v/24–228r/9 Vita: **Incipit uita beate Sexburge**

abbatisse | 'Insignis chr(ist)i sponsa & p(re)tiosa domini uirago Sexburga'; ends: 'mundi redemptorem | & d(omi)n(u)m. qui cu(m) patre & sp(irit)u s(an)c(t)o uiuit & regnat. gl(ori)atur | d(eu)s & imp(er)at. p(er) omnia secula seculorum Amen' (unedited; cf. Hardy 1862: 1.361-62; Ridyard 1988: 56-58).

[**Note:** A 17c hand has made two notes in the top margin of f. 215r: 'Exemp. in Bibl. S. Benedicū Cant. dubito | Lambethana dubito'; 'Gocelinus monachus, ut putabat | Lelandus, has aliasq(ue) multas | vitas scripsit. fuit Gocelinus | S. Bertini Mon^o.']

- b. ff. 228r/10–230v/12 Ermenilda (d. ca. 700), queen of Mercia and abbess of Ely (Feb. 13) "Vita" (BHL 2611): (red) **INCIPIT uita beate Ermenilde.** | 'DE Beata et d(e)o digna Ermenilda eadem fere recensem(us)'; ends: 'et(er)nali apud d(eu)m consortio p(er)fruam(ur) largiente ip(s)o | d(omi)no saluatore n(ost)ro. qui omniu(m) seculor(um) dominatur cum | deo patre & sp(irit)u s(an)c(t)o. Amen' (unedited; cf. Hardy 1.368-69; Ridyard 1988: 60).
- c. ff. 230v/13–231r/18 Earcongota (late 7c), daughter of Sexburga and sister of Ermenilda, abbess of Faremouëtter-en-Brie (Feb. 23 in BHL, Feb. 21 in Ely Kalendar) "Vita" (BHL s.n., cf. 1.389): (red) **INCIPIT de S(an)c(t)a Ærcongota uirgine.** | 'Anno d(omi)nice incarnationis sexcentesimo q(ua)dragesimo | Ædbaldo rege cantuarior(um)'; ends: 'cellaria e(ss)e uiderent(ur) ap(er)ta' [rest of f. 231r blank] (= Bede, *Hist. Eccl.* 3.8; cf. Hardy 1862: 1.369; Ridyard 1988: 61).
- d. ff. 231v/1–232r/28 Goscelin, "Vita" of Werburga (d. 720), abbess of Ely (Feb. 3; she is missing in the Ely Kalendar) (BHL 8855): (red) **Incip(it) genealogia beate werburge u(irginis)** | (greetr "F") (Prologue: 'Filia regum & sponsa chr(ist)i | decentissima uirgo Werburga'; ends: '& p(ro)babile(m) in d(omi)no | finem'; Vita: ff. 232r/28–236r/28 (red) **INCIPIT uita ipsius** (red "A") 'A tenero igitur eui | flore'; ends: 'annuat inq(ua)m ipse saluator. Qui cu(m) patre & sp(irit)u s(an)c(t)o | in omnia secula regnat & dominatur. Am(en)' (ed. PL 155.97-110; cf. Hardy 1862: 1.421-22; Ridyard 1988: 60).
- e. f. 236r/28–236v/24 Ethelburga (7c), abbess of Faremouëtter-en-Brie, daughter of King Anna of East Anglia (July 17): **INCIPIT uita S(ancte) Ædelberge u(ir)g(inis)** 'Anno ig(itur) d(omi)nice incarnatio(n)is sexcentesimo q(ua)dragesimo Adbaldus rex cantuarior(um) t(ra)nsiens ex hac uita'; ends 'Cui(us) uidelicet natalis ibi solet cu(m) magna gl(ori)a | celebrari. die nonaru(m) iuliaru(m)' (cf. Bede, *Hist. Eccl.* 3.8; Hardy 1862: 1.264-65, 385; Ridyard 1988: 60-61).

[**Note:** There is a confusion of two Ethelburgas. The other was daughter of Offa of East Anglia and abbess of Barking, whose date is Oct. 11 and whose life is printed in *Acta Sanctorum*, Oct. 5.649-51. The Ely Kalendar lists an 'Ædelburg(a) uirginis' at Oct. 11. Hardy (1862: 1.264) notes a life of our Ethelburga in BL Lansdowne MS 36 (*recte* 436), ff. 34v-36v.]

f. ff. 236v/25-240v Goscelin?, "Vita" of Wihtburga (d. 743), abbess, founder of East Deerham (Mar. 17) (BHL 8979): ff. 236v/25-237r/21 (Prologue:) **IN**cip(it) p(ro)logus **IN** vita(m) beate Wihtburge uirg(inis) | (scarlet 'O') 'Orientale orientaliu(m) anglor(um) sidus'; ends: 'ad hoc nec sensus sufficiat. nec lingua. nec man(us)'; Vita: ff. 237r/22-240v/34 **IN**cip(it) uita ei(us)de(m) (green "V") 'Veteres narrant hystorię n(ost)rę gentis an(glig)ene'; ends: 'roborarentur in fide ac deuotione' (unedited; cf. Hardy 1862: 1. 469).

PHOTO NOTES: The film inadvertently leaves out ff. 130v-131r; f. 240v is very dark. These are included on a supplementary fiche.

BIBLIOGRAPHY:

- Blake, E. O., ed. *Liber Eliensis*, Camden Third Series, 92. London: Royal Historical Society, 1962. [pp. xxiii-xxiv]
- Bowers, Roger D. "Trinity College, MS O. 2. 1." In *Cambridge Music Manuscripts, 900-1700*, ed. Iain Fenlon, 44-47. Cambridge: Cambridge University Press, 1982.
- van Caenegem, R. C., ed. *English Lawsuits from William I to Richard I, I: William I to Stephen (Nos. 1-346)*. Selden Society, 106. London: Selden Society, 1990. [no. 18]
- Dickins, Bruce. "The Day of Byrhtnoth's Death and other Obits from a Twelfth-Century Ely Kalendar." *Leeds Studies in English* 6 (1937): 14-24.
- Gerchow, Jan. *Die Gedenküberlieferung der Angelsachsen mit einem Katalog der 'libri vitae' und Necrologien*. Arbeiten zur Frühmittelalterforschung, 20. Berlin: de Gruyter, 1988.
- Hamilton, N. E. S. A., ed. *Inquisitio Comitatus Cantabrigiensis ... subijcitur Inquisitio Eliensis*. London: Royal Society of Literature, 1876.
- Hardy, Thomas Duffus. *Descriptive Catalogue of Materials Relating to the History of Great Britain and Ireland to the End of the Reign of Henry VII*. 3 vols. Rolls Series, 26. London: Her Majesty's Stationery Office, 1862; repr. Wiesbaden: Kraus, 1966.

- Harmer, Florence E. ed. *Anglo-Saxon Writs*. 2nd ed. Stamford: Paul Watkins, 1989.
- James, M. R. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900–1904. [no. 1105]
- Kennedy, Alan. “Byrhtnoth’s Obits and Twelfth-Century Accounts of the Battle of Maldon.” In *The Battle of Maldon AD 991*, ed. D.G. Scragg, 59–78. Oxford: Blackwell, 1991.
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 78]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College*. Old English Newsletter, Subsidia 18. Binghamton, NY: CEMERS, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 28]
- Miller, Edward. “The Ely Land Pleas in the Reign of William I.” *English Historical Review* 62 (1947): 438–56.
- Ridyard, Susan J. *The Royal Saints of Anglo-Saxon England: A Study of West Saxon and East Anglian Cults*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 2. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Robbins, Rossell Hope. XIII. *Poems Dealing with Contemporary Conditions*. In *A Manual of the Writings in Middle English, 1050–1500*, ed. Albert E. Hartung. Vol. 5. New Haven: Connecticut Academy of Arts and Sciences, 1975. [no. 1.I.8]
- Robinson, P. R. *Catalogue of Dated and Datable Manuscripts, c. 737–1600, in Cambridge Libraries. Vol. 1: The Text*. Cambridge: D. S. Brewer, 1988. [nos. 362–363].
- Sanders, Ernest H., ed. *Polyphonic Music of the Fourteenth Century, Volume XIV: English Music of the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries*. Monaco: Éditions de l’Oiseau-lyre [1979].
- Sawyer, P. H. *Anglo-Saxon Charters: An Annotated List and Bibliography*. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 8. London: Royal Historical Society, 1968. [no. 1100]
- Wormald, Francis. *English Benedictine Kalendars After A.D. 1100: Vol. II, Ely-St. Neots*. Henry Bradshaw Society, 81. London: for the Society by Harrison and Sons, 1946.

88. Cambridge, Trinity College, O.2.30 (1134)

- 1: Isidoran collection; 2: Eadmer, "Vita S. Dunstani";
3: "Regula S. Benedicti," alphabetical exhortations
[Part 3: Ker 94, Gneuss 189]

HISTORY: This book combines three separate and unrelated manuscripts: Part 1, ff. 1–72, late 11c or early 12c, writings of Isidore of Seville; Part 2, ff. 73–128, 12c, Eadmer's "Vita S. Dunstani" (not Osbern's, *pace* James 1900–1904: 3.127); Part 3, ff. 129–172, mid-10c, "Regula S. Benedicti," preceded by a list of sins and followed by four "sermons." The "Regula," the oldest A-S copy of the Latin *receptus* mixed-text recension (see Gretsch 1974: 128–3737; also Gretsch 1973: 22–24 *et passim*), has Latin glosses, which are collected together at the end of each section; there are also OE glosses. Part 3 of the manuscript (ff. 129–172) was presumably written at St. Augustine's, Canterbury; its other parts (ff. 1–128) once belonged to the priory of St. Mary Overeys at Southwark. Bishop (1957: 324–26) considers the hand of Part 3 to be maturer work by the same scribe as that of Trinity College O.4.10 (Juvenal, s. x^{med}, St. Augustine's, Canterbury) and B.11.2 [77] (Amalarius, s. x^{med}, St. Augustine's, later provenance Exeter).

The Rule and the unrelated manuscript from Southwark (ff. 1–128) were lot 45 in the John Humphry of Rothwell sale, 4 December, 1682: the buyer was no doubt Thomas Gale; they were given to Trinity College by his son Roger Gale (1672–1744) in 1738.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. ii + I + 174 (foliated 1–172) + VI + iii. Page size 215 x 145 mm. (ff. 168v–172v have occasionally lost small parts of text, showing that they have been trimmed down to this size).

Part 1: ff. 1–72. Arrangement HFHF. Writing area: ruled in drypoint ca. 180 x 92 mm., 30 long lines per page. No prickings visible. Ink of text black, red and green for initials and headings; many capitals are touched with green. First words of sections are highlighted by having a green line drawn through them. Marginal annotations in a hand of 12c, more frequent at the beginning.

Part 2: ff. 73–128. Arrangement HFHF. Writing area ca. 100 x 85

mm.; ruled in drypoint, 28 long lines to the page except ff. 95r–106v (quire XII), 29 long lines. No prickings visible. Ink of text brown; headings in red; red, blue and (rarely) green for initial capitals of sections. F. 73r/3, red ‘Q’ ornamented with green; f. 74v/1, blue ‘B’ ornamented with red. On f. 73r, bottom margin, a hand of 17c, which has annotated a number of Trinity MSS, has written ‘vidi vitam Dunstani in Bibliothecâ Cottoni | hac, ut puto, antiquiorem’. Some pencil marks in the margins.

[**Note:** In the top margin of f. 1r is written, in a hand of early 16c, ‘Liber bte Marie Ouey’; although the marks of abbreviation have been trimmed away, this should undoubtedly be expanded, as by James (1900–1904: 3.126): ‘Liber b(œ)te Marie Ou(er)ey’. Keynes (1992: 18) concludes that Parts 1 and 2 belonged to St. Mary Overeys (now Southwark Cathedral).]

Part 3: ff. 129–172. Arrangement: first two quires (ff. 129–144) HHHH, remainder HFHF. Writing area 190 x 110 mm. (initials extend into the margin), 29 long lines per page; f. 168v/16–26, ff. 169r–172v, 200 x ca. 130 mm. (uneven right hand margin, some text trimmed away by a binder), 21–23 lines per page (sermons begin at f. 168v/16, f. 169 begins a new quire). The hand of “Regula S. Benedicti” is A-S Square minuscule, dated by Keynes (1992: 17) as mid-10c, Dumville 1994 as 930s; sermons, Anglo-Caroline minuscule, dated by Keynes (1992: 17–18) late 10c or 11c. An illustration on f. 129r of a tonsured man holding a staff with cross, with female figure to his right, presumably represents Saints Benedict and Scholastica.

Modern (probably 19c) foliation in pencil; the “7”s are crossed, but the “1” is not continental in form. A folio after 83 missed in the foliation, now numbered ‘83a’, and so ‘92a’ after f. 92. The hand of the foliation changes at f. 133; the new hand is not that which corrected the omitted numbers, and the original hand of the foliation remains, sporadically. The “Vita S. Dunstani” has some modern pencil markings in the margins; there are also 17c references in ink, e.g., f. 97v/5 ‘Spelm. | Concil. | p. 479’.

Inscribed inside front cover, top left hand corner, ‘O. 2. 30’, ‘O. 3. 6’ (cancelled); on flyleaf (f. Ir), ‘K. II.’, ‘N^o. 301.’, ‘O. 2. 30’; f. Iv, in hands of 17–18c (with some gaps filled by another hand): ‘Isidori Hispalensis | Liber a semetipso ad semetipsum | Liber de Diversitate aquarum | Liber 1 et 2 c(ōn)tra Judæos [‘o’ corrected from ‘a’] | Vita B. Dunstani per Osbernum | Regula S. Benedicti antiquae literae’; Trinity College paper bookplate.

Binding, boards with skin spine, presumably 17–18c (the Rule was a lot in an auction of 1682; the three sections were, doubtless, bound together thereafter).

OE GLOSSES (in Part 3): Printed Napier 1900: 58. The following exceptions to Napier are to be noted: Napier's gloss 1 "leni, leoht" is not visible (see Page 1981: 106); Napier 3 "ecce adsum, eom" (f. 130v/22) corrected by Page to "[.]c eom"—doubtless for "ic eom" with a letter lost in the trimming of the page. Napier 6 and 8 are in the same hand; the other glosses on f. 131r are in different hands. Napier 12 (f. 139v/15) is read by both Napier and Page as "sed, ac"; we read it as 'eac' ("also"), glossing 'sed et'.

The following glosses are scratched: Napier 10, f. 133v/29, 'girouagum, widgenge'; Napier 11 (f. 139v/11) 'que, þ'; Napier 12 (see above); Napier 13 (f. 139v/27) 'prohibemur, we sind'.

Page (1981: 106–07) adds the following scratched glosses which require comment: f. 131v/22 'participemur, pircetn̄' or 'wircetn̄' (Page proposes "wircetn̄," a subjunctive form of **wircettan*, derivative of *nyrcan*, but the first letter seems fairly clearly the letter "wynn" (the second letter might be "a"; the 'r' is not insular); f. 139v/8 'ponens, asette' for "asette[nde]" (it is possible that the gloss reads 'asetten', but the present describers can neither confirm nor deny Page's reading); f. 139v/22 'dicit, cwid̄'; f. 140r/5 'neglentibus, ge' for "gemeleasum" (neither confirm nor deny); 140r/6 'voluntatibus, willum' (could be read 'willa'); f. 140r/10 'de|lectionis, lunge' (initial "l" cannot be confirmed); f. 140r/10 'praecepit, bebyt' (the gloss is at the limits of visibility, but can be confirmed).

COLLATION: Part 1: I–III⁸ (ff. 1–24); IV¹⁰ 5 and 6 singletons (ff. 25–34); V–VIII⁸ (ff. 35–66); IX⁶ (ff. 67–72); Part 2: X¹² (ff. 73–83a, folio missed in numbering); XI¹² (ff. 84–94, folio after 92 missed in numbering); XII¹² (ff. 95–106); XIII¹²⁺¹ leaf added after 12 (ff. 107–119); XIV⁸⁺¹ 3 and 6 halfsheets, 9 singleton (ff. 120–128); Part 3 XV–XIX⁸ (ff. 129–172); XX⁷ (ff. 169, 170, 171, a cancelled leaf, 172, 3 leaves cancelled, no stitches visible); 6 blank flyleaves (quite different vellum from XX).

CONTENTS:

f. i verso Early modern table of contents (see above).

f. 1r (inscription) 'Liber de Marie Ou[er]jey'.

1. ff. 1r-4r/26 Attributed to Isidore of Seville: "De unitate Sanctae Trinitatis, Dialogus": **INCIP(IT) LIBER ISIDORI A SEMETIPSO AD SEM&IPSV(M)** | 'CVM ME PERUIGIL [sic] CURA FECESSIT ex's' o(m)n(em)'; ends: 'saltim fid(e)i c(om)pendio nanci|scant(ur). Contuli ut potui cu(m) om(n)i sollertia. q(u)i legis. ora | p(ro) me'

EXPLIC(IT) liber p(r)im(us) ISPALENSIS ep(iscop)i [sic] (ed. PL 42.1207-12).

[**Note:** The attribution to Isidore is false; this item is falsely attributed to Augustine in many manuscripts (see Bouhot 1984); the Maurists, the editors of the text in PL, point out (PL 42.1207) that after “nanciscantur,” the last word in the printed text, some manuscripts include “Contuli ... ora pro me,” as here. The texts in items 1-7 are found in exactly the same order, with the same rubrics, in London, BL Royal 5 E. xvi, ff. 1r-19r (late 11c, Salisbury); this correspondence was noted by Matthew Hussey (p.c.)]

2. ff. 4r/26-17/21 Epitomes of sections of Isidore of Seville’s “Differentiae” and “Etymologiae” arranged as interrogations and responses (marked in margin and text ‘INT̄’ and ‘R̄’) on diverse topics, headed **INCIPIT LIBER DIFFER(ENTI)ARV(M) ISIDORI ISPALENSIS** [last two words in margin]:

ff. 4r/26-7r/12 Epitomized from “Differentiae” 2.1-17: INT(ERROGATIO) ‘Int(er) d(eu)m & d(o)m(in)u(m) QUID INT(ER) (est) ... quia eo osten|dim(us) & salutam(us)’ (cf. PL 83.77C-79C).

ff. 7r/12-8r/21 Epitomized from “Etymologiae”: f. 7r/12-19 ‘Tertius. medi(us). siue inpu|dic(us) ... & ordi|ne(m) decentissi|mu(m)’ (= Etym. 11.1.71,70); f. 7r/19-21 ‘Corp(us) unde dict(um) est ... a creando est dicta’ (= Etym. 11.1.14); f. 7r/21-24 ‘Vnde capud uocatur ... sensus appa|rent’ (= Etym. 11.1.25); f. 7r/24-29 ‘Puer quib(us) modis d(icitu)r ... pueritię annos excessiss&’ (= Etym. 11.2.10-11); f. 7r/29-7v/5 ‘Vnde mors uoca|ta est ... natu|ralis senu(m)’ (= Etym. 11.2.31-32); f. 7v/5-20 ‘Quib(us) modis filii appellant(ur) ... antiquiores | existunt’ (= Etym. 9.5.15-16,14); ff. 7v/20-8r/7 ‘Quib(us) modis diuinis in scripturis fr(atre)s dicunt(ur) ... fr(atre)s n(ost)ri uos estis’ (= Etym. 9.6.8-10); f. 8r/8-21 ‘quib(us) causis ducit(ur) uxor ... leuitate | animi plerumq(ue) decipiunt(ur)’ (= Etym. 9.7.27-30) (cf. PL 83.406B, 399B, 400C, 416B, 418C+815A, 355B, 357C, 567-68).

f. 8r/21-8v/4 Epitomized from Gregory, “Moralia in Job” 10.9: ‘Quid significat latitudo. | longitudo sublimitas. & p(ro)fundu(m) ... occultos & illicitos cogitatione(m) (recte -aum) mot(us) districte | iudicando’ (cf. PL 75.939B-930C).

ff. 8v/4-13v/18 Epitomized from “Etymologiae”: f. 8v/4-16 ‘Q(u)ot s(un)t genera historie ... qu’i’a cont(ra) nat(ur)am s(un)t’ (= Etym. 1.44.1-5); f. 8v/16-29 ‘Mendacii q(u)ot | s(un)t species ... inhospitalem ue|nientib(us) extitisse’ (= Etym. 2.12.4-6); ff. 8v/29-9v/1 ‘Quibus

modis malu(m) appellatur ... inclusi in mare p(re)cipitant(ur)' (= Etym. 5.27.1-36); f. 9v/1-12 'Institutio | eq(u)itatis q(u)ib(us) modis constat ... fecerit capite plectat(ur)' (= Etym. 2.10. 1-4); f. 9v/13-15 'Peritia loquendi q(u)ib(us) reb(us) constat ... vsu. | assiduitate' (= Etym. 2.3.2); ff. 9v/15-10r/9 **DE SINODVS QVATTVOR** 'INT(ER) cet(er)a aute(m) c(on)cilia ... et humanę confiteam(ur) nat(ur)e' (= Etym. 6.16.5-9); f. 10r/10-18 'Quot s(un)t nomina diuine maiestatis ... q(uo)d etia(m) | in alleluia in nouissima sillaba sonat' (= Etym. 7.1.3-15); f. 10r/18-10v/21 'Te(m)pora q(u)ib(us) | partib(us) diuidunt(ur) ... Aut mundi ut ab ada(m) usq(ue) noe sic | etce(ter)a' (= Etym. 5.29.1-38.1, 5); from the Ages of the World to the Ages of Man ff. 10v/21-11v/7 [response and interrogation are reversed] **R** 'Etatu(m) nomina sing(u)lor(um) hominu(m) pande|INT(ERROGATIO) Prima hominis etas infantia est ... An(us) aut(em) ex | multis annis dicta q(ua)si annosa' (= Etym. 11.2.1-28) (cf. PL 82.123-124, 132A, 211B-214B, 130D-131A, 125A, 243-44, 259C-261B, 211C-223B *passim*, 415B-418B).

ff. 11v/8-13v/18 Epitome of "Differentiae" 2.22-35: 'Int(er) rationale et ra|tionabile q(u)id int(er) e(st) ... Ac p(er) hoc iuxta p(r)imu(m). | op(er)a fidem p(re)cedentia nichil p(ro)s(un)t' (PL 83.82C-91D).

ff. 13v/18-14r/12 Epitomized from "Etymologiae" 7.4.1-8: 'Vnde trinitas | uocat(ur) ... non ipsa substantia qua unu(m) s(un)t' (PL 82.271; Lindsay 1911/1957).

ff. 14r/12-17r/21 Epitomized from "Differentiae" 2.36-40: 'Int(er) fidem | spem & caritate(m) q(u)id distat'; ends 'Iam sup(er)bia(m) dep(r)imit metu(s) | diabolice ruine atq(ue) exemplu(m) humilitatis chr(ist)i' **Explic(it) lib(er) YSIDORI** (PL 83.92-98).

3. Two excerpts from Isidore, "Etymologiae":

a. ff. 17r/21-18r/10 "Etymologiae" 13.13: **INCIP(IT) ISIDOR(US) DE DIV(ER)SITATE | AQUARV(M). YSPAENSIS EP(ISCOP)I** 'Aquarum nat(ur)e | diu(er)sitas multa est'; ends 'sed p(er)mutat(ur) du(m) uenit' (PL 82.483D) [black capitals highlighted in red]

b. ff. 18r/10-19r/3 "Etymologiae" 13.11: **DE VENTIS**. 'Uent(us) | e(st) aer co(m)mot(us)'; ends: 'Nam alt(us) est flat(us) in ripis que(m) dixim(us) aura(m)' (PL 82.479-80) [first line black, highlighted with green].

4. ff. 19r/4-21r/16 An interrogation and response constructed from Isidore, "Etymologiae" 11.3.9, 36, "De Portentis" with a passage from 1.4,

- “De Fabula”: INT(ERROGATIO) ‘Vnde fulmina fiunt ... unde cimeram d(icitu)r occidisse’ [inserted at f. 21r/2-8 ‘Quida(m) u(er)o Etates ho|minu(m) ... equo mixtu(m)’ (= Etym. 1.40.4-5)]; ends ‘media asini esse dicatur’ (Etym. 4.3.39). (cf. PL 82.419-24; 121C).
5. f. 21r/17–25 Excerpt from Augustine, “Enarratio in Psalmum CVIII”: (Green initial) ‘SEX S(UN)T IN ISTO GENERE differentię que co(m)me(mo)|rate [sic: ‘mo’ added in margin in a different hand] animaduerti facillime poss(un)t’; (ends) ‘posterius p(ro)pinquu(m) malis’ (ed. PL 37.1432; cf. Dekkers and Fraipoint 1956: 1586).
6. ff. 21r/25–23v/4 Diverse topics in interrogation and response form adapted from the “Etymologiae”:
- ff. 21r/25–22r/24 cf. Etym. 6.1, 2.3.1, On the Old Testament: ‘(INTERROGATIO) Quib(us) | ordinib(us) uet(us) testam(en)tu(m) apud hebreos distinguit(ur) ... Bibliotheca. | libror(um) repositio’ (PL 82.229–35 *passim*);
- f. 22r/24–28 cf. Etym. 6.8.4, On kinds of writing: ‘INT(ERROGATIO) Int(er) sermonem. tractatu(m). et | uerbu(m). quid differt? R(esponsio) Q(uo)d sermo alt(er)a eg& p(er)sona ... Dialog(us) sermo | d(icitu)r’ (PL 82.238B);
- ff. 22r/28–22v/20 cf. Etym. 5.2–6, On divine and human law: ‘Int(errogatio) Lex q(u)ib(us) partib(us) distinguit(ur) Duab(us). Om(n)is | eni(m) lex. aut diuina est aut humana ... q(u)ia eo iure om(ne)s fere g(ente)s | utunt(ur)’ (PL 82. 198C–200A);
- ff. 22v/20–23r/1 cf. Etym. 5.25.1–3, “De Rebus”: ‘INT(ERROGATIO) Vnde hereditas uocat(ur)? Hereditas | dicta a reb(us)* a`d`dictis ... possessus e(st). non possessor’ (PL 82.206–7);
- f. 23r/1–10 cf. Etym. 8.2, On religion: ‘Int(errogatio) Vnde | dogma. uocatu(s) e(st)? R(esponsio) A putando id e(st) ... in caritate | quid sit amandu(m)’ (PL 82.295–96);
- f. 23r/10–23v/4 cf. Etym. 7.8.33–41, On prophets: ‘Int(errogatio) Q(ui)d sunt genera p(ro)phetię? | Septe(m). Primu(m) gen(us) extasis ... aute(m) p(ro)phetia(m) n(on) solu(m) bon(us) sed et mal(us) potest’ (PL 82. 286B–287A).
7. f. 23v/5–30 “Etymologiae” 6.19.4, 26–31, 33–34: **DE MISSA** ‘Missa te(m)pore sac(ri)ficii e(st)’ ends: ‘victime u(er)o sacrificia’ **EXPLICIT LIBER ISIDORI ISPALENSIS EPISCOP|PI** (PL 82.254–55).

8. ff. 24r-72v Isidore, "De fide catholica contra Iudaeos, libri duo" (ed. PL 83.449-538).

ff. 24r-25r/6 Capitula to Book 1 (60 chapters): **INCIPIVNT CAPITVLA LIBRI HUIUS.** | 'i. Qvia chr(istu)s adeo patre genit(us) est'.

ff. 25r/7-50r/9 Book 1: **INCip(it) p(re)fatio. / S(an)c(t)ę sorori FLORENTINEę | ysidor(us).** 'Quęda(m) quę diu(er)sis temporib(us) in ue|teris testamenti libris'; ends 'regnu(m) atq(ue) iudiciu(m) | declarauimus'.

[Note: The short Ch. 25 in PL, "In passione a discipulis deseritur," does not occur at 40v/25, the text skipping to (edited) Ch. 26, numbered 'xxv' and same in the capitula; the "epilogue", ch. 62 in PL, is not included in the capitula nor numbered as a chapter in the manuscript. The capitula have names corresponding generally to the ch. titles in PL; the chs. have rubrics which sometimes correspond to headings in PL, but as most of the chs. are Old Testament prophetic proof-texts, the ch. rubrics are often the ch.-opening itself (sometimes abridged), with the large capital heading the prophet's name or the opening of the proof-text, e.g.: Ch. 8, f. 31v/24: (as rubric, but actually the ch. text:) **viii. q(ui)a de tribu iuda s(e)c(un)d(u)m came(m) chr(istu)s | ex(s)pectand(us) | e(ss)et** / (as if beginning the text:) 'IACOB PATRIARcha | significat d(omi)n(u)m dicens'.]

f. 50r/10-50v/10 **INCIPI|UNT CAPITVLA LIBRI S(E)C(UN)DI.** | 'i. QVia gentes ad d(e)i cultu(m) uocent(ur)' (27 chapters).

ff. 50v/10-72v Book 2: **I(n)cip(it) breuiaru(m) de p(re)ce | denti libel|lo felicit(er) / 'QVADAM ex parte. d(omi)ni'**; ends: 'in q(u)ib(us) habi|tat in ęt(er)num'.

[Note: f. 57v/13 Ch. 6: the initialed word is 'moyses'; PL ch. 11 not included at f. 61v/11, skips to ch. 12, numbered 'xi', so capitula; ch. 'xxiii' (24) curtailed.]

Part 2:

ff. 73r-128r Eadmer (d. ca. 1124), "Vita S. Dunstani": (Prologue:) **Incipit p(ro)logus in uita s(an)c(t)i dunstani archi|presulis et confessoris** 'Quia d(eu)m in s(an)c(t)is suis mirabilem | prophetica uoce laudare iubem(ur)'; ends: 'cui q(u)od pe|tim(us) in m(en)te n(on) sedet'; f. 74r/27 Vita: **Incipit uita beati dunstani archiepiscopi | & confessoris. xiii. kl iunii.** || 'Beatus er(go) dunstanu(s) ex nobilissima | genuis anglor(um) p(ro)sapia originem | ducens'; ends: '& certa medicina egrotan|b(us) uide defertur ... q(u)i un(us) i(n) trinitate & | trinus in unitate uiuis. regnas & gl(ori)aris d[e]u)s p(er) | i(n) finita s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um) am(en)' (ed. Stubbs 1874: 162-249).

[Note: Stubbs was not aware of the existence of this complete copy of the Vita by Eadmer. He knew of only two: in Cambridge, Corpus Christi College 371, ff. 103–154 and Laon, Public Library, MS 163 bis (Stubbs 1874: xlix); he was misled, doubtless, by the incorrect ascription of the Vita to Osbern in the early modern table of contents on the flyleaf, where however the word ‘Osbernum’ appears to be added by a different hand. A note in an early modern hand at the bottom of f. 73r has: ‘Vide vitam Dunstani in Bibliotheca Cottoniana, ut puto, antiquiorem.’ This must refer to Cotton Tiberius D. 3, containing Osbern’s Vita, since such was the assumption at the time of the note, not Cotton Nero E. 1 which does contain elements of Eadmer’s Vita (see Stubbs 1874: xliii, xlix). James (1900–1904: 127) refers to the correct page number in Stubbs (162), that is, the page on which Eadmer’s “Vita Dunstani” begins, but ascribes it to Osbern nevertheless.]

f. 128v blank

Part 3:

f. 129r Leaf originally blank? An unfinished drawing of a full-length tonsured male figure holding a cross-staff in right hand, a representation probably of St. Benedict, also an incomplete female (?) head (St. Scholastica?). Above, there are three erased and illegible lines (10c?), followed by two lines of leonine doggerel (early 12c) ‘Asculta fili retinendo m(en)te senili | Iugiter ascolta. retine bona. deserere stulta.’

f. 129v List of sins: **HÆC SVNT PECCATA Q(UAE) HOMINE(M) COINQVINANT** | ‘Homicidiu(m) | p(er)iuriu(m). In manu ep(iscop)i p(res)b(yte)ri diaconi (ue)l in cruce’ [arranged in 3 columns from 4th line].

9. f. 130r-168v “Rule of St Benedict” (ed. Hanslik 1960/1975):

f. 130r/1-8 (unidentified preface): ‘Qui leni (*recte* leui) iugo chr(ist)i colla submittere cupis. ... utrisq(ue) manet in æternu(m)’; f. 130r/8-14 **GLOSÆ EIUSDEM** | ‘Leni. placido nido u(e)l suavi siue tranquillo u(e)l puro’; (cf. PL 150. 719B)

f. 130r/15-131v/23 Preface of the “Rule of St. Benedict”: **IN NOMINE D(OMI)NI N[OSTRI] INCIPIT REGVLA PATRIS | EXIMII BEATISSIMI BENEDICTI ID EST | SEQVENTIS OPERIS. PRAEFATIO.** | ‘Ausculat ó fili p(re)cepta magistri. ... ut et regni eius mereamur | esse consortes’; ff. 131v/23-132r/15 **GLOSÆ EIVSDEM.** | ‘Edita. scripta u(e)l roborata. ... Dilatato. amplificato.’ **EXPLICIT PROLOGVS**

[Note: The text of the "Rule" is lightly glossed in Latin and OE in margins and over individual words; after each section of the canonical text of the "Rule" follows a section of formal glossing by the main hand, in a slightly smaller duct.]

ff. 131v/16-133v/6 *Capitula* (73 chapters): **INCIPIVNT CAPITVLA** | 'De generibus uel uita monachorum'.

ff. 133v/7-168v/15 the text of the "Rule": **I DE GENERIBVS MONACHORVM.** | 'MONACHORVM QVATTVOR ESSE | genera'; "Rule" ends, f. 168r/7: 'culmina. d(e)o protegente peruenies'; gloss ends, f. 168r/15: 'Culmina. altitudo (ue)l summitus'.

10. ff. 168v/16-172v Four added hortatory texts (single hand, Anglo-Caroline, 10c/11c, with *positurae*) which are in alphabetical order and apparently a fragment of a larger suite:

a. f. 168v/16-169v/7 'AUDITE FR(ATRE)S. QUI HIC PROPTER AMOREm chr(ist)i | & honorem d(e)i congregati estis. ... D(eu)s omnipo|tens qui hic uos congregauit. ipse uos benedicat. | & ad uitam p(er)ducat aeternam Amen.'. [title on f. 168v cut off in margin: '[.SCRI.]PTA LEGAT. | [...]ET IMPLEAT | Qui cupit | uiuERE'].

b. f. 169v/8-170v/14 'Benedicat uos d(eu)s d(omi)nus Noster. benedicat uos d(eu)s. qui hic | uos cum tam bona uoluntate uenire fecit. ... [i]pso adiuuante qui uiuit & regnat in secula. `amen`'.

c. f. 171v/15-172r/14 'Clamat dominus p(er) p(ro)pheta(m). & nos sacerdotes | ammon& dicens. Clama. ne cesses. quasi tuba | exalta uocem tuam. (cf. PL 89. 1029 D) ... ut mereatur indulgentiam p(er)cipere | a d(omi)no. quod ipse prestare dignetur. `amen`'.

d. f. 172r/15-172v 'D(OMI)N(U)S ET SALUATOR N(OSTE)R UOLENS NOS DOCERE | qualiter post multas neglegentias ad eum | redire debeamus'; ends imperfectly: 'Nonne anima plus | & melior est qua(m) corpus. & anima corporis'.

BIBLIOGRAPHY:

Bishop, T. A. M. "Notes on Cambridge Manuscripts, Part IV: MSS. Connected with St. Augustine's Canterbury." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 2 (1957): 323-36.

Bouhot, Jean-Paul. "Un recueil d'œuvres augustiniennes originaire de Pontigny et ses copies dérivées." *Scriptorium* 38 (1984): 287-95.

Dekkers, E., and Fraipont, J. eds. *S. Aurelii Augustini Euarrationes in Psalmos CI-CL*. Corpus Christianorum Series Latina, 40. Turnhout: Brepols, 1956.

- Dumville, David. "English Square Minuscule Script: The Mid-Century Phases." *Anglo-Saxon England* 23 (1994): 133–64. [137–39]
- Gretsch, Mechthild. "Æthelwold's Translation of the *Regula Sancti Benedicti* and its Latin Exemplar." *Anglo-Saxon England* 3 (1974): 125–51.
- , *Die Regula Sancti Benedicti in England und ihre altenglische Übersetzung*. Texte und Untersuchungen zur englischen Philologie 2. Munich: Wilhelm Fink, 1973.
- Hanslik, Rudolphus, ed. *Benedicti Regula*. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum 75. Vienna: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1960; 2d ed., 1977.
- James, M. R. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900–1904. [no. 1134]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 180]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 7]
- Meyvaert, Paul. "Towards a History of the Textual Transmission of the Rule of St. Benedict." *Scriptorium* 17 (1963): 83–110. [102–03]
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia, Medieval and Modern Series, 11. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- Page, R. I. "New Work on Old English Scratched Glosses." *Studies in English Language and Early Literature in Honour of Paul Christophersen*, ed. P. M. Tilling, 105–15. [Coleraine]: New University of Ulster, 1981.
- Stubbs, William, ed. *Memorials of Saint Dunstan*. Rolls Series, 63. London: Her Majesty's Stationery Office, 1874; repr. Wiesbaden: Kraus, 1965.

89. Cambridge, Trinity College, O.2.31 (1135)

Prosper, "Epigrammata"; "Disticha Catonis";
Bede, "De die iudicii"; Prudentius, "Dittochaeon"
[Ker 95, Gneuss 190]

HISTORY: Written in Anglo-Caroline minuscule of the 10c. James (1900–1904: 3.129) finds two hands: Bishop and Keynes (1992:26) identify the scribe of the "Disticha Catonis" with Bishop's Christ Church scribe (iv), and the Bede with Bishop's scribe (vii). The Prosper is identified as having been written by several hands. Most of these, along with Bishop's (iv) and (vii), also appear in Cambridge, Trinity College, B.4.27, and two in B.14.3 [78]. The initials are also stylistically closely related to those in B.14.3. For these reasons, the book is presumed to have been written at Christ Church, Canterbury. James (1903: x, cf. p. 11), in an addendum, tentatively calls attention to an item in a Christ Church catalogue in CUL Ii.3.12 (ca. 1170), no. 158: "Cato. Prosper. Sedulius. Prudentius. Arator. in uno uolumine." Some of the Latin glosses in the Prosper and "Disticha Catonis" are syntactic, suggesting that the book may have been used for teaching Latin (Wieland 1985:163–64). There are numerous OE glosses, including 13 scratched glosses.

Across the top of ff. 42v, 41r (as originally ordered), a chant in honor of St Æthelthryth of Ely has been written in a hand of 11c, with French neumes. This may suggest that the manuscript went to Ely.

The manuscript was given to Trinity College by Roger Gale in 1738.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. [ii] + 49 + [i]. Foliated at top right rectos in modern pencil 1–49, including f. 45, a paper supply leaf, in the present order. There is also a pencil pagination, top center rectos, 3–97, including the supply and following the present order. Quire signatures are marked at bottom right rectos of first leaf of quire '2-8', consistent with James' collation ("8" on f. 46r).

Where arrangement can be determined, it is mostly hair outside all sheets, but quire IV seems to be FHFF. F. 1r shows darkening, and light rubbing, consistent with having been an outside leaf; there is significant darkening in a rectangle in top right hand corner.

Page size ca. 213 x ca. 133 mm. (slightly irregular shape). Writing area ruled 165 x 98 mm., pricked and ruled in drypoint for 25 long lines per page. The main ink is deep brown to brownish black, variation probably due to fading. Normal color for headings and initial capitals is red, now orange-tinged, which has suffered silvering, esp. ff. 1v–8r. Also used for initials at section breaks are scarlet and green. Green is used in headings and first lines of individual works, and in ornamental initials. These initials are: (1) f. 1r/5 'H': interlaced bird and beast heads, lines in heads in pink, outlines normal text ink; (2) f. 34v/3 'C', described by James (1903: 129) as "resembling enamel work," consisting of bird and beast heads, some with pink lines as item (1), but interlace mostly filled with scarlet, green and light brown (giving suggestion of gold); (3) f. 35r/2: interlace with pink lines, as item (1); (4) f. 43r/3: interlace with pink lines, as item (1).

A Trinity College paper bookplate on inside front cover. On f. [1]r the following class marks: top left hand corner '77 | B. 11 (cancelled) | O. 2. 31'; top right hand corner 'B. 11'; top margin of f. [1]r, in 17c hand: 'Prosper. Beda. | Cato. Prudentius.'; top of f. 34r, 17c: 'Cato Rob. GRostesti'; f. 43r/20: the original hand writes only 'Sed mestam'; 12c hand in pale brown completes line, 'falsis facie(m) p(er) fu' n' dite guttis', and adds in the margin 'Et reserate nefas | ch(rist)o cu(m) uoce | gementi'.

Binding blue-grey board with plain skin spine.

COLLATION:

I^B 1 gone (ff. 1–7); II–III^B (ff. 8–23); IV^B ff. 24–31; V² (ff. 32–33); VI⁶⁺¹ leaf added after 6 (34–40); VII⁴ (ff. 41–43, disordered, should be 43, 42, 41); VIII⁶ 1 gone + a paper supply leaf (f. 45), displaced, f. 44 should follow f. 49 (ff. 44–49).

[Note: James' collation is: "1^B (wants 1), 5² (two left), 6^B (wants 1), 7² (four left), 8⁶ (wants 1, 6)." F. 31 has been glued to f. 32 at the gutter; no sewing is visible between ff. 32 and 33; f. 33 is glued to a stub between ff. 33 and 34. The original collation is uncertain. The book has suffered damage and folios have been disordered and quires rearranged in repair. The disordering of the book seems to have occurred in something like the following manner: Quire VII initially contained the contents of the current f. 45 (paper supply) on 1; this was removed, and 6 became a singleton, which was then erroneously bound at the beginning of the quire, and the supply to replace the missing 1 was inserted after it; the sequence of the last two events cannot be determined.]

CONTENTS:

Old English Glosses:

The OE glosses are published by Meritt 1945: 13 (Distichs) and 24 (Prosper), and further discussed by Page 1981: 107–09. The scratched glosses with their lemmata are as follows:

f.5v/11	suauior	wynsumre
f.6r/1	nisi	butan
f.6r/1	retribuier&	agelde
f.6r/2	retribuieret	agelde
f.11v/21	concili&	sibsumap
f.11v/23	quod serimus	þ(æ)t we sawað
f.11v/23	m&imus	þ(æ)t we repað
f.11v/23	quod damus	þ(æ)t we [] þ(æ)t (Page)
f.15r/9	sequitur	fyliað (Page)
f.15r/10	multum curandum	Swyðe to reccanne (Page)
f.15r/16	porta	geat (Page)
f.15r/17	absumentur	[.]numene (Page)
f.34r/14-15	mu tuum	wryxle

[Note: Some of the scratched glosses, especially those detected by Page, are at the very limit of visibility. The ink glosses are as printed by Meritt, with the minor correction that f.11v/21 is 'sibsumað'.]

- ff. 1r–31v/11 Prosper Aquitanus, “Epigrammatum ex sententiis s. Augustini”: (f. 1r/1-7 invocation:) IN NO|MINE | DEI S|UMMI | (f. 1r/7-16 prefatory epigram:) **HAEC AGVS|TINI EX SACRIS | EPIGRAMMATA DICTIS.** | ‘Dvlicsono 4hrethor componens carmine prosper ... Sidereum c[a]eli cupiunt qui scandere regnum’ (on the glossing of these lines see Lapidge 1982: 105–77); (f. 1r/17-1v/4 Preface:) ‘Dvm sacris mentem placet exercere loquelis ... Vener`i`t hoc promat carmine laeta fides’; (ff. 2v/5-31v/11 “Epigrammatum”:) **DE VERA INNOCENTIA** ‘Innocentia uera est. quae nec sibi nec alteri noc&’; ends: ‘Crescere non cupiens perdit adepta tepens’ (ed. PL 51. 497-532).
- ff. 31v/12-33v Prosper Aquitanus, “Poema Conjugis ad uxorem”: **VERSVS PROSPERI AD CONIVGEM SVAM** | ‘Age iam precor mearum. comes inremota reru(m)’; ends: ‘Vt caro non eadem tantu(m) sed mens quoq(ue) nobis.’ [an early modern hand has added the final line in italic: ‘Una sit atq(ue) duos spiritus unus alat | finis huius libri’] (ed. PL 51. 611-16).

3. ff. 34r–40v “Disticha Catonis” (ed. Baehrens 1881: 3.205-42; Boas and Botschuyver 1952):
- f. 34r **INCIPIT PREFATIO | LIBRI SEQVENTIS | ‘CVM ANIM|ADVERTEREM | quam plurimos grauiter in uia morum er|rare’** [notes on Cato added by 16c hand at bottom of f. 34v];
- f. 35r **LIBER PRIMVS | ‘SI D(EU)S EST ANI|MUS NOBIS VT CARMINA DICVNT’;**
- f. 36v/10-38r/8 **LIBER SECVNDVS |** (preface:) ‘Telluris si forte uelis cognoscere cultus’; f. (36v/21, Book 2): ‘Si potes ignotis & iam prodesse memento’;
- ff. 38r/8-39r/11 **LIBER TERTIVS |** (preface:) ‘Hoc q(u)icumq(ue) uelis carmen cognoscere / lector | Cum p(rae)cepta ferat [altered to ‘feras’] q(uae) sunt gratissima uitae’ | f. 38r/11 (Book 3): ‘Instrue doctrinis animu(m) ne discere cesses’
- [Note: on f. 39r, top, 12c/13c hand has added two distichs not in the main tradition (III, 21a,b, Boas/Botschuyver 1952: 180-81)];
- f. 39r/11-40v **LIBER QVARTVUS** (preface:) ‘Securam quicumque cupis p(er)ducere uitam’ (f. 39r/16, Book 4): ‘Despice diuitias si uis animo. e(ss)e beatus’; ends imperfectly: ‘Suspect(us) caueas ne sis miser omnib(us) horis’.
- [Note: the 10c text is followed by a continuation mark; the remaining 12 lines of the text were written below in a hand of 12c/13c in two prepared columns; the lower edge of the leaf is trimmed, so that three poetic lines are lost in the left column: ‘Na(m) timidis 7 suspectis aptissima mors est... Hoc breuitas fecit sens(us) <con>iung(er)e binos[.]’].
4. ff. 43rv, f.42rv, f. 41 rv **VERSVS BEDAE PRESBITERI | DE DIE IUDICII. | ‘INTER FLORIGERAS FECVN|DI CESPITIS HERBAS |** Flamine uentoru(m) resonantibus undiq(ue) ramis’; ends imperfectly: ‘Candida uirgineo simul inter et agnina flore’ [a 16c hand adds most of the rest, lines 148-153 (f. 41r), lines 154, 156-159, 163, 161 (f.45r)] (ed. Fraipont 1955: 439-44).
5. ff. 42v, 41r, along the top of what were originally facing pages, an unidentified hymn in honor of St. Aethelthryth has been added in an 11c hand, with French neumes: (f. 42v) ‘In sanctitate fulgida & plena felicitate compleuit dies suos | gaudia. Pulcra facie || (f. 41r) alma uirgo æpeldryða. hac que die plena suscepit celestia’.
6. ff. 46r–49v, f. 44r Prudentius, “Tituli historiarum”: begins imperfectly, ‘Risit sarra casa sobolis sibi gaudia sera’; ends (f. 44r/22-23), ‘Et septem

potuit signacula pandere solus; | **EXPLICIVNT TITVLI
HISTORIARVM** [the beginning of the work is in hand of 16c on
paper supply leaf, f. 45v] (ed. Cunningham 1966: 390-400; Pillinger
1980: 26-115).

BIBLIOGRAPHY:

- Biggs, Frederick, Thomas D. Hill, and Paul E. Szarmach, eds. *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture: A Trial Version*. Medieval and Renaissance Texts & Studies, 74. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1990. [p. 156]
- Baehrens, Aemilius. *Poetae Latini Minores*. Vol. 3. Leipzig: Teubner, 1881.
- Bishop, T. A. M. "Notes on Cambridge Manuscripts, Part VII: The Early Minuscule of Christ Church Canterbury." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 3 (1959-1963): 413-23.
- Boas, Marcus, ed., completed by Henricus Johannes Botschuyver. *Disticha Catonis*. Amsterdam: North-Holland, 1952.
- Brooks, Nicholas. *The Early History of the Church of Canterbury: Christ Church from 597 to 1066*. Leicester: Leicester University Press, 1984. [p. 267]
- Cunningham, Maurice, ed. *Aurelii Prudentii Clementis Carmina*. Corpus Christianorum Series Latina, 126. Turnhout: Brepols, 1966.
- Fraipont, J., ed. *Bedaе venerabilis opera: Pars IV, Opera rhythmica*. Corpus Christianorum Series Latina, 122. Turnhout: Brepols, 1955.
- James, M. R. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- , *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900-1904. [no. 1135]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 39]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 15]
- Lapidge, Michael. "The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England: The Evidence of Latin Glosses." In *Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain*, ed. Nicholas Brooks, 99-140. Leicester: Leicester University Press, 1982.

- Meritt, Herbert Dean. *Old English Glosses: A Collection*. Modern Language Association of America, General Series, 16. New York: Modern Language Association of America, 1945. [nos. 13, 24]
- Ohlgren, Thomas H., ed. *Insular and Anglo-Saxon Illuminated Manuscripts: An Iconographic Catalogue c. A.D. 625 to 1100*. New York: Garland, 1986. [no. 123]
- Page, R. I. "New Work on Old English Scratched Glosses." In *Studies in English Language and Early Literature in Honour of Paul Christophersen*, ed. P. M. Tilling, 105–15. [Coleraine]: New University of Ulster, 1981.
- Pillinger, Renate. *Die Tituli historiarum, oder, Das sogenannte Dittochaen des Prudentius*. Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1980.
- Temple, Elzbieta. *Anglo-Saxon Manuscripts 900–1066*. Survey of Manuscripts Illuminated in the British Isles, 2. London: Harvey Miller, 1976. [no. 30(vi)]
- Watson, Andrew G., ed. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*, ed. N. R. Ker. *Supplement to the Second Edition*. Royal Historical Guides and Handbooks, 15. London: Royal Historical Society, 1987. [p. 10]
- Wieland, Gernot R. "The Glossed Manuscript: Classbook or Library Book?" *Anglo-Saxon England* 14 (1985): 153–73.

90. Cambridge, Trinity College, O.3.7 (1179)

Boethius, "De consolatione philosophiae", with gloss
[Ker 95* (Addenda, p. lxiii), Gneuss 193]

HISTORY: A distinguished copy of the "Consolatio" with apparatus of lives, glosses, metrical treatises, pictures, decorated initials, hierarchical script, etc. The text of Boethius in a hand of s. x² (Keynes 1992: 22) is accompanied by a full Latin gloss of the revised Remigian type T (Courcelle 1939: 12-51 and 1967: 405; Bolton 1977a: 382; 1977b: 40); this gloss is "almost, but not quite, identical with Remigius' own text" (Beaumont 1981: 290), written in a contemporary hand. There is an elaborate system of reference marks keying the gloss to the text.

The manuscript is No. 993 in the late 15c catalogue of the library of St Augustine's, Canterbury, compiled ca. 1495 (second folio 'limen'; James 1903: 302). It was given to Trinity College by Roger Gale (1672-1744), Fellow of Trinity and a Yorkshire antiquarian, in 1738.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. [ii] + 52 + [iii]. Page size, 292 x 215 mm. Writing area ruled 230 x 135 mm., 28 lines to the page, mostly long lines, but the majority of metres are in two columns (e.g., Bk. 1 met. 2, 'Heu quam p(er)cipiti mersa p(ro)fundo', starts in long lines at f. 3r/8, but goes into two columns at f. 3r/11a). Leaves arranged in quire $\dot{\text{I}}$ HHFH, in the rest HFHF. Foliated at top right rectos in modern pencil, '1-52'. At beginning and end two paper flyleaves, attached to binding stubs.

Hand of s. x², proses in English Caroline minuscule, meters in rustic capitals. Ink varies from brown to black, with red for initial capitals, some touched with yellow. The red ink becomes silvery towards the end of the book. The initial letter of each verse is normally red (occasionally black), often filled with yellow. Capitals: f. 2r/3 (beginning of Bk. 1) 'C': two birds' heads, black with red and filled with yellow; f. 9r/3 (beginning of Bk. 2) 'P': black, with red bird and beast heads, the bow of the 'P' filled with yellow; f. 31r/16 (beginning of Bk 4) 'H', three heads, one bird, one beast, one indeterminate, black with red lines, filled with yellow-brown, poorly designed and executed (see Keynes 1992). The capitals on f. 2r and f. 31r are of Wormald's Type II; Gameson

(1992: 136-37) points out that it is unusual for initials of this type to be colored. The beginnings of Bks. 3 (f. 17v/12) and 5 (f. 43r/7) are marked by large, but not zoomorphic, initials.

Illustrations: f. 1r has a line drawing, in black ink touched with red, of a female figure, doubtless Philosophia; f. 24v, bottom right hand corner, a diagram of the four elements and four humours ('t(er)ra'; rubbed and hard to read). The hand of the caption is different from the hands of text or gloss; f. 42r, bottom margin, a crude human figure has been scratched in drypoint.

Binding of 18c-19c, brown leather, tooled round edge. Inside front cover the following class marks: 'H. 20 | No: 334 | O. 3. 7,' and below them 'O. 10. 24', cancelled. On recto of first paper flyleaf, 'H. 20', cancelled. On f. 1v, 'B. 10. 24', cancelled, and a paper Trinity College bookplate.

At f. 14v, left hand margin, the MS has been neatly repaired with gauze, at some cost to the legibility of the gloss. On f. 18, at 18r/7-8 right hand margin, there are two neat slits, and the vellum is creased.

OE GLOSSES: Two OE glosses in a fairly similar pale brown ink, in a hand of 11c (pr. Meritt 1945: 12):

f. 14r/22	contum	segelgerd
f. 28r/5	corticem	rinde

[**Note:** The first 'g' in 'segelgerd' is Caroline in form, the second Insular; the fact, therefore, that 'segelgerd' has long "r," 'rinde' the Caroline form is not decisive for the question of whether or not the two glosses are in the same hand, but the hands are probably different.]

COLLATION: I-V⁸ (ff. 1-40); VI¹² 5 and 8 singletons (ff. 41-52); two paper flyleaves at beginning and at end, attached to binding stub. Modern pencil quire signatures, bottom right rectos of first leaf of each quire.

CONTENTS:

f. 1r full-length figure of Lady Philosophy [brown ink, red highlights].

- f. 1v-2r (top four lines) "Lives of Boethius III, II, IV, V": 'Boetius iste de familia fuit mallii torquati nobilissimi uiri'; ends: 'ubi suam et romanorum defl& (*recte* defendit) libertatem' (cf. Pieper 1871: xxxi-xxxv; cf. Troncarelli 1987: 210).
- f. 2r-51r Revised Gloss of Remigius of Auxerre (entered before, after and in margins and interlines of main text): begins in left margin: 'carmina dicta | q(uo)d carptim po|nantur i(d est) partim | scandendo

legant(ur)' (in 'partim' the scribe has inadvertently used the insular form of τ), on right: 'ANIKOS g(rece) inuictus lat(ine)'; ends in outer margin on f. 51r: 'Necessitas non solum de re ... qualiter lib(er)o utimur arbitrio | a se nobis dato' (cf. the excerpts pr. Steward 1916: 26-42; Silk 1935: 312-43).

3. ff. 2r-51v Boethius: "De consolatione philosophiae" (ed. Pieper 1871, Bieler 1957, Moreschini 2000):

ff. 2r-9r/2 Book 1: **INCIPIT LIBER PRIMUS ANICII MANILII SEUERINI | BOETII EXCONS(ULIS) ORD(INIS) PATR(ICII) DE C(ON)SOLATIONE PHILOS(OPHIAE) | 'CARMINA QUI QUONDAM STUDIO FLORENTE P(ER)EGI'** [the first line of the text is written in alternating very large and relatively tiny capitals; proses in Anglo-Caroline minuscule, meters in rustic capitals influenced by uncial; the 4th meter (f.4r/25-4v/5) is marked with *positurae*].

ff. 9r/2-17v/11 Book 2: 'Post haec paulisp(er) obticuit'.

ff. 17v/12-31r/15 Book 3: 'Iam cantum illa finiuerat'.

ff. 31r/15-43r/6 Book 4: 'Haec cum phylo(so)phia dignitate uultus'.

f. 43r/6-51v/22 Book 5: 'Dixerat. orationisque cursum ad alia quaedam tractanda'; ends 'Om(n)is enim creatura mutabit: d(eu)s aut(em) simplex et ideo | immutabilis.' **EXPLICIT LIBER. ANICII. MANILI. SEUERINI | BOETII. EXCONSULIS. ORD(INIS). PATR(ICII) DE CONSOL(ATIONE) PHIL(OSOPHIAE) | Δ(H)Ω. ΓΡΑΘΥΑC. AMEN** ["deo gratias, amen" in Greek uncial capitals].

[**Note:** the standard text of the "Consolation" ends with the words "agitis iudicis cuncta cernentis," which appear here at f. 51r/22. The text continues with sentences on Trinitarian doctrine, showing no indication of a break or addition: 'est enim d(eu)s pat(er) [ex] quo om(ni)a | et un(us) unigenitus d(omi)n(u)s n(oste)r ie(su)s chr(istu)s. . . .' The text f. 51r/22-51v/1 'est enim d(eu)s ... usus i(n) mu|nere' is a version of Hilary of Poitiers, "De Trinitate" 2.1 (PL 10.50-51); f. 51v/2-11 'Qua p(ro)p(ter) illud pr(e)cipue . . . sed unus magnus' is from Augustine, "De Trinitate" 5.8 (PL 42.916-17); f. 51v/11-15 'Est aut(em) sapientia equal(is) ... de illo est et ipsa dilectio' is from *ibid.* 6.5 (PL 42.928); f. 51v/15-20 'Anima enim in uno q(u)oque corpore. . . D(eu)s aut(em) simplex et ideo | immutabilis', seems adapted freely from *ibid.* 6.6 (PL 42.929). Among A-S copies, this spurious ending is found also in El Escorial, Real Biblioteca E. II. I [129a], f. 117r/21-117v (early 11c, from Horton, Dorset, Benedictine nunnery of St. Wolfrida).]

4. ff. 51v/23–52r/2 “Life of Boethius IV”: ‘Querī aut(ē) a nonullis solet cui(us) temporib(us) boeti(us) fuerat’ (ed. Pieper 1871: xxxiii; cf. Troncarelli 1987: 210).
5. ff. 52r/3–52v/22 Commentary on Boethius’ metrical forms, attributed to Lupus of Ferrières, “De metris Boeti libellus”, begins: ‘Primum itaq(ue) genus carminis elegiacum e(st)’; ends: ‘in metris iambicis trochaicis & anapes [...] per duplices | [three words] comp[...] ve’ (cf. Pieper 1871: xxv–xxvii; Brown 1976).
6. f. 52v/24–30 Epitaph of Elpis: **EPIAPHIUM** [sic] **HELPIS CONIUGIS** | ‘Helpes dicta fui siclæ regionis alumna ... Et socius uite [three words] comp[...]ve’

PHOTO NOTES: The commentary is often lost in the gutter of the tight binding. On f. 52v, No. 6, the Epitaph, has been treated with reagent and is hard to read; cf. Cominus 1721: 142. An improved image is included on a supplementary fiche.

BIBLIOGRAPHY:

- Backhouse, Janet, D. H. Turner, and Leslie Webster, eds. *Golden Age of Anglo-Saxon Art 966-1066*. London: British Museum, 1984. [no. 33]
- Beaumont, Jacqueline. “The Latin Tradition of the *De Consolatione Philosophiae*.” In *Boethius: His Life, Thought and Influence*, ed. Margaret Gibson, 278–305. Oxford: Basil Blackwell, 1981.
- Bieler, Ludwig, ed. *Anicii Manlii Severini Boethii Philosophiae Consolatio*. Corpus Christianorum Series Latina, 94. Turnhout: Brepols, 1957.
- Biggs, Frederick, Thomas D. Hill and Paul E. Szarmach, eds. *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture: A Trial Version*. Medieval and Renaissance Texts & Studies, 74. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1990. [p. 77]
- Bolton, Diane K. “Remigian Commentaries on the *Consolation of Philosophy* and their Sources.” *Traditio* 33 (1977a): 381–94.
- , “The Study of the Consolation of Philosophy in Anglo-Saxon England.” *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age* 44 (1977b): 33–78.
- Brown, Virginia. “Lupus of Ferrieres [sic] on the Metres of Boethius.” In *Latin Script and Letters, A.D. 400-900: Festschrift Presented to Ludwig Bieler on the Occasion of his 70th Birthday*, ed. John J. O’Meara and Bernd Naumann, 63–79. Leiden: E. J. Brill, 1976.

- Cominus, Josephus (publisher). *Anicii Manlii Torquati Severini Boetii De Consolatione Philosophiae Libri V*. Patavia, 1721.
- Courcelle, P. *La Consolation de Philosophie dans la tradition littéraire. Antécédents et postérité de Boèce*. Paris: Études Augustiniennes, 1967.
- , "Étude critique sur les commentaires de la Consolation de Boèce (IX^e-XV^e siècles)." *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age* 12 (1939): 5-140.
- Gameson, Richard. "The Decoration of the Tanner Bede." *Anglo-Saxon England* 21 (1992): 115-59.
- James, M. R. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- , *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1900-1904. [no. 1179]
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 3. London: Royal Historical Society, 1964. [p. 42]
- Keynes, Simon. *Anglo-Saxon Manuscripts in Trinity College and Other Items of Related Interest in the Library of Trinity College, Cambridge*. Old English Newsletter Subsidia, 18. Binghamton, NY: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY-Binghamton, 1992. [no. 11, pl. XI]
- Meritt, Herbert Dean. *Old English Glosses: A Collection*. Modern Language Association of America, General Series, 16. New York: Modern Language Association of America, 1945.
- Moreschini, Claudio, ed. *Boethius De consolatioe philosophiae, Opuscula Theologica*. Munich: Saur, 2000.
- Ohlgren, Thomas H., ed. *Insular and Anglo-Saxon Illuminated Manuscripts: An Iconographic Catalogue c. A.D. 625 to 1100*. New York: Garland, 1986. [no.108]
- O'Keeffe, Katherine O'Brien. *Visible Song: Transitional Literacy in Old English Verse*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 4. Cambridge: Cambridge University Press, 1990. [p. 3]
- Pieper, Rudolfus, ed. *Anicii Manlii Severini Boetii Philosophiae Consolationis Libri Quinque*. Leipzig: Teubner, 1871.
- Silk, Edmund Taite, ed. *Saeculi noni auctoris in Boetii Consolationem Philosophiae commentarius*. Rome: American Academy, 1935.

- Steward, H. F. "A Commentary by Remigius Autissiodorensis on the *De Consolatione Philosophiae* of Boethius." *Journal of Theological Studies* 17 (1916): 22-42.
- Temple, Elzbieta. *Anglo-Saxon Manuscripts 900-1066*. Survey of Manuscripts Illuminated in the British Isles, 2. London: Harvey Miller, 1976. [no. 20]
- Troncarelli, Fabio. *Boethiana Aetas: Modelli grafici e fortuna manoscritta della "Consolatio Philosophiae" tra IX e XII secolo*. Biblioteca di scrittura e civiltà 2. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 1987. [no. 70, pp. 210-11]
- Wittig, Joseph S. "King Alfred's *Boethius* and its Latin Sources: A Reconsideration." *Anglo-Saxon England* 11 (1983): 157-98.

127. Ely, Cathedral, Dean and Chapter 1/1

Held at Cambridge University Library

“Liber Eliensis”

[Ker 113; Gneuss --]

HISTORY: An early 13c manuscript containing “*Historia Eliensis Insulae*,” a charter-chronicle of the abbey and cathedral of Ely from its beginnings until the early 13c. This manuscript is Blake’s “F”. Book 1 has the form of a “Life of St. Etheldreda” fleshed out with historical materials; Books 1 and 2 draw on Bede, “Florence” (John) of Worcester, William of Poitiers, and other historical sources, identified and unidentified; Book 2, chs. 1-49, is based on “*Libellus quorundam insignium operum beati Æthelwoldi*,” preserved also in BL Cotton Vespasian A.xix [252], ff. 2r-27v, and Cambridge, Trinity College O.2.41, pp. 1-[64v], a work, according to Blake (1962: xxxiv, li-liii; Prologue and Chs. 1-3 from O.2.41, pp. 395-99), originally written in OE; the later part of Book 2 is based on a “*Gesta Herwardi*”; Book 3 is composed almost entirely from Ely sources, with materials in Books 2 and 3 depending heavily on material drawn from Ely cartularies (cf. Blake 1962: xxxix-xlii). A slightly earlier copy, differing in details, exists in Cambridge, Trinity College O.2.1 [87] (late 12c, Blake’s “E”), and still another, in rather more altered form, in Oxford, Bodleian Library Laud Misc. 647 (14c, Blake’s “O”). Numerous other manuscripts preserve parts of “*Liber Eliensis*” (see Blake 1962: xxv-xxvi). Blake (xlvi-xlix) attributes the composition of the whole to a single monk of Ely and dates the composition of Book 1 to after 1131, of Book 2 to after 1154, and of Book 3 to 1169 x 1174.

A late 13c/early 14c hand, perhaps that of TCC O.2.1, has made important additions on ff. 47r and 92v; 13c notes on ff. 59v and 61v (Blake 1962: xxiv). Other annotations in medieval and early modern hands, including comparisons and corrections, on e.g., ff. 2v, 40v, 134r; on f. 2r in the top margin there is the library mark: ‘: 6 : 6O’ (or ‘G’).

Leather binding of 18c; a note records that this binding was repaired in 1930. The manuscript is now housed at Cambridge University Library.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [i] + 189 + [ii] (f. 1 is medieval paper flyleaf, final flyleaves modern paper). There is an ink foliation in late medieval arabic numerals and a modern pencil foliation, 1–188, with frequent errors, especially in ‘20–30’, where it occasionally lapses into agreement with the medieval foliation, and numbers 78 and 84 duplicated. The medieval foliation is more accurate (including the omission of the paper flyleaf), but subsequent references are to the pencil foliation, which is used by Blake in his edition (1962).

Page size 265–275 x 185–195 mm. Writing area 187 x 128 mm., two columns, 30 lines per page, 14 mm. between columns. F. 1r is ruled for 32 long lines. On f. 98v the b-column consists of 32 lines; an extra line is written below the normal writing area, and lines 21b–23b are written over an erasure in an area originally ruled for two lines. Prickings visible on the outer edges of the sheets, and sometimes in the gutter. Arrangement HFHF.

Ink is brown with headings in red, initials in red and green, and occasionally blue. Blake distinguishes four main hands: A, ff. 2–21r; B, ff. 21v–108v; C, ff. 109r–111v; D, f. 112r to the end; “there are important additions in a hand of the later thirteenth or fourteenth century, perhaps that of [Oxford, Bodleian, Laud. Misc. 647]” (Blake 1962: xxiv). Initials: f. 1r/1a Initial ‘C’ has within it a sketch of a monk kneeling before a seated figure, hooded and apparently bearded, holding a crozier. There is no coloring in letter or illustration. There are quite elaborate green and red “I”s at f. 5v/26a (beginning of Bk I); f. 20v/22b (**De aduentu bea|te sexburge in hely**); f. 23v/21b.

Quire V, ff. 34–38, is misbound. Ff. 36–38 should be in the order 37, 38, 36. At the bottom margin of f. 38v, beneath the b-column, a hand contemporary with the text-hand has written ‘req(ui)re capit(u)la q(uae) h(ic) deficiu(n)t i(n) fol(io) iii^o p(re)cede(n)te’; this is copied, with abbreviations expanded, by a hand of 18c, which has also written at the top of f. 36r ‘transponuntur folia.’ Quire V consists of four bifolia and a singleton; the latter should have been bound at the end of the quire, but was erroneously placed in the middle, as the current f. 36. The folios are numbered as follows:

Medieval numbering:	35	—	36	38
Ink correction:	37	35		
Modern pencil numbering:	36	37	38	39

Blake suggests that the misplacement occurred in the rebinding in 1930 (1962: xxiv fn. 4), but it is clear that it was a feature of the MS in the Middle Ages, and may well have been a mistake in the original binding.

COLLATION: 1 flyleaf (f. 1, paper, smaller in size than most); **I–IVⁿ** (ff. 2–33); **V⁺¹** f. 36 a singleton placed at middle of quire rather than end (ff. 34–38); **VI–VIIⁿ** (ff. 39–54); **VIII–IX¹⁰** (ff. 55–74); **X–XIⁿ** the numbers 78 and 84 are duplicated in the pencil foliation (ff. 75–88); **XII–XIII¹⁰** (ff. 89–108); **XIV–XVIⁿ** (ff. 109–132); **XVII¹⁰** (ff. 133–142); **XVIIIⁿ** (ff. 143–150); **XIX–XXI¹⁰** (ff. 151–180); **XXIIⁿ** (ff. 181–188); two modern paper flyleaves.

[**Note:** Most quires have catchwords at bottom right verso of last folio of the quire; on f. 81v there are traces of a catchword which has mostly been cut away in the trimming of the MS, and presumably other catchwords have been so lost. On f. 98v, the catchword erroneously reproduces the last words of the folio, rather than looking forward. At bottom center verso of folios 116, 124, 142, 150, 160, 170, are written ‘.i.’, ‘.ii.’, ‘[.iii]’ (mostly trimmed away), ‘.iiii.’, ‘.vi.’, ‘.vii.’ and ‘.viii.’, medieval quire signatures which begin with Book 3.]

CONTENTS:

English Contents:

- a. f. 72r/24b–27b Four lines of late OE/early ME verse: ‘Merie sungen ðe muneches.’ ends: ‘7 he | re we þes muneches sæng’ (cf. Robbins 1975: 1640, no. 1.I.8).

[**Note:** Uses the characters “þ,” “ð,” “wynn,” “æ” and the Insular (tironian) ampersand (which is also used in Latin charters); scribe writes ‘chut’ for “cnut” and ‘chites’ for “c(h)nites”.]

- b. f. 77r/14b–31b OE Writ of King Edward “announcing that he has appointed Wulfric to the office of abbot of Ely with full privileges” (1045 x 1066): **Stabilitas loci | a rege robōrata** (red) ‘Ædward cy|ninc gret ealle mine bisco|pas’ [initial “Æ” in red]; ends: ‘þæs ic him geunnon habbe | god eow gehealde’ (ed. Harmer 1952/1989, no. 49; cf. Sawyer 1968, no. 1100).

[**Note:** Uses special characters as item 1, except does not use “ð,” and has insular forms of “r” and long “s”. The Latin text of the writ follows on f. 77v.]

- f. 1r/1–7 (14/15c?) ‘Isti su(n)t confessor(e)s chr(ist)i q(uorum) corp(or)a iace(n)t’ (lists Archbishop Wulfstan of York, a Bishop Osmund of Sweden, Bishops Ælfwine and Ælfgar of Elmham, Eadnoth of Dorchester, Æthelstan of Elmham and Ealdorman Bryhtnoth, each of these being subject of a chapter in Book 2) (pr. Bentham 1812: 85; cf. Blake 1962: xxxviii).
- f. 1r/8–32 (15c) Note on the convent’s rights of jurisdiction in the Isle of

Ely: 'In cronicis anglicis 7 latinis rep(er)it(ur) quodmonast(er)iu(m) ap(ud) Ely fabricatu(m) fuerat te(m)p(or)e | Etelbriti Regis'.

3. f. 1v/1–4 (15c) Verses: 'hic liber insignis etheldrede memoratur | Qui monachis dignis eliensibus attitulatur | Rex edmunde fouens semper monachos beriensens | Regraciando regens esto monachos eliensens' (pr. Ker, *Cat.*).
4. f. 1v/5–8 (hand of 15c) 's(anct)o m(ona)st(eri)o i(n) solida iurisd(i)cione toti(us) insule & eandem vsurpando'.
5. "Historia Elyensis Insulae" (ed. from this manuscript, Blake 1962):
- f. 2r/1a–27a "Incipit prologus de historia Eliensis insule": 'C|VM animadu(er)tere(m) excellen~~ti~~am elyensis insule' (in initial 'C' a line drawing of a monk kneeling before a seated woman, presumably St. Etheldreda).
- f. 2v/27a–4r/2a **Incipit De Situ | elyensis insule.** | 'OMnes preclari & nobiles' (initial "O" green).
- f. 4r/2a–4v/9b Prologue to Book 1: **INcipi(it) p(ro)log(us) i(n) uita(m) s(ancte) u(ir)g(inis) | ætheldreðe** 'Nonnullos apud | ueteres floruisse diuersis ar|tib(us)'.
ff. 4v/9b–4v/23a Capitula to Book 1 (50 chs. which have been numbered by an early modern hand): **Incipiu(n)t capi|tula** 'De quib(us) uirgo ætheldretha | carnis origine(m) duxit. 7 quomodo | pat(er) ei(us) anna Estanglor(um) suscepit regnum'.
- ff. 4v/23a–35r/15b Book 1: **Incipit textus | seque(n)tis libelli ...** | 'Gitur angli s(e)c(un)d(u)m ueteres histori|as temp(or)e martiani p(r)incipis'; ends: '& ut | loquendi | uires int(er)im p(er) silentiu(m) reparent(ur)' **Explic(it) liber prim(us) de hystoria | elyensis insule. 7 de gloriosa u(ir)gi|ne etheldreda 7 succede(n)tib(us) ei | s(an)c(t)is ui(r)ginib(us) quib(us)ue infortu|niis eccl(es)ia s(u)biacuit usq(ue) ad in|gressione(m) monachor(um) in Ely.**
- f. 35r/16a; f. 37r Prologue to Book 2: **Incipit p(ro)hemiu(m) libri secundi** || [f. 35r/17–30 blank, f. 35v blank] **P(ro)hemium libri. secundi. in hystoria | elyensis insule. & q(u)om(od)o eccl(es)ia e(st) restau|rata, u(e)l a quib(us) ditata. | IN p(re)cedente monstratum e(st)**.
- f. 37v, 38rv, 36rv Capitula to Book 2 (150 chs., numbered in early modern hand): f. 37v [1] '[Q]vom(od)o eccl(es)ia de ely p(er) s(an)c(tu)m ædelwoldum | resta|u|rata fuit rege p(er)cipiente ædgaro'; f. 38v to 36r [103] 'Q(uo)d Sigand(us) archiep(is)c(opus) fugiens a || facie

reg(is) i(n) ely deuenit. & q(u)om(od)o | s(an)c(t)i albani reliq(u)ie
illuc su(n)t dela|te'; ends (f. 36v) [150] 'Quom(od)o Ricar(dus)
abb(as) moriens uidit be|ata(m) Withburga(m) s(ibi) assist(e)re'
(added explicit: **expl(iciunt) | cap(itu)la lib(r)i s(e)c(un)di**).

[Note: Entered on blanks in a different hand from the main texts in order: f. 36rv chs. 103-150, f. 37v-38v chs. 1-103 (see Blake 1962: 64).]

ff. 39r-106v/31a Book 2: **Quomodo ecclesia de hely per | s(an)c(t)um
ædelwoldu(m) restaurata fuit.** | 'Nunc quoq(ue) restat
sc(r)ibendum | de reparatione elyensis eccl(es)ie'; ends: 'da(n)s iures
(recte uires) univ(er)sor(um) inbecilli|tati' **Explicit lib(er) .ii. de
hystoria | elyensis insule. consta(n)s de te(m)porib(us) |
abb(atu)m 7 monachor(m) in Ely usq(ue) | ad mutac[i]o(n)em
abbacie in ep(iscop)atu(m).**

ff. 106v/1b-107r/15 Prologue to Book 3: **Incipit p(ro)log(us) libri .iii. de
eode(m) te(m)|pora & euentus episcopor(um) denuntia(ns).** |
'Tam nunc tractandu(m) i(n)stat'.

ff. 107r/15-108v Capitula to Book 3 (numbered 1-105 [to 110 in Blake's
edition], the rest missing: early modern note in bottom margin, 'Huic
Indici desunt Capitula 32 | quæ in Libro continentur 137'): **Incipiunt
Capitula** | 'Qvom(od)o po(st) morte(m) Ricardiabb(at)is heruei(us)
| bangornensis ep(iscopu)s ...'; ends imperfectly: [105] 'Mandatu(s)
d(omi)ni pape cap(itu)lo elyensi q(uo)d lib(er)e | suscipiant
possessione(m) sua(m) de steuechewrð[a]'.

ff. 109r/1a-188v/7a Book 3: **Incipit liber t(er)c(ius) in historia | elyensis
insule constans de duor(um)** ('duor' lined through in different ink)
| **temp(or)ibus ep(iscop)orum. q(u)id plus u(e)l | minus utile
gesserint plene insi|nuans. Q(u)om(od)o po(st) mortem Ricardi
| abb(at)is ep(iscopu)s pangornensis herue(us) | de sua sede
eiect(us)...** 'POST morte(m) ig(itur) Ricardi | abb(at)is mittit(ur) a
Rege'; ends: 'q(ui) | solus est benedictus in se|cula et triumphat in
sa[nctis] | SUIs'.

6. f. 188v/8a-12b A charter of Prior Hugh (ca. 1200): 'Hugo p(ri)or Elyen(sis)
eccl(es)ie & tot(ius) con|uent(us) ... Nicholao Tonsor. Elya | pastore.
Et multis aliis' [early modern note in margin: 'intra 1198 & 1220'].

7. f. 188v/14b-31b An illegible note in a hand of 15c (hand same as or similar
to that on f. 1rv).

BIBLIOGRAPHY:

- Bentham, James. *The History and Antiquities of the Conventual & Cathedral Church of Ely*. 2d ed. Norwich: Stevenson, Matchett and Stevenson, 1812.
- Blake, E.O. "The *Historia Eliensis* as a Source for Twelfth-Century History." *Bulletin of the John Rylands Library* 41 (1959): 304-27.
- , ed. *Liber Eliensis*. Camden Third Series, 92. London: Royal Historical Society, 1962.
- Harmer, Florence E., ed. *Anglo-Saxon Writs*. Manchester: Manchester University Press, 1952; 2nd ed. Stamford: Paul Watkins, 1989.
- Robbins, Rossell Hope. XIII. *Poems Dealing with Contemporary Conditions*. In *A Manual of the Writings in Middle English, 1050-1500*, ed. Albert E. Hartung. Vol. 5. New Haven: Connecticut Academy of Arts and Sciences, 1975.
- Sawyer, P. H. *Anglo-Saxon Charters: An Annotated List and Bibliography*. Royal Historical Society Guides and Handbooks, 8. London: Royal Historical Society, 1968.

255. London, British Library Cotton Vitellius C. viii

ff. 85-90 with 76. Cambridge, Trinity College B.10.5

Composite manuscript of nine parts including: A-S Computus, ff. 22-25 (Ker 221); A-S Patristic extracts, ff. 85-90 (Ker 83);

Kent Domesday, ff. 143-156

[Ker 83/221; Gneuss 173/404]

HISTORY: A compilation of nine separate unrelated items, ranging from the 8c to 14c, two of A-S date. The 212 leaves, damaged in the fire of 1731, were separately remounted in 19c paper frames on which the official foliation (1875) is written. Ker, *Cat.*, p. 292, dates the A-S ff. 22-25 to "s. xi¹," noting its close relation, perhaps as exemplar, to Cotton Vitellius E. xviii [258], probably a Winchester book of the mid-11c. Part 1 (ff. 4-21) has been abstracted from a 12c Orosius/Dares Phrygius manuscript that once belonged to Rievaulx, Royal 6 C.viii (Warner and Gilson 1921:1.146). The ensemble belonged to Cotton in 1621, as mentioned in Cotton's record of loans, Harley 6018, no. '169'. The table of contents on f. 2r, showing essentially the contents of the present manuscript, is in the hand of Richard James, Cotton's librarian ca. 1625-1638 (see Tite 1994: fig. 25). The leaves from the Trinity manuscript (ff. 85-90) are of the 8c and were abstracted sometime before the early 16c foliation of that manuscript (Bishop 1964: 71-72). Ff. 143-156 comprise a Kent Domesday of the 12c, added to the ensemble after the date of the early foliation written on the membranes.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [i] + 212 + [ii], foliated on the paper frames in pencil '1-212'. An older ink foliation is written on the membranes, and its location in the middle of the leaves in part 9 and well down the membrane elsewhere is a sign that it was done after the 1731 fire. This series is interrupted at '139' on f. 142 by ff. 143-156, and resumes as '140' on f. 157, and runs to '195' (on last verso is 'Cons. fol. 195'); the interrupting section is the Domesday (ff. 143-156) which has a separate pencil foliation beginning also at '140' and running to '153'. F. 3 is paper. Parts of nine distinct manuscripts are brought together here, apparently sharing nothing but

approximate page-size, ca. 275 x ca. 210 mm. at maximum (several of the pieces are related to “ars dictaminis” genres). The manuscript is lightly damaged by fire (including f. 3), which has especially caused shrinking of the vellum at the tops of the leaves. The folios are now mounted in paper frames, so that it is impossible to determine the collation of the separate parts; the arrangement is predominantly with like sides facing at the openings. The back pastedown has the note ‘Examined after binding C. H. O. 12.12.62’. Ff. 1-3 are early modern. The rest of this description will consider the various parts separately.

Part 1 (ff. 4-21): Ff. 4-5 foliated in ink, on the membranes, ‘18-19’; written area ca. 240 x ca. 160 mm., ruled for 38 lines in two columns, ca. 12 mm. between columns; the elegant tall hand is s. xii; heading in red, first initial in blue. F. 5v is ruled for the capitula 37 lines in two columns, with bounding lines for columns of numerals, which are red, the hand probably the same as on ff. 4-5. Ff. 6-21 foliated on membrane ‘2-17’. Written area ca. 245 x ca. 135 mm., ruled for 37 lines in two columns, ca. 10 mm. between columns. Large squarish proto-Gothic hand of s. xii²; initials in red and green. At bottom center of f. 6r is written ‘B’, as though a quire signature, ‘C’ on f. 14r, so that Part 1 ends with a complete quire. In lower right of f. 6r is a foliation, ‘9’, the series running to ‘16’ on f. 21, the later of these foliations trimmed. The table of contents and the Planta catalogue (1802) give the order 1. Dares Phrygius (old f. 2), 2. Chronicon (old ff. 3-17), 3. Abelard (old ff. 18-19). The bulk of the Dares is now BL Royal 6.C. viii, ff. 123-33; the present arrangement restores the original relative order of the parts: 1. Abelard (ff. 4-5), 2. Dares (f. 6), 3. Chronicon (ff. 7-21).

Part 2 (ff. 22-25): Four leaves from an 11c manuscript. The 17c foliation continues on top right of membranes ‘20-23’. Written area now ca. 230 x ca. 140 mm. (affected by shrinking); ruled in drypoint for 23 long lines. Ker describes the hand of ff. 22r-24v as “a large round hand of s. xi¹”; he dates the hand of f. 25 (our articles 2.4a,b) as perhaps slightly later. Brown-black ink on ff. 22-24. An earlier foliation ‘I-III’ in a hand of s. xv or s. xvi (Ker) is on bottom right rectos; tiny capital letters ‘A-D’ at bottom center rectos. What appears to be an early modern quire signature ‘E’ is at bottom center of f. 22r.

Part 3 (ff. 26-84): Written area ca. 250 x 160 mm.; ruled in pencil for 57 long lines. Written in brown ink in a smallhand of the 13c with frequent blank spaces and pages left between many items. The vellum is shrunken from fire at the top, and the top 5 or 6 lines are distorted but remain legible. Was gathered into quires of 12; apparently a sequence of early modern quire

signatures on bottom center of rectos: 'F' on f. 26r, 'G' on f. 38r, 'H' on f. 49r, nothing on f. 60r, 'K' on f. 72r (trimmed), nothing on f. 83r. F. 57r, lines 1-15 are written as usual in long lines, 8 ruled lines are skipped and a French poem is inserted in a different but contemporary hand, in 3 roughly drawn columns.

Part 4 (ff. 85-90): from Cambridge, Trinity College B.10 [76], these are five now separated leaves from Quire VII¹², sheets 8-12.

[**Note:** Bishop gives the following information: pricking and ruling in Trinity and Vitellius are the same, the pricks being cuts that run through the quire from Trinity f. 61 to guide the ruling of 27 lines, visible on Vitellius ff. 86, 87; the quire was pricked from f. 61 another time, for 37 lines. Trinity is in regular quires of 10 and this last quire was increased to 12 by adding the foul sheet Trinity f. 62 + Vitellius f. 89. Vitellius is written in ad hoc double columns, and more densely and with more abbreviations and ligatures than Trinity. F. 90v is a palimpsest, 24 lines of upper text in A-S minuscule of s. ix (Bishop 1964: 71-72).]

The quality of the parchment is very poor, from the time of the writing, only f. 90 showing much actual later damage. F. 85 is a paper strip containing a title 'Epistole pauli de manu bede' in a hand of the 14c or 15c (James 1900-1904: 1.293), inlaid in an otherwise blank frame and foliated near the scrap as '82*' in the same hand as the main foliation. The 17c table of contents (f. 2r), no. 8, indicates it was glued to the bottom of f. 86 (and so [Planta] 1802). The title pertains to the main texts in Trinity. F. 86, written area ca. 250 x ca. 170 mm., 27 lines of writing; some prickings remain in outer margin. Some initials at the beginnings of lines are touched with red. Ff. 86v-88v, written area ca. 240 x ca. 195 mm., 35 lines in two informal columns. F. 87 has lost the bottom outer corner, with no loss of text, the writing seeming to accommodate the shape of the membrane. F. 89 has a long hole or gash in the membrane extending from the center towards the outer bottom corner. The layout of the writing, recto and verso, changes halfway down the page from two columns to an irregular layout to accommodate this flaw. F. 90 has a number of holes causing loss of text; f. 90v is written in long lines which have been scraped off, with what seems to be reagent having been applied to the upper third of the page. F. 86v has a pencil '7' in the bottom margin; f. 87 has a faint '2' in the bottom right corner. Ff. 87-90 are foliated '84-87' in pencil, between the columns, and also '2-5', bottom right rectos.

Part 5 (ff. 91-130): Written area ca. 225 x ca. 145 mm., ruled in two columns for 75 lines, with 7 mm. between columns; prickings occasionally visible in outer margin. Square minuscule hand of 13c, brown ink with headings in red; annotations in margin in a hand of 14c or 15c. Early modern

quire signatures, 'M-P' on bottom center rectos, ff. 91, 101, 111, 119. A triangle, ca. 15 x 20 mm., has apparently been cut from a region of the outer column of f. 122, causing text loss in the last three lines. Annotations of 13c-15c in bottom margins.

Part 6 (ff. 131-142): Written area ca. 275 x ca. 175 mm., approximately 73 long lines (some lines are lost at top and bottom of folios). Hand of 14c in pale brown ink.

Part 7 (ff. 143-156): Largest page size in this part is ca. 230 x ca. 160 mm., but the sizes and shapes vary considerably. F. 143 has lost its upper outer quadrant independently of the 1731 fire. Ff. 145 and 148 each consist of two pieces. Written area ca. 230 x ca. 150 mm., 34 long lines, written on rectos only; some bottoms and/or tops have been trimmed so that a few lines of text are lost between pages. Slightly archaizing script in a hand of the late 12c/early 13c. This part is not included in the earlier (17c?) foliation written on the membranes, though it is mentioned in the early table of contents. It has been foliated by a later hand in pencil on the membrane '140-153'; Part 8 begins its foliation (in the earlier ink hand also) at '140' (f. 157); on f. 158r the folio number '141' has been refreshed by the pencil hand. The table of contents and Planta's catalogue (dating from before the framing) say that the following part (ff. 157-164) was glued on to this.

Part 8 (ff. 157-164): Page size ca. 275 x ca. 205 mm.; written area ca. 220 x ca. 155 mm., ruled for 41 long lines. Brown ink, hand of 14c, occasional red initials and frequent red paragraph marks. There is a foliation on top right rectos, '140-147'; paginated, ff. 157v-164v on bottom centers, '2-16'. On f. 157r, first 18 lines, most of the text has been washed or 'scraped off leaving only a small column of fragmentary text on the left. In the bottom margin of f. 157r is a canceled 17c annotation, beg.: 'Pars Doomesday .N. in Scaccario liber ille Doomesday qui continet | Norfolciam &c'. [A note on the frame of f. 157r, 'Other leaves of this treatise are Claudius C. VI, ff. 1, 205']

Part 9 (ff. 165-212): This part is more fire-damaged on the upper outer edge than the others. Written area ca. 230 x ca. 165 mm.; ruled in lead for 29 lines in two columns, double bounding lines, 12 mm. between columns; prickings sometimes visible in inner margin (e.g. ff. 190, 191). Large hand of late 12c or early 13c. Dark brown ink, headings in red, initials in red and green. The large initial 'D' has been cut out from f. 165r. There are elaborate marginal marks throughout the Life, often partially lost through trimming. An early modern hand has numbered the chapters '2-45' in the space between the columns. There are what appear to be quire signatures (an earlier set, from

when the book from which this part was taken was intact, and a later, referring to the present state) bottom center rectos: f. 165 'S' and '1', f. 173 'T' and '2', f. 181 'V' and '3', f. 189 'W' and '4', f. 197 'X' and '5', f. 205 'Y' and '6'.

CONTENTS:

- f. 1r blank leaf with Cottonian shelf-mark: in early modern display hand 'Vitellius: C. 8.', in cursive 'Cab: p 87 Col: 1', in pencil 'XC'; verso blank.
 f. 2r Table of Contents (1620s-1630s), largely as in Planta catalogue (1802); verso blank.
 f. 3r Printed paper bookplate (early 18c?), inscribed in italic hand in cartouche 'Vitellius | C.VIII | P. 86. | Plut. x.'; verso blank.

Part 1:

[Note: these leaves have been abstracted from BL Royal 6.C. viii (Warner and Gilson 1921: 1.146), and there is a modern note on the first frame to that effect.]

1. ff. 4r/2a-5r/38b Peter Abelard, "Monita ad Astralabium" (ll. 1-226, ends imperfect): **Uersus petr(i) abaelardi ad ast[ra]labiu(m) filiu(m) suu(m)**, | 'Astralabi fili uite dulcedo paterne ... Vilescit mulier suspicione cito' (ed. from this manuscript, Wright and Halliwell 1841: 1.15-20, repr. PL 178.1759-64; ed. and trans. Ballanti 1991) [above this text, line 1a, in hand of main text, 'continens gesta annoru(m) .v. dc. x viiii' from the end of the Chronicle (no. 3)].
2. Dares Phrygius, "Acta diurna belli Troiani" [two separated leaves from the beginning and end of this item; the rest of this text is BL Royal 6 C. viii, ff. 123-133]:
 - a. f. 5v Capita to Dares (40 chapters, imperfect) **Cap(itu)la libri sequentis** | 'i. Ep(istu)la cornelii que e(st) p(ro)log(us) libri ... xl. Agam(em)non i(n)dutias petit neoptolem(us) p(ri)mi achilli succedit ...'.
 - b. f. 6r/1a-6v/4a Fragment of text of Dares (chs. 42-44): 'Postq(ua)m dies inluxit. agamem|non om(ne)s duces in arcem min(er)uq̄ | conuocat ... Antenorem secuti | sunt mille [duo] q(ui)ngenti [An]|dromacham & Helenum mille | ducenti.' [**hucus(que)?**] **historia daretis**. (ed. Meister 1873: 50-52).
 - c. f. 6v/5a-26a Additional material relating to Trojan lineage, similar to First Vatican Mythographer, 1.153: 'Dardanus ex ioue & electra .l. | alia athalantis nat(us) ... ex quo an|chises editus. eneam filiu(m) p(ro)c(r)eaui.' **Explicit Historia daretis frigii | de bello TROIANO**; (cf. Bode 1834: 1.43).

3. ff. 6r/27a-21v/6b A chronicle of England from A.D. 162 to 1125: **Incipiunt q(u)eda(m) cronica de anglia.** | ‘Qvando britanni qui p(ri)mum | britanniam incolebant. fidem | chr(ist)i suscep(er)unt ...’ (f. 6rb/1) **De fide britonum.** | ‘ANNo d(o)m(ini)ce incar|nationis. c^o. lx^o. ii | eleutheri(us) papa’; ends: ‘Cui frater | eius iunior Henricus successit | IN REGNVM (unidentified; cf. Warner and Gilson 1.145-46).

[**Note:** In the 17c foliation, ff. 4-21 are numbered ‘18-19’, ‘2-17’ and this is reflected in the 17c table of contents, which has the order “Dares,” “Chronicle,” “Abelard”; this is still the order in the Planta catalogue. The Trojan material between ‘19’ and ‘2’ is gone, and remains in the Dares/Orosius manuscript, London BL. Royal 6.C.viii, whence the Chronicle and Abelard were abstracted. The materials must have been moved to their present, correct order in conjunction with the 19c mounting and rebinding; in any case it is as in the foliation of 1875 (see back flyleaf).]

Part 2:

1. f. 22r/1-11 Instruction for prayer (OE and Latin): ‘Ðonne þu on morgen ærest arise’ (pr. Ker, *Cat.*: 292).
 2. f. 22r/12-22v/4 Egyptian days: ‘Þry dagas syndon on geare þe we egiptiace hatað’ (pr. Förster 1929: 271).
 3. ff. 22v/5-24v A fragment of an extract from Ælfric’s version of Bede’s “De temporibus” (ch. 4): ‘Ðære sunnan gear is þ(æt) heo beyrne þone miçlan | circulzodiacu(m)’; ends imperfect: ‘hwilon monað hwilon leng. 7 syððan ...’ (ed. Henel 1942: 28-40).
 4. a. f. 25r/1-5 Rules for finding Septuagesima, Lent, and Easter: ‘[O]n ianuarius ofer xvi Kł february locu hwær ... þ(æt) bið easter dæg’ (Henel 1934: 40);
 - b. f. 25r/6-10 Note on concurrents and epacts: ‘[G]if þu nyte hwylc concurrent beo on geare ... þu scealt habban þy geare’ (Henel 1934: 51).
- [**Note:** The hand on f. 25 is different from that on ff. 22-24 and it changes aspect markedly in line 4 but is probably the same hand.]
- f. 25r lower two-thirds blank except for some incomplete circles.
- f. 25v A circle of writing in green ink (12c), top smudged, so only the lower part is legible: ‘...s que lex disiungit uel. que. concordia iungit. Quando coequantur...’.

Part 3:

1. f. 26r-84v Adam de Marisco (d. ca. 1258), letter-collection, “Epistolae fratris de ordine minorum”: **Ep(isto)la fr(atris) ade de marisco de ordine minorum** | ‘Reuerendissimo in chr(ist)o patri & d(omi)no B. Dei gr(ati)a cantuariæ archiepiscopo, frater ada deuotissimam subjecti famulatus

obedientiam. | Non tam in f(a)c(t)o k(aris)s(im)u(m) fr(a)trem gregoriu(m) de bosell(is) contingente'; (ends imperfectly in ch. 34 of Letter 147): 'Nec cessat exprime(re) q(ui)de(m) (con)gratulat(i)o(n)is ...' (ed., from this manuscript, Brewer 1858: 77-475).

[Note: The text on f. 61v, fpp. 168-69, is written in a different, spiky hand. Subscription on line 36, in red: 'Itec est ultima litt(er)a q(u)am dictavit pic recordat(i)onis R(ate)r Adam de Marisco'. Text on f. 71v is in a different hand, without superscription, apparently added on a blank page: 'Et esse nouerit [canceled?] omne discretio ... qui est in celis' (Brewer 1858: 382-95). Brewer edits all of ff. 26r-84v as a single letter collection; Camargo (1981: 208) distinguishes the text on ff. 80r-84v as a separate entity: "This was written by an Englishman, possibly Adam Marsh or one of his students (it has the look of lecture notes hastily copied from dictation). Inc 'Prima particula epistolaris salutatio: "Reuerentissimo in Christo patri et domino S. Dei gratia eboracensi archiepiscopo, frater A. dictus de Marisco"'." However the handwriting and layout are exactly as the preceding sections and just as carefully done.]

2. f. 57r/ 24a-53c French poem, beginning: 'Si cum ioe sou en un lit | oi la vois de vn esprit / Ke fust dampne' [in three informal columns, 30 lines each].

Part 4:

[Note: ff. 86-90 are leaves 8-12 of quire VII (the last quire) of Cambridge, Trinity College B.10.5 [76], with an added paper guard counted as f. 85. On f. 85r is a note by G. F. Warner: "The rest of this Ms is at Trinity College, Cambridge, B.10.5 (see James, *Catalogus*, i. p. 293)". The contents are identified by Bishop (1964: 77).]

- . f. 85 is a paper guard bearing a mounted paper strip with inscription in large quadrata display **Epistole pauli de manu bede**. [foliated '85' in upper right, as usual, and immediately above and to the right of the strip, in same hand, '82*'].
- 2. f. 86r Damasus, "Epigrammata," Carmen 7 : 'Iamdudum paulus [sic] procerumpraecepta secutus ... s(an)c(t)e(m) tuos damasus uolui monstrare triumphos' [an illegible line across the top; the text is written out one verse line across the page, the entire text fitted onto the recto; the verse lines are intermittently numbered in Roman numerals on the left: 'x.', 'xx'; the 'iii' at the bottom must refer to the number of the epigram] (ed. Ihm 1895: 3-6; PL 13. 379-80).
- 3. f. 86v/1a-88r/23b Jerome, Ep. 73 "Ad Euangelum presbyterum de Melchisedech" (in two informal columns): [...] **æpistola s(an)c(t)i h(ie)ro[nimi] | ad damassu(m) de pontifice | melchisedech.** | 'Misisti mihi uolumina exotoni [ot *underdotted*; *recte* adespoton] | et nescio';

- ends: ‘nocuerit corporis | ualitudini.’ **Finit æpis(tola) hi(e)r(onimus) ad damasu(m) | de melchisedech.** (ed. Hilberg 1912: 13-23).
4. f. 88r/25b-89r/5a Jerome, “De Viris Inlustribus” ch. 5 (double columns): **s(an)c(tu)s hieronimus ait.** | ‘Paulus apo(stolu)s q(ui) ante saulus’; ends: ‘sed | ab omnib(us) excludit(ur) finit amen.’ | **hec in libro s(un)t s(an)c(t)i hieronimi de inlu(stri.)b(us) æclesiar(um)**’ [f. 89 defect in membrane across bottom outside quadrant, irregular columns on both sides follow the defect] (ed. Richardson 1896: 9-11; ed. Herding 1879: 10-12; PL 23.615-19).
5. f. 89r/6a-89v/22a Cassian, “Conlatio 14” (ch. 8): ‘Nesterius in (con)lacione sua sic ait. | Sc[ilicet]entia scripturar(um) in duas partes | diuidit(ur) in historia(m) 7 intellegentia(m) | sp(ir)itale(m) ut ap(ud) salamone(m). Omnes (enim) | domestici uesti duplicibus. | Sp(ir)italis (autem) scientiæ genera s(un)t trea’; ends: ‘7 q(ua) uissus (est) cæphæ’ (ed. Petschenig 1886: 404-7; ed. Pichery 1958/89-92); f. 89v/22a, in blank corner near margin: ‘michęęl’.
6. f. 89v/1b-90r/23a Jerome, “Commentaria in Epistolam ad Galatas” 19: [.....] **æpis(tola) ad gallatam** | ‘ALiu(m) apostolor(um) uidi nemine(m) nisi | iacobi(m) fratre(m) d(omi)ni | MEMini me cu(m) romæ esse(m) libr(um) de / s(an)c(t)æ mari[æ] | uirginitate edidisse p(er)petua’; ends: ‘tradu nt’ [‘nt’ written below ‘u’] p(ro) d(omi)no | crucifixu(m)’ (PL 26. 330A-331A) [f. 90r written in informal double columns defined by diagonal defect].
- [Note: To the right side of the end of no. 6 and beginning of no. 7 are written two partial lines of abbreviated words that tentatively are resolved thus: (f. 90r/23a, pertaining to the end of 6): ‘hucusq(ue) hi(c)r(onimus) de hac `d(ici)t` re’; (f. 90r/24a, pertaining to the beginning of 7): ‘r(um) hi(c)r(onimus) ait.’]
7. f. 90r/24a-4b Jerome, “Commentaria in Epistolam ad Titum” (1.12, epitomized): ‘Cretenses semp(er) mendaces. | Putant qu(i)da(m) apostolu(m) rep(re)hen|sum ... de p(ro)p(r)io eos gentis auctore c(on)futans’ (PL 26.573C).
8. f. 90r/5b-10b Habakkuk 2.2-4: ‘Scribe uisu(m) 7 explana eu(m) supe(r) tabu|las ... (autem) in fide su[a] | uiuet’ (in space between columns: ‘am|ba|cuc’).
9. f. 90r/11b-14b Isidore, “Etymologiae” 9.4.43: ‘SERui (autem) uocabulu(m) inde traxer(un)t ... scilicet serui appellati’ (ed. PL 82.352B).
10. f. 90r/15b-30b A list of eight blessings extracted from Genesis 12.3, 12.7, 13.15, 15.18, 17.8, 17.19, 22.18, 28.13-14 (between columns: ‘D(omi)n(u)s

| ad | ab|ra|ha(m)'): 'ATq(ue) inte(r) [sic] b(ene)dicent(ur) uniuersæ cognatione[s] | t(er)ra. **Item** semini tuo dabo t(er)ra(m) hanc ... **Item ad iacob** | t(er)ra(m) i(n) qua dormis tibi dabo 7 semini tuo | 7 b(ene)dicent(ur) i(n) te 7 i(n) semini tuo cunctæ tribus | terræ.' **finit.**

f. 90v Text in what appears to be several hands of similar date to main hand has been washed or scraped off and a reagent has been applied to the upper third of the page, nine illegible long lines.

Part 5:

1. ff. 91ra-130vb Boncompagnus di Signa, "Boncompagnus": **Incipit liber | ordynacionis | boncomp|agnis. | compilator | istius libri | uocatur | diagister.** | (Preface) 'boncomp|agnus | Nomine (com)positoris appellor'; (f. 91v/13a, body of treatise begins): **De artificiosa ordi(n)atio(n)e d(ictio)nu(m).** | 'Immitantes ordi(n)atio(n)is artificiose structura(rum) Incipiu(n)t t(r)i|s(illa)bis & q(ua)drisillabis'; original text ends imperfect at f. 130vb and is completed in the bottom margin in a hand of 14c or 15c (at 'uene|nosis'): 'quem i(n)finiti scorpiones uene|nosis caudis pu(n)ger(e) nitebant(ur) ... labia i(n)uid(i)or(um).' (The rest of these seven added long lines is "De recitationis tempore" giving the date of the first formal presentation [26 April 1215] and "De tempore dationis" giving the date of presentation to the papal legate [31 March 1216].) (ed. Wight 1998/1999; partial ed. and summary, Rockinger 1863: 1.128-74; cf. Denholm-Young 1934: 92)

Part 6:

1. ff. 131-142 *An ars dictaminis*, "Summa Magistri Bernardi" (according to Camargo [1981: 209], a combination of Bernard of Meung's "Flores Dictaminum" and Guido Faba's "Summa dictaminis"): 3rd line (as given by Camargo) "Sed sufficit doctrina omnium salutationum. In salutatione tria considerantur semper: que sit persona mittentis ..." (unpublished; cf. Denholm-Young 1934: 92; Camargo 1991: 17-28).

Part 7:

1. ff. 143-156 (versos blank) Kent Domesday (entries somewhat abbreviated): apparently one leaf missing at beg., top of f. 143 illegible, the first word that can be made out (third line?) is '[erat in] uil[la]' (line 14 of first page of printed text, = D.4); ends 'und(e) exeunt .xl. denar(ii) p(er) annu(m)'; on f. 148, between fragments, up to 5 lines of printed text have been lost (3.1); on f. 151, between fragments, up to 6 lines of printed text have been lost (5.89-90) (ed. Morgan 1983).

Part 8:

ff. 157r-164v Part of an unidentified treatise on Avarice (Planta: “fragmente de hypocrisi et jactantia”), with material missing at beginning and end; the first complete lines (f. 157r/19-21) read: ‘... impetu du(m) pl(urim)i inferri p(otes)t statim q(uod) auaritia q[.] [in?]ordinate inclinat ho|mine(m) ut ip(s)ius appetitus subiciatur bonis ext(er)ioribus sit impius peccatu(m) | aliis quia tame(n) corrupc(i)o uel p(ri)uac(i)o boni ... ’ [a note on the frame of f. 157r, ‘Other leaves of this treatise are Claudius C. VI, ff. 1, 205’].

Part 9:

1. ff. 165r-212r Jocelin of Furness (fl. 1290), “Vita S. Kentegerni” (518?-603; BHL 4646), in 45 chapters: **Incipit p(ro)logus epistolaris | s(an)c(t)i kentegerni ep(iscop)i & | confessoris** ‘[D](omi)no suo reue|rentissimo & p(at)ri k(arissi)mo | iocelino chr(ist)o d(omi)ni ie(s)u ch(rist)i | iocelin(us) minim(us) paup(er)um chr(ist)i? ... (f. 165v/14b) **Incipit iuxta s(an)c(t)i kente|g(er)ni ep(iscop)i & confessoris.** | ‘Clarissimi & carissimi deo | 7 homini(bus) kenteg(er)ni na|zarei naza`re`ni n(ost)ri ie(s)u chr(ist)i?; (ends: ‘[n oppor]|tunitatib(us) in tr[ibulatione] | positus diligent[ibus se confi]den[ti]bus in se. ... ad laude[m] | 7 gloriam d(omi)ni n(ost)ri ie(s)u chr(ist)q(ui) | est gl(ori)a laus decus 7 imp(er)ium | p(er) infinita s(e)c(u)la s(e)c(u)lorum amen.’ | **Explicit uita sanctissimi kent[e]g(er)ni ep(iscop)i 7 confessoris qui & | in glaschu nominatur.** (ed. Forbes 1874: 159-252; cf. Jackson 1958) [rest of f. 212rb is blank, with a later copy of the explicit and, by two other later hands, prayers/pen trials].

f. 212v blank, with scribbles and ‘Cons. fol. 195’.

BIBLIOGRAPHY:

- Ballanti, Graziella, ed. and trans. *Pietro Abelardo: Inseguamenti al figlio*. Biblioteca di cultura, 194. Rome: Armando, 1991.
- BHL = *Bibliotheca Hagiographica Latina, Antiquae et Mediae Aetatis*. Subsidia Hagiographica 6. 2 vols. Brussels: Société des Bollandistes, 1898-1901; repr. 1949; *Bibliotheca Hagiographica Latina, Novum Supplementum*, ed. Henricus Fros. Subsidia Hagiographica 70. Brussels: Société des Bollandistes, 1986.
- Bishop, T. A. M. “Notes on Cambridge Manuscripts, Part VII: Pelagius in Trinity College B.10.5.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 4 (1964-1968 [1964]): 70-76.

- Bode, Georgius Henricus, ed. *Scriptores rerum mythicarum latini tres Romae nuper reperti*. 2 vols. Cellis: E.H.C. Schulze, 1834.
- Brewer, J. A., ed. *Monumenta Franciscana; scilicet I. Thomas de Eccleston de Adventu Fratrum Minorum in Angliam; II. Adæ de Marisco Epistole; III. Registrum Fratrum Minorum Londoniæ*. Vol. 1. Rolls Series, 4.1. London: Her Majesty's Stationery Office, 1858; repr. Wiesbaden: Kraus, 1965.
- Camargo, Martin. *Ars Dictaminis, Ars Dictandi*. Typologie des sources du moyen âge occidental, 60. Turnhout: Brepols, 1991.
- , "The English Manuscripts of Bernard of Meung's 'Flores Dictaminum.'" *Viator* 12 (1981): 197-219.
- Denholm-Young, Noel. "The *Cursus* in England." In *Oxford Essays in Medieval History presented to Herbert Edward Salter*, 68-103. Oxford: Clarendon Press, 1934.
- Forbes, Alexander Penrose, ed. *Lives of S. Ninian and S. Kentigern Compiled in the Twelfth Century*. The Historians of Scotland, 5. Edinburgh: Edmonston and Douglas, 1874.
- Förster, Max. "Die altenglischen Verzeichnisse von Glücks- und Unglückstagen." In *Studies in English Philology: A Miscellany in Honor of Frederick Klaeber*, ed. Kemp Malone and Martin B. Rudd, 258-77. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1929.
- Henel, H., ed. *Ælfric's De Temporibus Anni*. Early English Text Society, o.s. 213. Oxford: Humphrey Milford, Oxford University Press, 1942 (for 1940).
- , *Studien zum altenglischen Computus*. Beiträge zur englischen Philologie, 26. Leipzig: B. Tauchnitz, 1934; repr. New York: Johnson Reprint Corp., 1967.
- Herding, Wilhelm, ed. *Hieronymi De viris inlustribus liber*. Leipzig: Teubner, 1879.
- Hilberg, Isidorus, ed. *Sancti Eusebii Hieronymi Epistulae*. Vol. 2. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 55. Vienna/Leipzig: F. Tempsky/G. Freytag, 1912.
- Ihm, Maximilian, ed. *Damasi Epigrammata*. Leipzig: Teubner, 1895.
- Jackson, Kenneth H. "The Sources for the Life of St. Kentigern." In *Studies in the Early British Church*, ed. Nora K. Chadwick et al., 273-357. Cambridge: Cambridge University Press, 1958.
- James, Montague Rhodes. *The Western Manuscripts in the Library of Trinity College, Cambridge: A Descriptive Catalogue*. 3 vols. Cambridge: Cambridge University Library, 1900-1904.

- Meister, Ferdinand O., ed. *Daretis Phrygii De excidio Troiae historia*. Leipzig: Teubner, 1873.
- Morgan, Philip. *Domesday Book 1: Kent*. Chichester: Phillimore, 1983.
- Petschenig, Michael, ed. *Iohannis Cassiani Conlationes XXIII*. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 13. Vienna: Apud C. Geroldi filium, 1886.
- Pichery, Eugène, ed. *Cassien: Conférences*. VIII–XVII. Sources chrétiennes, 54. Paris: Cerf, 1958.
- [Planta, Joseph]. *Catalogue of the Manuscripts in the Cottonian Library, deposited in the British Museum*. London: Parliamentary Commission, 1802.
- Richardson, Ernest Cushing, ed. *Hieronymus, Liber de uiris inlustribus; Gennadius, Liber de uiris inlustribus; Der sogenannte Sophronius*. Texte und Untersuchungen zur Geschichte der althristlichen Literatur, 14.1a. Leipzig: J.C. Hinrichs, 1896.
- Rockinger, Ludwig, ed. *Briefsteller und Formelbücher des elften bis vierzehnten Jahrhunderts*. Quellen und Erörterungen zur bayerischen und deutschen Geschichte, 9.1. Munich: Georg Franz, 1863; repr. New York: Burt Franklin, 1961.
- Tite, Colin G. C. *The Manuscript Library of Sir Robert Cotton*. The Panizzi Lectures, 1993. London: British Library, 1994.
- Warner, George F., and Julius P. Gilson. *Catalogue of Western Manuscripts in the Old Royal and King's Collection*. 4 vols. London: British Museum, 1921.
- Wight, Steven M. *Medieval Diplomatic and the "ars dictandi"*. Los Angeles and Pavia: Scrineum, University of Pavia 1998/1999; <http://dohc.unipv.it/scrineum/wight/index.htm>.
- Wright, Thomas, and James Orchard Halliwell, eds. *Reliquiae antiquae*. 2 vols. London: John Russell Smith, 1841-1845.

London, 17th Dec 1871

Dear Sir,

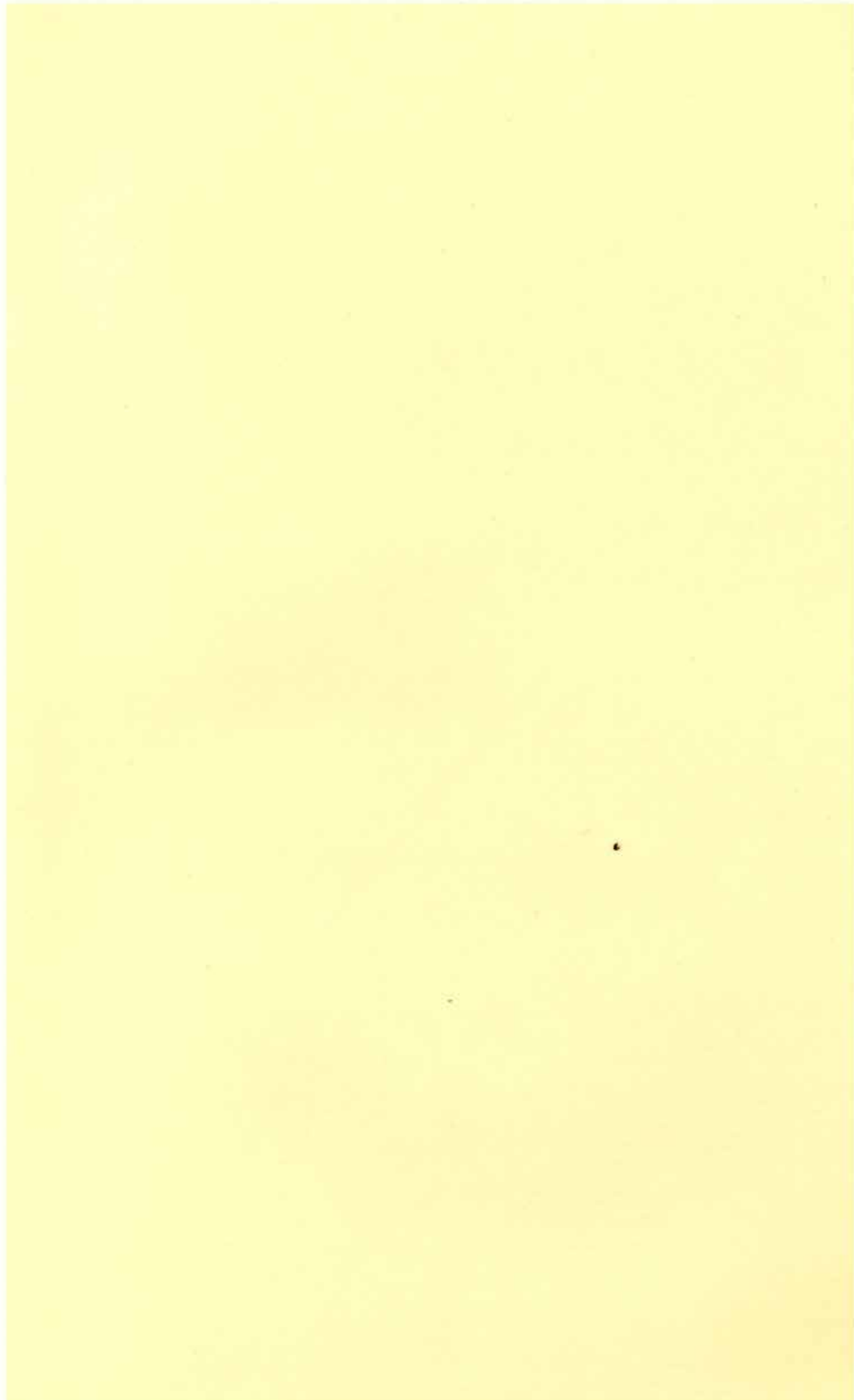
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 12th inst. in relation to the above-named business and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

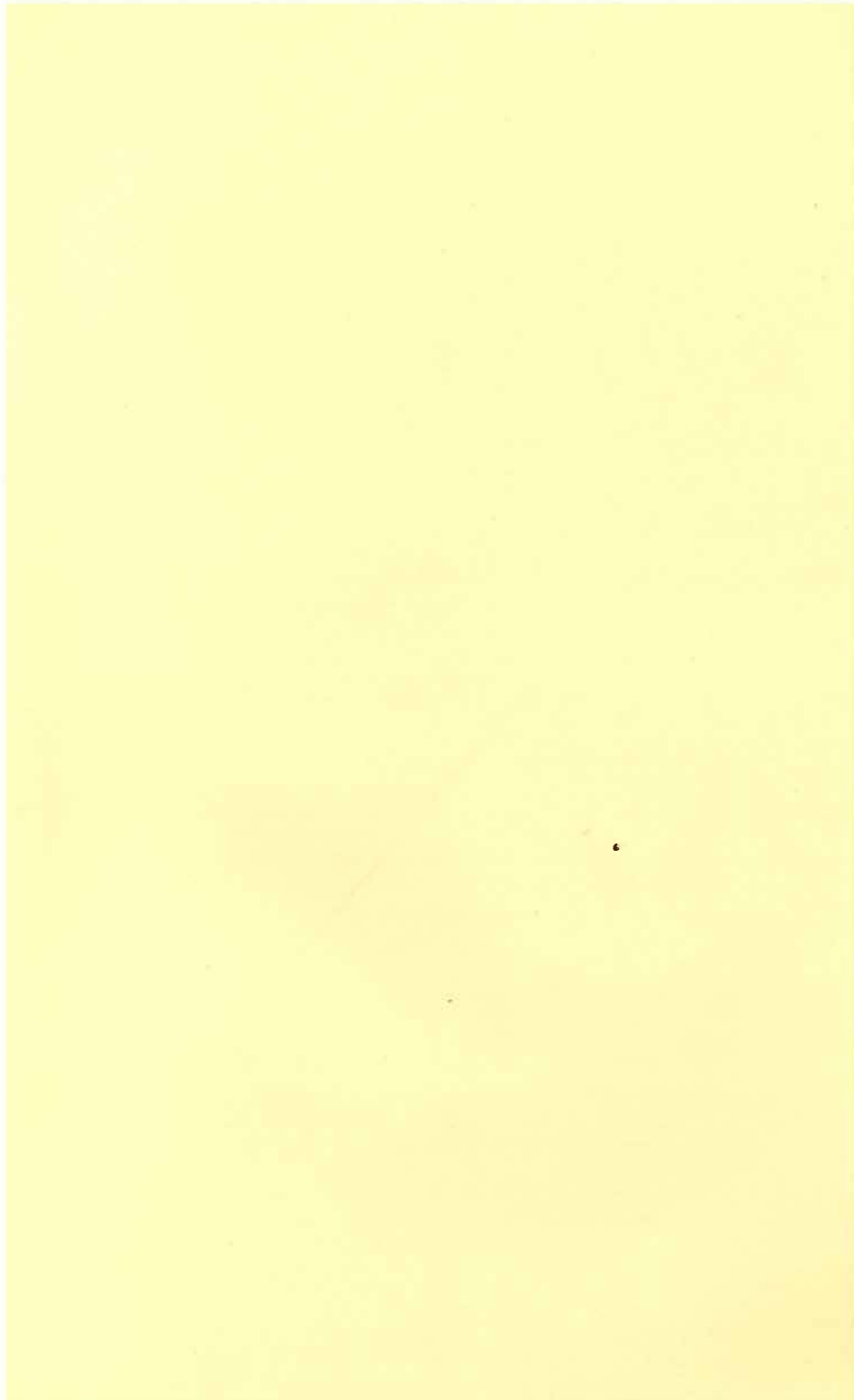
I am, Sir, very respectfully,
Yours faithfully,
J. H. [Name]

Enclosed for you are the documents referred to in my letter of the 12th inst. and also a copy of the report of the committee appointed to inquire into the matter.

I am, Sir, very respectfully,
Yours faithfully,
J. H. [Name]

I am, Sir, very respectfully,
Yours faithfully,
J. H. [Name]





ANGLO-SAXON MANUSCRIPTS IN MICROFICHE FACSIMILE

A. N. Doane
Editor and Director

1. **Books of Prayers and Healing**, A. N. Doane.
PASM1. 1994 86698-141-1 944 folios
2. **Psalters I**, Phillip Pulsiano.
PASM2. 1994 86698-146-2 1,294 folios
3. **Anglo-Saxon Gospels**, R. M. Liuzza & A. N. Doane.
PASM3. 1995 86698-183-7 1,100 folios
4. **Glossed Texts, Aldhelmiana, Psalms**, Phillip Pulsiano.
PASM4. 1996 86698-210-8 862 folios
5. **Latin Manuscripts with Anglo-Saxon Glosses**, P. J. Lucas, A. N. Doane,
& I. Cunningham.
PASM5. 1997 86698-217-5 804 folios
6. **Worcester MSS**, Christine Franzen.
PASM6. 1998 86698-228-0 1,405 folios
7. **Anglo-Saxon Bibles and "The Book of Cerne,"** A. N. Doane.
PASM7. 1998 86698-229-9 1,112 folios
8. **Wulfstan Texts and Other Homiletic Materials**, Jonathan Wilcox.
PASM8. 2000 86698-261-2 1,542 folios
9. **Deluxe and Illustrated Manuscripts containing Technical and
Literary Texts**, A. N. Doane & Tiffany J. Grade.
PASM9. 2001 86698-267-1 1,226 folios
10. **Manuscripts containing works by Bede, the Anglo-Saxon
Chronicle, and other texts**, Katherine O'Brien O'Keefe.
PASM10. 2002 86698-296-5 1,046 folios
11. **Corpus Christi College, Cambridge I, MSS 41, 57, 191, 302, 303,
367, 383, 422**, T. Graham, R. J. S. Grant, P. J. Lucas, E. M. Treharne.
PASM11. 2002 86698-308-2 1,253 folios
12. **Manuscripts of Trinity College, Cambridge**, Michael Wright &
Stephanie Hollis
PASM12. 2004 86698-317-1 1,622 folios

Inquiries and orders:

Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies
Arizona State University, Tempe, AZ 85287-4402
Ph: (480) 727-6503, Fax: (480) 727-6505, *e-mail*: mrts@asu.edu